



GER	Teilewaschgerät Powerwash Bio
CZE	Zařízení na mytí dílů Powerwash Bio
DAN	Delvasker Powewash Bio
DUT	Onderdelenwasser Powerwash Bio
ENG	Parts Washer Powerwash Organic
FRE	Machine de lavage industrielle Powerwash Bio
HRV	Uređaj za pranje dijelova Powerwash Bio
HUN	Powerwash Bio alkatrészmósó gép
ITA	Vasca lavapezzi Powerwash Bio
POL	Myjka do części Powerwash Bio
POR	Lavadora de peças Powerwash Bio
SLO	Zariadenie na umývanie dielov Powerwash Bio
SLV	Aparat za čiščenje delov - Powerwash Bio
SPA	Lavadora de piezas Powerwash Bio
TUR	Parça Yıkama makinası Powerwash Bio

Teilewaschgerät Powerwash Bio

1 INFORMATIONEN

Wir gratulieren! Sie haben ein biologisches Entfettungsbad ohne Lösungsmittel und VOC gekauft, das den Abbau der Kohlenwasserstoffe und die Regenerierung des Reinigungsbades durch die Beimengung einer wässrigen Bioflüssigkeit mit neutralem pH-Wert mit spezifischen Mikroorganismen-Tabletten bewirkt.

1.1 PRODUKTBEZEICHNUNGEN

BIO-REINIGER R590: spezielle Reinigungsflüssigkeit

BIO-TABS KONZENTRAT: Tabletten mit Mikroorganismen

TEILEWASCHGERÄT POWERWASH BIO: Biologisches Teilewaschgerät

1.2 WARNHINWEISE



Achtung! Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durch. Verwenden Sie für das Gerät nur Bio-Reiniger R590 und Bio-Tabs

1. Das Teilewaschgerät muss an eine geerdete Steckdose mit 230 V angeschlossen werden. Die Steckdose muss durch einen 30mA Leitungsschutzschalter gesichert sein. Erforderliche Mindestleistung 1100W.
2. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel
3. Fügen Sie keine anderen chemischen Produkte wie Lösungsmittel, Kerosin, Heizöl oder Diesel etc. hinzu
4. Geben Sie niemals toxische Produkte wie Diesel, Alkohol oder brennbare Flüssigkeiten etc.hinzu.
5. Sicherheitshinweis: Wir empfehlen entsprechende Schutzhandschuhe und – brille, sowie Arbeits-schutzbekleidung



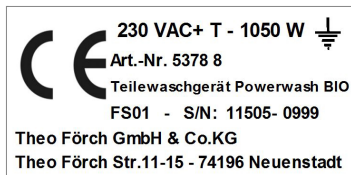
6. Für eine arbeitsplatzgerechte Beleuchtung sorgen.
7. Führen Sie keine Veränderungen am Teilewaschgerät durch. Dieses wurde für die Verwendung mit Bio-Reiniger R590 und den Bio-Tabs mit Mikroorganismen konzipiert.
8. Lassen Sie das Teilewaschgerät immer angeschlossen, damit die Mikroorganismen am Leben gehalten werden.
Erkennung des minimalen Füllstands: Dieses Teilewaschgerät ist mit einem System zur automatischen Überwachung des minimalen Füllstands ausgestattet. Es arbeitet mit einer Füllmenge zwischen 45 und 80 Litern. Sinkt der Füllstand unter 45 Liter, schaltet die Pumpe ab. Füllen Sie in diesem Fall eine ausreichende Menge Bio Reiniger R590 (sowie ggf. Bio-Tabs) nach, um die Pumpe und die Heizung wieder einzuschalten.
9. Nach der Wiedereinschaltung infolge eines Stromausfalls wird das Teilewaschgerät zur Sicherheit abgeschaltet. Die Heiztaste drücken, um das Gerät erneut einzuschalten.
10. Trennen Sie das Teilewaschgerät von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen.
11. Trennen Sie das Teilewaschgerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie die Pumpe oder andere Komponenten ausbauen.

1.3 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Entfettungsbad entspricht allen Sicherheitsanforderungen der folgenden Richtlinien:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Wenn Sie weitere Informationen zum Teilewaschgerät benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bei Anfragen bitte die Seriennummer angeben, die an der Geräterückseite angebracht ist:



1.4 WARTUNG / TRANSPORT / UMSTELLUNG DES GERÄTS

- Zum Umstellen bzw. Transportieren des Geräts die Reinigungsflüssigkeit im Teilewaschgerät in die leeren Originalkanister umfüllen (siehe Anweisung in Absatz 5). (Leergewicht = 22 kg).
- Das Teilewaschgerät senkrecht auf eine 600 x 800 mm große Palette stellen (das Gerät niemals liegend transportieren).
- Das Teilewaschgerät mit dem Verpackungskarton schützen.
- Die Palette und das Gerät umreifen oder mit Folie umwickeln, damit das Teilewaschgerät beim Transport nicht umkippen kann.

1.5 TECHNISCHE DATEN

- Stromspannung: 1050 W
- Geräuschpegel: < 50 dBa
- Leergewicht: 22 kg
- Material: PEHD
- Stromversorgung: 230 V. Die Steckdose muss durch einen 30 mA Leitungsschutzschalter gesichert sein.

Stromverbrauch innerhalb 24 h mit einer durchschnittlichen Temperatur von 38° Grad und 50 Liter im Tank:

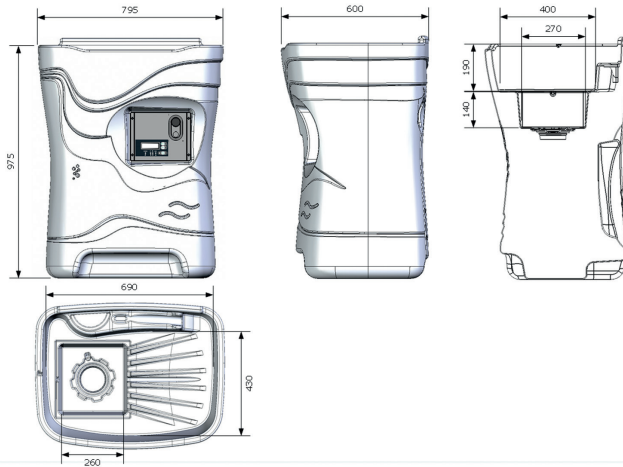
Bei einer Umgebungstemperatur von 18 °C und mit 50 Liter Flüssigkeit beträgt der Stromverbrauch ca. 210 W/h.

Bei einer Umgebungstemperatur von 23 °C und mit 50 Liter Flüssigkeit beträgt der Stromverbrauch ca.160 W/h.

Läuft das Gerät 12 h pro Tag im ECO-Modus, reduziert sich der Stromverbrauch um ca. 25 %.

- Nennbetriebstemperatur: 38 °C
- Gesamtabmessungen L x B x H: 810 x 610 x 1010 mm
- Nutzmaße des Reinigungsbeckens: 690 x 420 x 180
- Filterung: Filterkorb aus rostfreiem Stahl 700 µ / Filtersocke 20 µ
- Fassungsvermögen des Reinigungsbeckens: 11 Liter. Eintauchtiefe 14 cm
- Einschaltung des minimalen Füllstands: 45 Liter im Tank

- Einschaltung des minimalen Füllstands beim Eintauchen: 56,5 Liter (45 Liter im Tank + 11 Liter im Reinigungsbecken + 0,5 Liter umgewälzte Flüssigkeit).
- Durchfluss des Bürstenhalters mit aufgesetzter Bürste: 1,7 Liter / min.
- Durchfluss des Bürstenhalters ohne Bürste: 6 Liter / min. (Eintauchbetrieb).



2 VORBEREITUNG DES REINIGERS

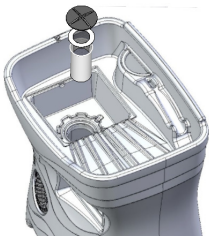
2.1 VORBEREITUNG UND KONTROLLE

- Das Teilwaschgerät aus der Kartonverpackung nehmen.
- Das Teilwaschgerät kontrollieren, um sicherzustellen, dass es keine Beschädigungen aufweist.
- Das Versorgungskabel muss in gutem Zustand sein.
- Die Kabelführung an der Rückplatte ist ordnungsgemäß angebracht:



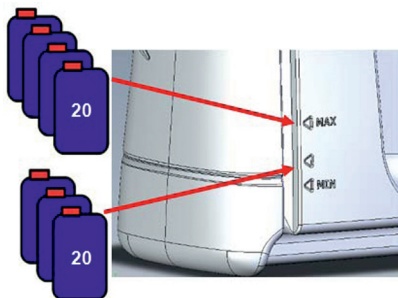
2.2 MONTAGE

- Die Filtersocke muss gut am Gehäuseboden anliegen.
- Damit der Filter aus rostfreiem Stahl nicht an der Filtersocke hängen bleibt, muss er beim Einsetzen gedreht werden.
- Den Abflussdeckel auf den Filter setzen.
- Durch aufsetzen oder abheben des Deckels kann der Tauchbereich abdichtet oder geöffnet werden.



2.3 BEFÜLLUNG

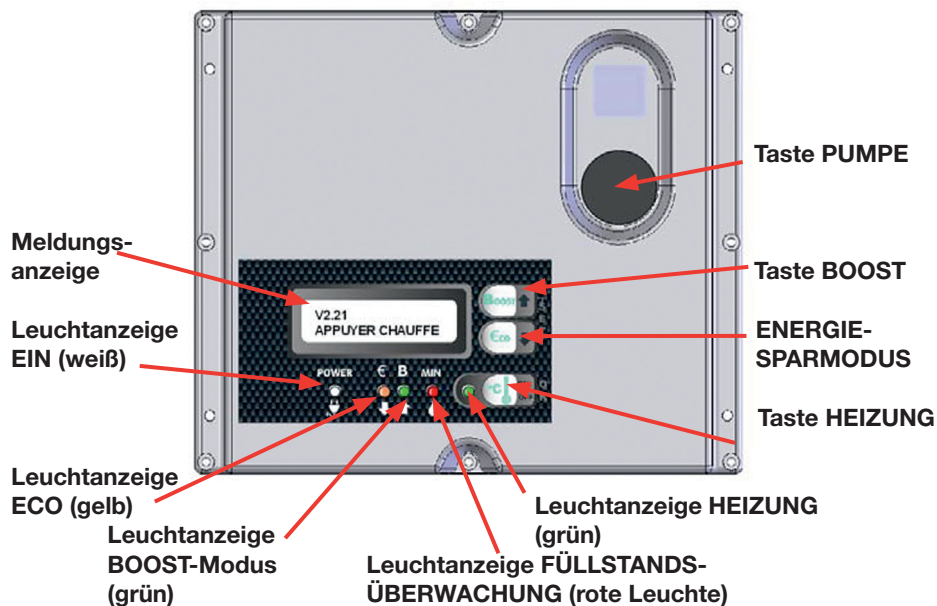
- Füllen Sie das Gerät.
- Die leeren Kanister für die Entleerung aufbewahren.



- Durch die rechteckige Öffnung eine Tablette mit Mikroorganismen hinzufügen.



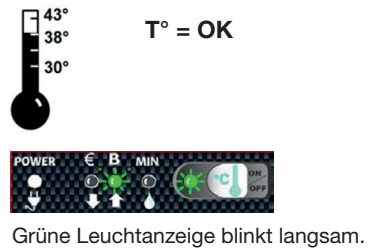
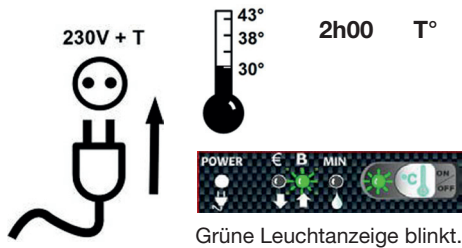
3 ELEKTROSTEUERUNG



4 INBETRIEBNAHME

4.1 EINSCHALTUNG

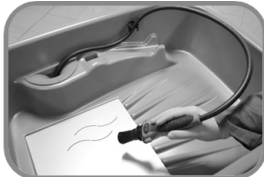
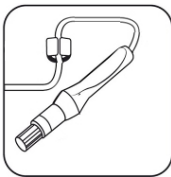
Ist das Teilwaschgerät entsprechend der Anleitung mit Bio-Reiniger R590 gefüllt, schaltet sich die Heizung automatisch ein. Beim Erreichen der Betriebstemperatur wird die Heizung abgeschaltet.



4.2 VERWENDUNG DES GERÄTS



Die Taste zur Pumpensteuerung drücken und dann die Teile mit der in den Bürstenhalter eingesetzten Bürste reinigen.



Für den besseren Halt des Bürstenhalters ist an der rechten Wand des Beckenbodens ein Clip zum Festklemmen des Schlauches angebracht.

Achtung! Der Clip dient nur zur Befestigung des Schlauches.

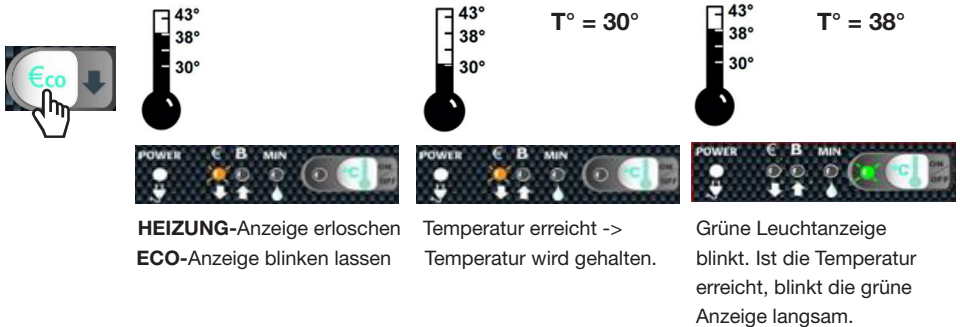
4.3 BOOST-MODUS (kurzzeitige Temperaturerhöhung um 5 °C)

Durch die Erhöhung der Temperatur können Teile mit sehr hartnäckigen Verschmutzungen leichter gereinigt werden.

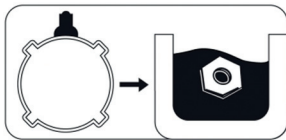


4.4 ENERGIESPARMODUS (zeitweise Temperatursenkung auf 30 °C)

Im ECO-Modus kann die Temperatur des Entfettungsbades zur Reduzierung des Stromverbrauchs für eine bestimmte Zeit gesenkt werden. Nach Ablauf dieser Zeit steigt die Temperatur wieder auf die normale Betriebstemperatur an (die Dauer kann geändert werden – siehe Absatz 6).



4.5 EINTAUCHBETRIEB

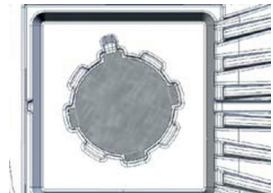


Achtung:

Die Teile nicht länger als zur Reinigung nötig eintauchen.
Vor längerer Eintauchzeit Materialverträglichkeit prüfen.

Eintauchvorgang:

Den Beckenabfluss durch Einlegen des Abflussdeckels schließen.



- Das Teil in das Reinigungsbecken legen.
- Das Reinigungsbecken wieder mit dem rechteckigen Blech abdecken.
- Die Bürste vom Bürstenhalter abnehmen.
- Die Taste zur Pumpensteuerung drücken, um das Becken zu füllen.



Prüfen, dass sich keine Rückstände (Späne, Sand usw.) im Auflagebereich des Abflussdeckels befinden. Den Bereich ggf. mit einer Bürste reinigen.

Der Abflussdeckel lässt die Flüssigkeit in den Tank ablaufen und erzeugt einen kontinuierlichen Strom im Becken, der für eine gute Reinigungswirkung sorgt.

Darauf achten, dass das Überlaufloch nicht verstopft wird.

Zum Eintauchen muss der Abflussdeckel in der richtigen Richtung eingesetzt werden.



5 TANK



Flüssigkeitsfüllstand:

- 80 Liter: oberer Füllstand
- 60 Liter: Füllstand 60 Liter.
- 45 Liter: minimaler Füllstand.

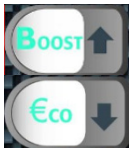
Im Eintauchbetrieb kann der minimale Füllstand oberhalb von 45 Litern im Entfettungsbad ausgelöst werden (das Eintauchbecken fasst ca. 11 Liter).

Entleerung:

- Das Teilewaschgerät anheben (auf eine Palette, einen Gabelhubwagen, usw.).
- Das Teil zur Befestigung des Entleerungsschlauchs an der Geräterückseite lösen.
- Die leeren Flüssigkeitskanister bereitstellen.
- Den Schlauchverschluss öffnen und die gebrauchte Flüssigkeit in die Kanister gießen.

6 PARAMETERANZEIGE UND -ÄNDERUNG

6.1 PARAMETERANZEIGE



AUFRUF

Zum Aufruf der Parameteranzeige die beiden Tasten BOOST und ECO kurz gleichzeitig drücken. Die Temperatur des Entfettungsbaus und die Dauer des ECO-Modus werden angezeigt.



SPRACHEN

Zur Anzeige der Sprache die ON/OFF-Taste drücken (dieselbe Taste wie HEIZUNG).

EREIGNISSE



Durch Drücken der ON/OFF-Taste wird die Meldung EREIGNISSE angezeigt.



Zur Anzeige der gespeicherten Ereignisse die Taste ↓ drücken.



Wurde kein Ereignis gespeichert, wird die Meldung „Kein Ereignis“ angezeigt. Andernfalls werden die Ereignismeldungen angezeigt, die durch Drücken der Taste ↓ durchgeblättert werden können.

2 Sk.



BEENDEN

Zum Verlassen des Anzeigemodus die ON/OFF-Taste 2 Sekunden lang drücken. Ohne Betätigung dieser Taste kehrt das Gerät nach 5 Sekunden in den normalen Betriebsmodus zurück.

6.2 PARAMETERÄNDERUNG

Zum Ändern der Parameter und vor dem Aufruf des Konfigurationsmodus muss die Heizung abgeschaltet werden (HEIZUNG-Leuchtanzeige erloschen).

AUFRUF

2,5 Sk.



gezeigt.

Konfigurationsmodus aufrufen:

Die Tasten BOOST und ECO gleichzeitig 2,5 Sekunden lang drücken.

Die Temperatur des Entfettungsbads und die Dauer des ECO-Modus werden angezeigt.

Solange der Konfigurationsmodus aktiv ist, wird „ÄNDERN“ an-

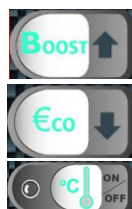
ECO

Dauer des ECO-Modus ändern:

Zum Ändern der Dauer des ECO-Modus die Taste  oder  drücken. Andernfalls die ON/OFF-Taste drücken.

Durch Drücken der ON/OFF-Taste werden die Dauer des ECO-Modus gespeichert und die verwendete Sprache angezeigt.

Durch Drücken der ON/OFF-Taste während 2 Sekunden wird der Konfigurationsmodus verlassen.



tions-

SPRACHEN

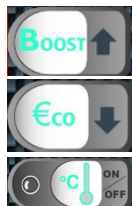
Sprache ändern:

Durch Drücken der Taste  oder  werden die verfügbaren Sprachen angezeigt.

Durch Drücken der ON/OFF-Taste wird die Sprache gespeichert.

Die Meldung EREIGNISSE wird angezeigt.

Durch Drücken der ON/OFF-Taste während 2 Sekunden wird der Konfigurationsmodus verlassen.



EREIGNISSE

Ereignisse anzeigen:

Zur Anzeige der gespeicherten Ereignisse die Taste  drücken.

Wurde kein Ereignis gespeichert, wird die Meldung „Kein Ereignis“ angezeigt.

Andefalls werden die Ereignismeldungen angezeigt, die durch Drücken der Taste  durchgeblättert werden können.



BEENDEN

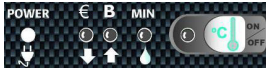
Zum Verlassen des Änderungsmodus die V-Taste 3 Sekunden lang drücken. Ohne Betätigung dieser Taste kehrt das Gerät nach 60 Sekunden in den normalen Betriebsmodus zurück.



7 DIAGNOSE

Die Pumpe und der Heizwiderstand funktionieren nicht. Die rote Leuchtanzeige leuchtet.

Ursachen:



Die Flüssigkeit hat ihren minimalen Füllstand erreicht.
Flüssigkeit nachfüllen.

Die grüne Leuchtanzeige ist erloschen => die Heizung ist nicht eingeschaltet, die Pumpe funktioniert nicht:

Die Eintauchfunktion wird genutzt, das Eintauchbecken ist geschlossen:

■ Der Füllstand ist zu niedrig zum Eintauchen. Flüssigkeit hinzufügen und die Heizung einschalten.

Die Eintauchfunktion wird nicht genutzt und im Eintauchbecken ist der maximale Füllstand erreicht:

■ Der Korbfilter ist verstopft. Den Filter reinigen und die Heizung einschalten.



Die grüne Leuchtanzeige blinkt.

Kein Durchfluss mehr an der Bürste

Den Bürstenaufsatz aus dem Schnellverbinder lösen. Fließt die Flüssigkeit aus dem Bürstenhalter?

Wenn ja: Der Bürstenaufsatz ist verstopft.

Wenn nein: Pumpenstörung.

8 MERKZETTEL

Nennbetriebstemperatur: Die Betriebstemperatur von 38 °C schwankt um +/- 1 °C.

BOOST-Temperatur: Nenntemperatur + 5 °C, begrenzt auf 45 °C.

ECO-Temperatur: 29 °C / 30 °C.

LEUCHTANZEIGEN

HEIZUNG

Die Leuchtanzeige ist erloschen: Die Heizfunktion ist abgeschaltet.

Die Leuchtanzeige blinkt normal: Die Temperatur des Entfettungsbads steigt an.

Die Leuchtanzeige blinkt impulsweise (0,1s eingeschaltet / 2,5s ausgeschaltet):

Erhalt der Nenntemperatur des Entfettungsbads.





FÜLLSTAND

Die rote Leuchtanzeige ist erloschen: Das Entfettungsbad enthält ausreichend Flüssigkeit.

Die rote Leuchtanzeige leuchtet: Die Flüssigkeit hat den minimalen Füllstand erreicht.

Flüssigkeit hinzufügen.

BOOST



Die grüne BOOST-Leuchtanzeige blinkt: Die Temperatur liegt über der Nennbetriebs-temperatur, wird aufgeheizt.

Die grüne BOOST- und die HEIZUNG-Anzeige leuchten:

Die BOOST-Temperatur wurde erreicht und die Temperatur liegt über der Nennbetriebs-temperatur.



ECO

Die orangefarbene Leuchtanzeige blinkt langsam: Das Entfettungsbad läuft im ECO-Modus.

SCHALTER



BOOST

BOOST Ein / Aus (Erhöhung der Heiztemperatur um 5 °C über der Nennbetriebs-temperatur).

Erhöhung des Temperaturwerts (Konfigurationsmodus).

ECO



ECO Ein / Aus (Senkung der Temperatur bis auf 30 °C).

Senkung des Temperaturwerts (Konfigurationsmodus).

HEIZUNG



HEIZUNG Ein / Aus

Der Parameter wird übernommen.

Der Parameter wird gespeichert.

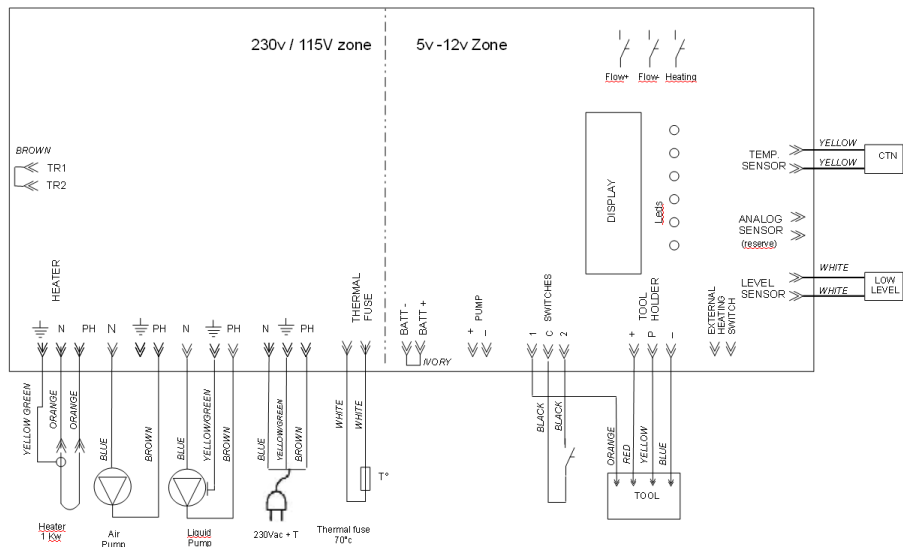
Verlassen des Konfigurationsmodus (2 Sekunden langes Drücken).

9 WARTUNG

9.1 PERIODISCHE WARTUNG

	Häufigkeit	Bemerkungen
Filterkorb	1 Mal / Woche	Je nach Rückständen
Strumpffilter		Je nach Rückständen
Bio-Tablette	1 Mal / Monat	
Entleerung / Veränderung der Flüssigkeit	1 Mal / Jahr	Im Durchschnitt
Reinigung des Geräts	1 Mal / Jahr	

9.2 ANSCHLUSSSCHEMA

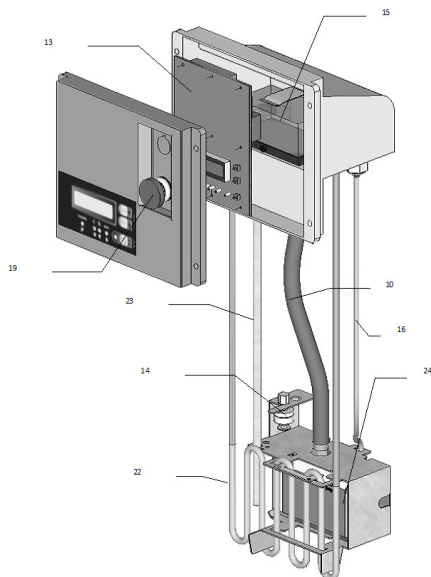
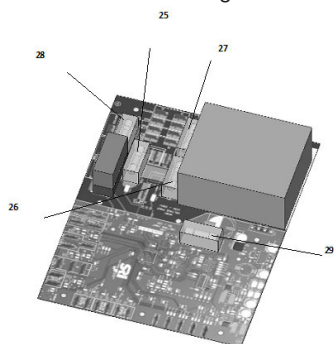


9.3 GERÄTETEILE

Nr. Beschreibung

- 1 Elektrosatz
- 2 Filterkorb
- 3 Verschlussblech von Eintauchbecken
- 4 Abflussdeckel mit Indexierstift
- 5 S-förmige Platte zum Festklemmen des Entleerungsschlauchs
- 6 Entleerungsschlauch - Länge= 0.78 m
- 7 40er Schelle für PVC-Schlauch
- 8 Verschluss für PVC-Schlauch
- 9 Bürstenhalter mit schwarzem Mundstück
- 10 Schlauch von Bürstenhalter - Länge = 1.90m
- 11 Pinsel 6/10e
- 12 Pinsel 7*10e
- 13 Elektronikkarte
- 14 Standanzeiger
- 15 Luftpumpe
- 16 PVC-Druckluftschlauch (Ø 4x6 – Länge 0.9)
- 17 Schwingungsdämpfende Dichtung
- 18 Klettband
- 19 Schwarzer Pilztaster
- 20 Schließerkontakt
- 21 Befestigungsadapter
- 22 Heizwiderstand
- 23 Tauchhülse
- 24 Wasserpumpe

- 25 Pumpensicherung
- 26 Spannungsversorgungssicherung
- 27 Spannungsversorgungssicherung
- 28 Sicherung für Heizwiderstand
- 29 12V Sicherung



ANLAGE 1 – AUSBAU VON ELEKTRO-SATZ

Notwendige Werkzeuge:

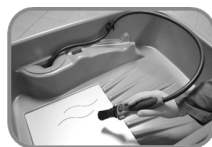
Kreuzschlitzschraubendreher (zum Lösen des Elektrosatzes) Flachsraubendreher oder 10er Steckschlüssel (zum Lösen des Schlauchs).



- 1** Die 4 Kreuzschlitzschrauben am Gehäuserand lösen. Die 8 Schlitzschrauben sind nicht zu lösen.



- 2** Das Stromkabel aus der Kabeldurchführung lösen.



- 3** Das Kabel 50 cm weit in das Tankinnere schieben.



- 4** Den Schlauch vom Bürstenhalter vollständig in das Tankinnere schieben.

- 5** Das Gehäuse des Elektrosatzes aus dem Entfettungsbad nehmen.



- 6** Den Elektrosatz kurz um 90° nach links schwenken, um die Pumpe in den Tank abtropfen zu lassen.



- 7** Den Elektrosatz herausnehmen.



- 8** Den Elektrosatz im Becken ablegen, die Schlauchschelle an der Pumpe lösen und den Schlauch abnehmen.



- 9** Die Schelle mit einem Flachsraubendreher oder einem 10er Maulschlüssel lösen.

- 10** Den Schlauch von der Pumpe abnehmen.

ANLAGE 2 – WIEDEREINBAU VON ELEKTROSATZ

Notwendige Werkzeuge: Kreuzschlitz-Schraubendreher (zum Lösen des Elektrosatzes)
Flachschraubendreher oder 10er Steckschlüssel (zum Lösen des Schlauchs).



1 Eine Unterlage auf das Becken legen und den Elektrosatz mit der Frontseite auf der Unterlage ablegen.



2 Den Schlauch am Pumpenausgang anschließen und die Schelle mit einem Flachschraubendreher oder einem 10er Maulschlüssel festschrauben. Nicht zu fest anziehen.



3 Eine Unterlage auf den Boden legen und den Elektrosatz darauf ablegen.

Achtung!

Das Kabel und der Schlauch dürfen sich nicht kreuzen.



4 Das Kabel vom Tankinneren aus zur Geräterückseite hin durchführen. Sollte die Dichtung nicht sichtbar sein, prüfen, dass das Kabel nicht im Elektrosatz verklemmt ist.



5 Den Schlauch und das Stromkabel durchziehen und dabei den Elektrosatz in das Tankinnere einsetzen.



6 Nachdem der Elektrosatz in den Tank eingesetzt ist, das Kabel durchziehen, bis die Dichtung am Kabel austritt. Die Dichtung in dem Einschnitt an der Platte aus rostfreiem Stahl verklemmen.



7 Den Elektrosatz mit den 4 selbstbohrenden Schrauben befestigen.

Achtung!

Die Schrauben nicht zu fest anziehen, um sie nicht zu beschädigen.

Zařízení na mytí dílů Powerwash Bio

1 INFORMACE

Gratuluje! Koupili jste si biologickou odmašťovací lázeň bez rozpouštědel a těkavých organických látek (VOC), u které probíhá odbourávání uhlovodíků a regenerace mycí lázně přidáním biokapaliny s obsahem vody a neutrálním pH a pomocí specifických tablet s mikroorganismy.

1.1 OZNAČENÍ PRODUKTŮ

BIO ČISTIČ R590: speciální čisticí kapalina

BIO TABLETY, KONCENTRÁT: tablety s mikroorganismy

ZAŘÍZENÍ NA MYTÍ DÍLŮ POWERWASH BIO: biologické zařízení na mytí dílů

1.2 VÝSTRAŽNÉ POKYNY



Pozor! Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod. Používejte pro přístroj pouze bio čistič R590 a bio tablety

1. Zařízení na mytí dílů musí být zapojeno do uzemněné zásuvky s napětím 230 V. Zásuvka musí být jističena jističem vedení 30 mA. Potřebný minimální výkon 1100 W.
2. Nepoužívejte prodlužovací kabely.
3. Nepřidávejte do lázně žádné jiné chemické produkty jako rozpouštědla, petrolej, topný olej nebo motorovou naftu atd.
4. Nepřidávejte do lázně nikdy toxické produkty jako motorovou naftu, alkohol nebo hořlavé kapaliny atd.
5. Bezpečnostní pokyn: Doporučujeme nosit odpovídající ochranné rukavice a brýle, jakož i ochranný pracovní oděv.



6. Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště.
7. Na zařízení na mytí dílů neprovádějte žádné změny. Zařízení bylo koncipováno pro použití s bio čističem R590 a bio tabletami s mikroorganismy.
8. Nechávejte zařízení na mytí dílů vždy zapojené do sítě, aby se mikroorganismy udržovaly při životě. Rozpoznání minimální hladiny: Toto zařízení na mytí dílů je vybaveno systémem k automatickému monitorování minimální hladiny. Pracuje při naplnění mezi 45 a 80 litry. Pokud hladina klesne pod 45 litrů, čerpadlo se vypne. V takovém případě doplňte dostatečné množství bio čističe R590 (a příp. bio tablet), aby bylo možné čerpadlo a ohřev opět zapnout.
9. Po opětovném zapnutí kvůli výpadku proudu se zařízení na mytí dílů z bezpečnostních důvodů vypne. Stiskněte tlačítko ohřevu, tím přístroj znovu zapnete.
10. Chcete-li zařízení na mytí dílů čistit, odpojte ho předtím od elektrické sítě.
11. Před demontáží čerpadla nebo jiných komponent odpojte zařízení na mytí dílů od elektrické sítě a nechte ho vychladnout.

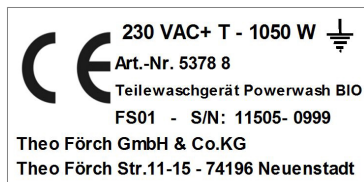
1.3 VŠEOBECNÉ INFORMACE

Odmašťovací lázeň odpovídá bezpečnostním požadavkům těchto směrnic:

- Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních
- Směrnice 2006/95/ES o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí
- Směrnice 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě.

Potřebujete-li k zařízení na mytí dílů další informace, obraťte se prosím na svého prodejce.

Při dotazech uvádějte prosím sériové číslo, které je uvedeno na zadní straně přístroje:

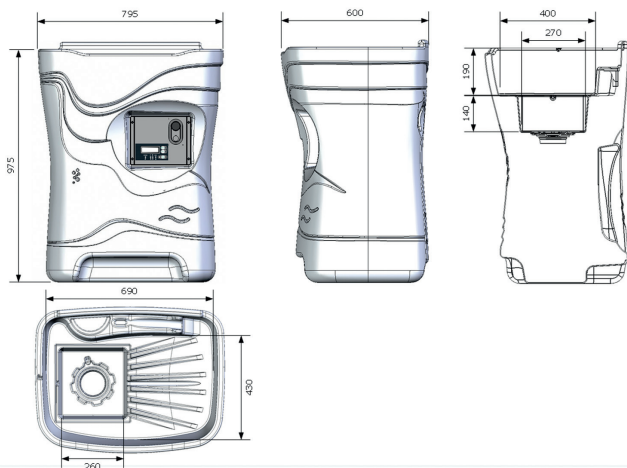


1.4 ÚDRŽBA / PŘEPRAVA / PŘEMÍSTĚNÍ PŘÍSTROJE

- Před přemístěním, resp. přepravou přístroje přelijte čisticí kapalinu ze zařízení na mytí dílů do prázdných originálních kanystrů (viz návod v oddíle 5). (vlastní hmotnost = 22 kg).
- Postavte zařízení na mytí dílů nastojato na paletu o velikosti 600 x 800 mm (přístroj nikdy nepřevážujte naležato).
- Chraňte zařízení na mytí dílů kartonovým obalem.
- Paletu a přístroj opásejte stahovací páskou nebo oviňte fólií, aby se zařízení na mytí dílů během přepravy nepřevrhlo.

1.5 TECHNICKÉ ÚDAJE

- Proudové napětí: 1050 W
 - Hladina hluku: < 50 dBa
 - Vlastní hmotnost: 22 kg
 - Materiál: PEHD
 - Napájení: 230 V. Zásuvka musí být jištěna jističem vedení 30 mA.
- Spotřeba proudu během 24 h při průměrné teplotě 38° stupňů a 50 litrech v nádrži:
Při teplotě okolí 18°C a s 50 litry kapaliny činí spotřeba proudu cca 210 W/h.
Při teplotě okolí 23°C a s 50 litry kapaliny činí spotřeba proudu cca 160 W/h.
Pokud přístroj běží 12 h denně v režimu ECO, spotřeba proudu se sníží o cca 25 %.
- Jmenovitá provozní teplota: 38°C
 - Celkové rozměry: 810 x 610 mm - v 1010 mm
 - Užité rozměry mycí vany: 690 x 420 x 180
 - Filtrace: Filtrační koš z nerez oceli 700 µ / filtrační ponožka 20 µ
 - Kapacita mycí vany: 11 litrů. Hloubka ponoření: 14 cm
 - Aktivace upozornění na minimální hladinu: 45 litrů v nádrži
 - Aktivace upozornění na minimální hladinu při ponoření: 56,5 litrů (45 litrů v nádrži + 11 litrů v mycí vaně + 0,5 litru kapaliny v oběhu).
 - Průtok u držáku kartáče, s nasazeným kartáčem: 1,7 litru/min
 - Průtok u držáku kartáče, bez kartáče: 6 litrů/min (provoz s ponořením).



2 PŘÍPRAVA ČISTIČE

2.1 PŘÍPRAVA A KONTROLA

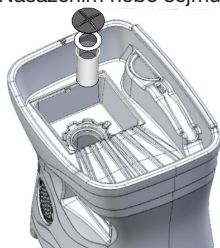
- Vyměňte zařízení na mytí dílů z kartonového obalu.
- Zařízení na mytí dílů zkontrolujte, abyste se ujistili, že nevykazuje žádné poškození.
- Napájecí kabel musí být v dobrém stavu. Kabelová průchodka na zadní desce je správně umístěna:



2.2 MONTÁŽ

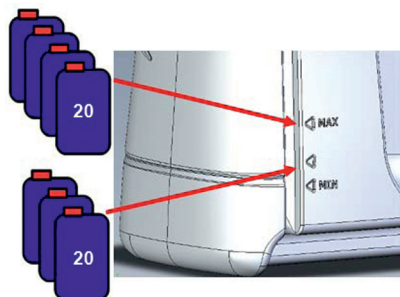
- Filtrační ponožka musí dobře přiléhat ke dnu krytu.
- Aby filtr z nerez oceli nezůstal viset na filtrační ponožce, musí se jím při vkládání otáčet.
- Na filtr nasadte víko odtoku.

Nasazením nebo sejmutím víka je možné utěsnit nebo otevřít oblast ponoru.



2.3 NAPLNĚNÍ

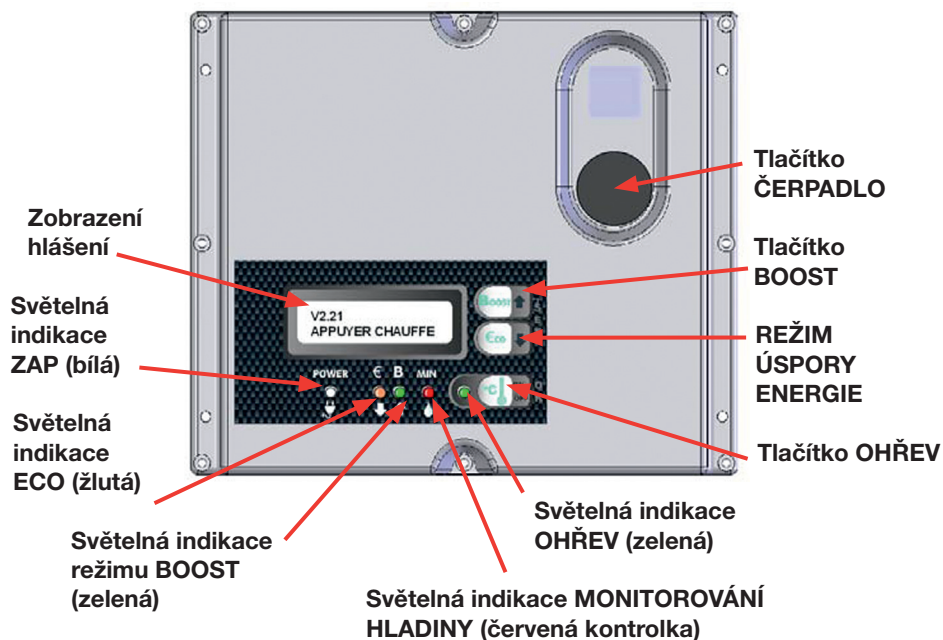
- Naplňte přístroj.
- Prázdné kanystry uschovejte pro případ vyprazdňování přístroje.



- Obdélníkovým otvorem přidejte tabletu s mikroorganizmy.



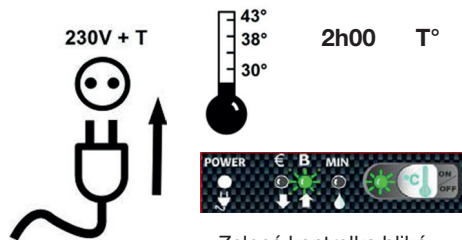
3 ELEKTROŘÍZENÍ



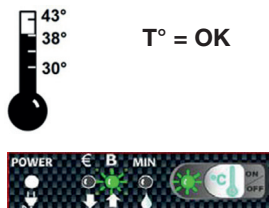
4 UVEDENÍ DO PROVOZU

4.1 ZAPNUTÍ

Je-li zařízení na mytí dílů naplněno podle návodu bio čističem R590, zapne se ohřev automaticky. Při dosažení provozní teploty se ohřev vypne.



Zelená kontrolka bliká.

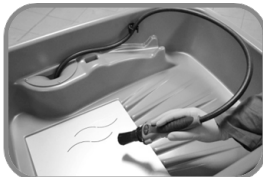
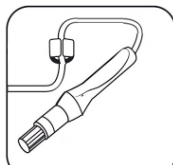


Zelená kontrolka bliká pomalu.

4.2 POUŽITÍ PŘÍSTROJE



Stiskněte tlačítko k řízení čerpadla a potom omyjte díly kartáčem vsazeným do držáku kartáče.

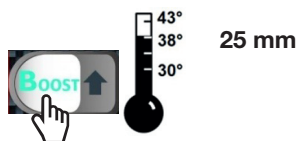


Pro lepší stabilitu držáku kartáče je na pravé straně dna vany umístěna příchytka k upevnění hadice.

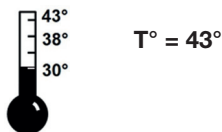
Pozor! Příchytka slouží pouze k upevnění hadice.

4.3 REŽIM BOOST (krátkodobé zvýšení teploty o 5°C)

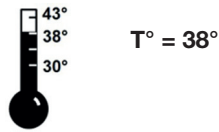
Zvýšením teploty lze snadněji omýt díly se silně ulpělými nečistotami.



Indikace BOOST bliká.
Indikace OHŘEV svítí.



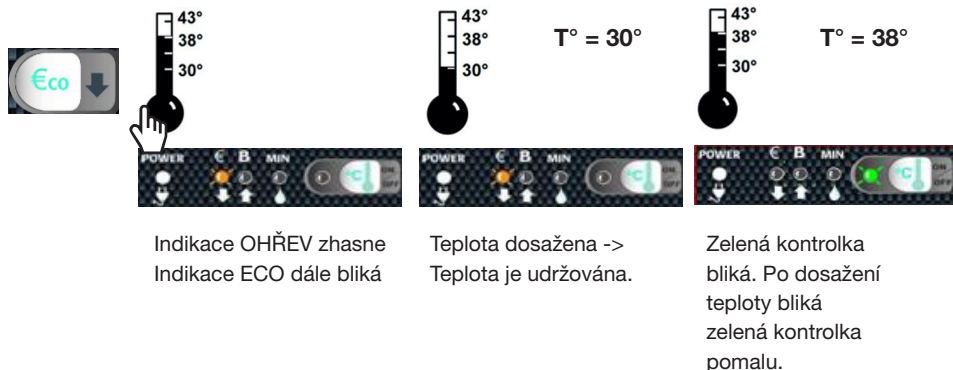
Teplota dosažena ->
Ohřev se vypne.
Indikace BOOST svítí.
Indikace OHŘEV svítí



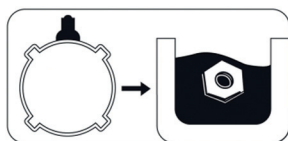
Zelená kontrolka
bliká pomalu.

4.4 REŽIM ÚSPORY ENERGIE (dočasné snížení teploty na 30°C)

V režimu ECO je možné teplotu odmašťovací lázně na určitou dobu snížit, a tak dosáhnout nižší spotřeby proudu. Po uplynutí této doby teplota opět stoupne na normální provozní teplotu (doba se může měnit – viz oddíl 6).



4.5 PROVOZ S PONOŘENÍM

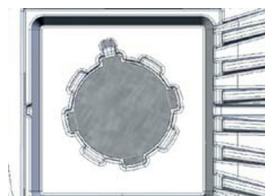


Upozornění:

Díly neponořujte déle než na dobu nutnou k umytí.
Před delší dobou ponoření otestujte snášenlivost materiálu.

Postup při ponoření:

Uzavřete odtok vany vložením víka odtoku.



- Položte díl do mycí vany.
- Mycí vanu zase zakryjte pravoúhlým plechem.
- Z držáku sejměte kartáč.
- Abyste vanu naplnili, stiskněte tlačítko k řízení čerpadla.



Zkontrolujte, zda se v dosedací oblasti víka odtoku nenacházejí žádné zbytky (piliny, písek atd.).
Oblast příp. vyčistěte kartáčem.

Víko odtoku nechá kapalinu odtékat do nádrže a vytvoří nepřetržitý proud ve vaně, kterým se zajistí dobrý výsledek mytí.

Dávejte pozor, aby se neucpal přepadový otvor.

Při ponořování musí být víko odtoku nasazené správným směrem.



5 NÁDRŽ



Hladina kapaliny:

- 80 litrů: horní hladina
- 60 litrů: naplněno 60 litry.
- 45 litrů: minimální hladina.

Při provozu s ponořením může být upozornění na minimální hladinu aktivováno, i když je v odmašťovací lázni více než 45 litrů (ponořovací vana má kapacitu cca 11 litrů).

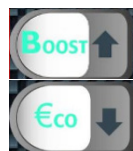
Vyprázdnění:

- Zařízení na mytí dílů zvedněte (na paletu, nízkozdvížený vozík atd.).
- Uvolněte díl k připevnění vyprazdňovací hadice na zadní straně přístroje.
- Připravte si prázdné kanystry na kapalinu.
- Otevřete uzávěr hadice a přelijte použitou kapalinu do kanystrů.

6 ZOBRAZENÍ A ZMĚNY PARAMETRŮ

6.1 ZOBRAZENÍ PARAMETRŮ

VYVOLÁNÍ



K vyvolání zobrazení parametrů stiskněte krátce obě tlačítka BOOST a ECO současně. Zobrazí se teplota odmašťovací lázně a doba trvání režimu ECO.

JAZYKY



K zobrazení jazyka stiskněte tlačítko ON/OFF (stejně tlačítko jako OHŘEV).

UDÁLOSTI



Stisknutím tlačítka ON/OFF se zobrazí hlášení UDÁLOSTI.



K zobrazení uložených událostí stiskněte tlačítko ↓.



Pokud nebyla uložena žádná událost, zobrazí se hlášení „Kein Ereignis“ (Žádná událost).

Jinak se zobrazí hlášení událostí, ve kterých lze listovat stisknutím tlačítka ↓.

UKONČENÍ

2 s



Chcete-li opustit zobrazovací režim, stiskněte tlačítko ON/OFF na 2 sekundy. Bez použití tohoto tlačítka se přístroj vrátí do normálního provozního režimu po 5 sekundách.

6.2 ZMĚNY PARAMETRŮ

Pro změnu parametrů a před vyvoláním konfiguračního režimu musí být ohřev vypnutý (kontrolka OHŘEVu nesmí svítit).

VYVOLÁNÍ

2,5 s



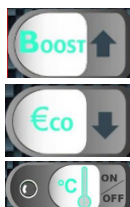
Vyvolání konfiguračního režimu:

Stiskněte současně tlačítka BOOST a ECO na 2,5 sekundy.

Zobrazí se teplota odmašťovací lázně a doba trvání režimu ECO.

Jakmile je konfigurační režim aktivní, zobrazí se „ÄNDERN“ (ZMĚNIT).

ECO



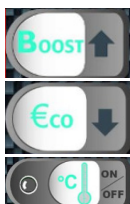
Změna doby trvání režimu ECO:

Chcete-li změnit dobu trvání režimu ECO, stiskněte tlačítko  nebo .

Jinak stiskněte tlačítko ON/OFF.

Stisknutím tlačítka ON/OFF se uloží doba trvání režimu ECO a zobrazí se použitý jazyk. (Stisknutím tlačítka ON/OFF do 2 sekund opustíte konfigurační režim.)

JAZYKY



Změna jazyka:

Stisknutím tlačítka  nebo  se zobrazí dostupné jazyky.

Stisknutím tlačítka ON/OFF se jazyk uloží. Zobrazí se hlášení UDÁLOSTI.

(Stisknutím tlačítka ON/OFF do 2 sekund opustíte konfigurační režim.)

UDÁLOSTI



Zobrazení událostí:

K zobrazení uložených událostí stiskněte tlačítko . Pokud nebyla uložena žádná událost, zobrazí se hlášení „Kein Ereignis“ (Žádná událost).



Jinak se zobrazí hlášení událostí, ve kterých lze listovat stisknutím tlačítka .

UKONČENÍ

3 s



Změnový režim opustíte stisknutím tlačítka ON/OFF na 3 sekundy.

Bez použití tohoto tlačítka se přístroj vrátí do normálního provozního režimu po 60 sekundách.

7 DIAGNOSTIKA

Čerpadlo a topný odpor nefungují. Svítí červená kontrolka. Příčiny:



Kapalina je na minimální hladině. Doplňte kapalinu.

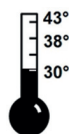
Zhasla zelená kontrolka => ohřev není zapnutý, čerpadlo nefunguje:

Používá se funkce ponoření, ponořovací vana je zavřená.

Hladina je pro ponořování příliš nízká. Doplňte kapalinu a zapněte ohřev.

Funkce ponoření se nepoužívá a v ponořovací vaně je dosaženo maximální hladiny.

Filtrační koš je ucpaný. Vyčistěte filtr a zapněte ohřev.



2h00 T°



Zelená kontrolka bliká.

Kartáčem již neprotéká kapalina

Uvolněte kartáčový nástavec z rychlospojky. Vytéká kapalina z držáku kartáče?

Pokud ano: Kartáčový nástavec je ucpaný.

Pokud ne: Porucha čerpadla.

8 ZÁKLADNÍ INFO V PŘEHLEDU

Jmenovitá provozní teplota: Provozní teplota 38° kolísá +/- 1°.

Teplota v režimu BOOST: Jmenovitá teplota + 5°, omezeno na 45°.

Teplota v režimu ECO: 29°C/30°C.

SVĚTELNÁ INDIKACE (KONTROLKY)

OHŘEV



Kontrolka nesvítí: Funkce ohřevu je vypnutá.



Kontrolka bliká normálně: Teplota odmašťovací lázně stoupá.



Kontrolka bliká po impulzech (0,1 s zapnutá / 2,5 s vypnutá):

Udržování jmenovité teploty odmašťovací lázně.

HLADINA



Červená kontrolka nesvítí: Odmašťovací lázeň obsahuje dostatek kapaliny.
Červená kontrolka svítí: Kapalina je na minimální hladině.
Doplňte kapalinu.

BOOST



Zelená kontrolka BOOST bliká: Teplota je vyšší než jmenovitá provozní teplota, probíhá ohřev.



Zelená kontrolka BOOST a kontrolka OHŘEV svítí:

Bylo dosaženo teploty pro režim BOOST a teplota je vyšší než jmenovitá provozní teplota.

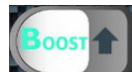
ECO



Oranžová kontrolka bliká pomalu: Odmašťovací lázeň běží v režimu ECO.

SPÍNAČE

BOOST



BOOST zap. / vyp. (zvýšení teploty ohřevu o 5°C nad jmenovitou provozní teplotu).

Zvýšení hodnoty teploty (konfigurační režim).

ECO



ECO zap. / vyp. (snížení teploty na 30°C). Snížení hodnoty teploty (konfigurační režim).

OHŘEV



OHŘEV zap. / vyp. Parametr se převezme.

Parametr se uloží.

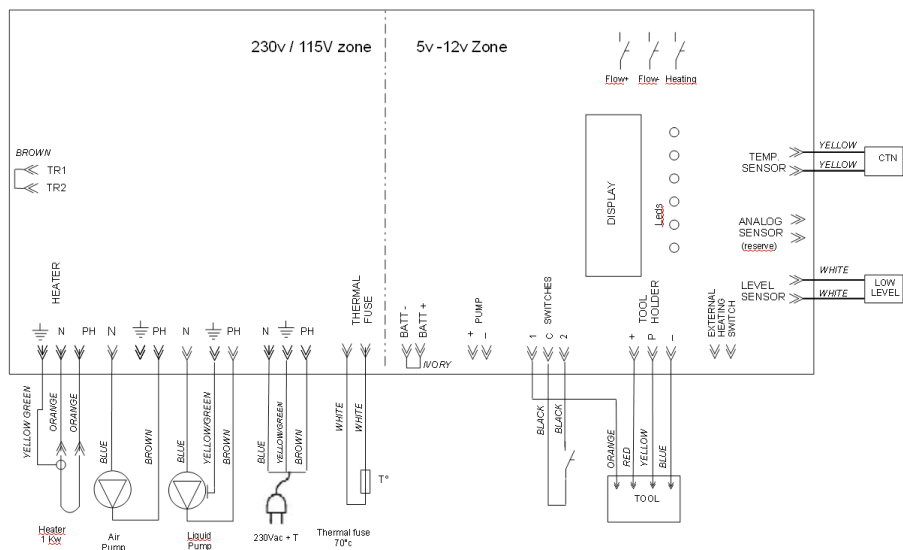
Opuštění konfiguračního režimu (stisknutí po dobu 2 sekund).

9 ÚDRŽBA

9.1 PERIODICKÁ ÚDRŽBA

	Frekvence	Poznámky
Filtrační koš	jedenkrát týdně	podle zbytků
Filtrační ponožka		podle zbytků
Bio tableta	jedenkrát měsíčně	
Vyprázdnění / výměna kapaliny	jedenkrát ročně	v průměru
Čištění přístroje	jedenkrát ročně	

9.2 SCHÉMA ZAPOJENÍ

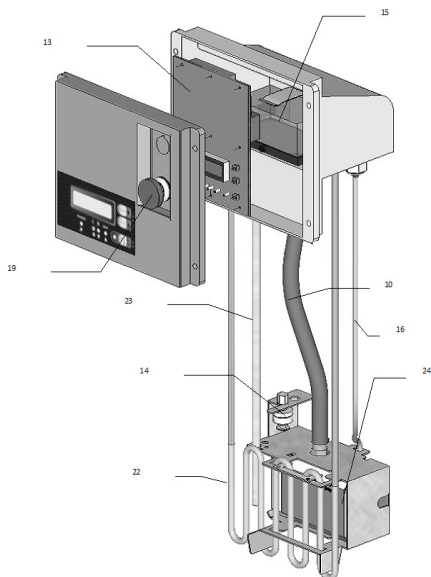
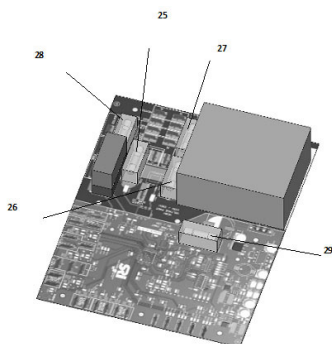


9.3 DÍLY PŘÍSTROJE

Č. Popis

- 1 Elektrosada
- 2 Filtrační koš
- 3 Uzavírací plech ponořovací vany
- 4 Víko odtoku s indexovacím kolíkem
- 5 Deska ve tvaru S k upevnění vyprazdňovací hadice
- 6 Vyprazdňovací hadice - délka = 0,78 m
- 7 Spona 40 pro hadici z PVC
- 8 Uzávěr pro hadici z PVC
- 9 Držák kartáče s černým hrdlem
- 10 Hadice držáku kartáče - délka = 1,90 m
- 11 Štětec 6/10e
- 12 Štětec 7*10e
- 13 Deska elektroniky
- 14 Ukazatel stavu
- 15 Kompresor
- 16 Tlakovzdušná hadice z PVC (Ø 4x6 – délka 0,9)
- 17 Těsnění tlumící vibrace
- 18 Páska se suchým zipem
- 19 Černé hříbové tlačítko
- 20 Zapínací kontakt
- 21 Upevňovací adaptér
- 22 Topný odpor
- 23 Ponorná jímka
- 24 Vodní čerpadlo
- 25 Pojistka čerpadla

- 26 Pojistka napájení
- 27 Pojistka napájení
- 28 Pojistka pro topný odpor
- 29 Pojistka 12 V



PŘÍLOHA 1 – DEMONTÁŽ ELEKTROSADY

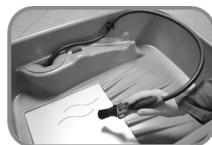
Potřebné nářadí: křížový šroubovák (k uvolnění elektrosady)
plochý šroubovák nebo nástrčný klíč 10 (k uvolnění hadice).



- 1** Povolte 4 šrouby s křížovou drážkou na okraji krytu.
8 šroubů s jednoduchou drážkou nepovolujte.



- 2** Uvolněte napájecí kabel z kabelové průchodky.



- 3** Zasuňte kabel 50 cm daleko do vnitřku nádrže.
4 Zasuňte hadici držáku kartáče úplně do vnitřku nádrže.



- 5** Vyměňte kryt elektrosady z odmašťovací lázně.



- 6** Nakloňte elektrosadu na chvíli o 90° doleva, aby čerpadlo odkapalo do nádrže.



- 7** Vyměňte elektrosadu.



- 8** Položte elektrosadu do vany, uvolněte hadicovou sponu u čerpadla a sejmete hadici.



- 9** Uvolněte sponu plochým šroubovákem nebo plochým otevřeným klíčem 10.
10 Sejměte hadici z čerpadla.

PŘÍLOHA 2 – OPĚTOVNÁ MONTÁŽ ELEKTROSADY

Potřebné nářadí: křížový šroubovák (k uvolnění elektrosady)

plochý šroubovák nebo nástrčný klíč 10
(k uvolnění hadice).



1 Na vanu dejte podložku a elektrosadu položte přední stranou na podložku.



2 Připojte hadici k výstupu čerpadla a utáhněte sponu plochým šroubovákem nebo plochým otevřeným klíčem 10. Neutahujte příliš pevně.



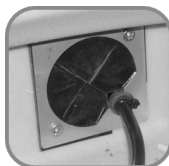
5 Protáhněte hadici a napájecí kabel a při tom vsadte elektrosadu do vnitřku nádrže.



3 Na podlahu dejte podložku a na tu odložte elektrosadu.

Pozor!

Kabel a hadice se nesmějí křížit.



4 Ved'te kabel z vnitřku nádrže k zadní stěně přístroje.

Pokud není vidět těsnění, zkontrolujte, zda kabel neuvízl v elektrosadě.



6 Po vsazení elektrosady do nádrže protáhněte kabel, až je vidět těsnění u kabelu, a upevněte těsnění do zářezu na desce z nerez oceli.

7 Připevněte elektrosadu 4 samovrtnými šrouby.

Pozor!

Šrouby neutahujte příliš pevně, aby se nepoškodily.

Delvasker Powewash Bio

1. INFORMATION

Tillykke du har købt et biologisk affedtningsbad uden opløsningsmidler og VOC, som bevirker nedbrydningen af kulbrinte og regenerering af rensebadet gennem iblanding af en vandet biovæske med neutral pH-værdi med specifik mikroorganisme-tabletter.

1.1 PRODUKT BETEGNELSE

BIO-RENS R590: Speciel rensévæske

BIO-TABS KONCENTRAT: Tabletter med mikroorganismer

DELVASKEAPPARAT POWERWASH BIO: Biologisk delvaskerapparat

1.2 ADVARSEL SHENVISNING



Advarsel! Læs denne brugsanvisning inden brug af apparatet. Anvend kun Bio-rens R590 og Bio-tabs i apparatet

1- delvaskeapparatet skal tilsluttes stik med jordforbindelse 230V. Stikdåsen skal være sikret med en 30mA beskyttelseskontakt. Nødvendig mindsteydelse 1100W.

2- anvend ingen forlænger kabel

3- tilføj ikke andre kemiske produkter som opløsningsmidler, fyringsolie eller diesel osv.

4- tilføj aldrig toksiske produkter som diesel, alkohol eller brandbare væsker osv.

5- sikkerhedshenvisning: Vi anbefaler passende beskyttelseshandsker og –briller samt arbejdsbeklædning



6- sørg for rigtig belysning på arbejdspladsen

7- gennemfør ingen ændringer på delvaskeren. Den er lavet til anvendelse af Bio-rens R590 og Bio-tabs med mikroorganismer.

8- lad altid delvaskeren være tændt, så mikroorganismerne holdes i live

Genkendelse af den minimale fyldestand: denne delvasker er udstyret med et system til automatisk overvågning af den minimale fyldestand. Den arbejder med en fyldemængde mellem 45 og 80 liter. Falder fyldmængden til under 45 liter, slår pumpen fra. Fyld i dette tilfælde en tilstrækkelig mængde Bio Rens R590 (samt evt. bio-tabs), for at pumpe og varme igen tilsluttes.

9- efter genindkobling som følge af et strømudfald slås delvaskeren sikkerhedsmæssigt fra. Tryk på varmetasten, for at starte apparatet igen.

10- fjern strømmen til delvaskeren inden den renses

11- fjern strømmen til delvaskeren og lad den afkøle inden pumpen eller andre komponenter tages ud.

1.3 GENEREL INFORMATION

Affedtningsbadet svarer til sikkerhedskravene indenfor følgende retningslinier:

■ Maskinretningslinie 2006/42/EG

■ Retningslinie 2004/108/EG over elektromagnetisk forenelighed



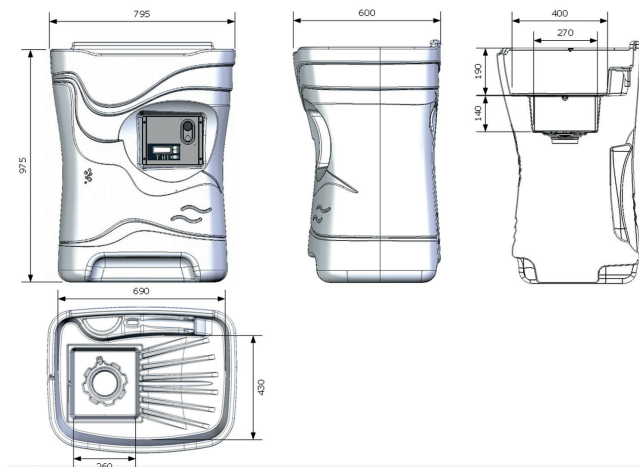
Hvis du har brug for yderligere informationer om delvaskeren, henvender du dig til din forhandler. Ved spørgsmål skal du angive serienummer, som sidder på bagsiden af delvasker.

1.4 SERVICE / TRANSPORT / OMSTILLING

- for omstilling eller transport af apparatet, fyldes rensenvæsken i delvaskeren i den tomme originaldunk (se anvisning i afsnit 5). (Vægt tom = 22 kg)
- sæt delvaskeren lodret på en 600 x 800 mm stor palle (transporter aldrig apparatet liggende)
- beskyt delvaskeren med emballagen
- pallen og apparatet vikles ind i folie, så delvaskeren ikke kan vippe ved transport

1.5 TEKNISKE DATA

- strømspænding: 1050 W
 - støjniveau <50 dBa
 - vægt tom 22 kg
 - materiale PEHD
 - strømforsyning: 230V. Stikdåsen skal sikres gennem en 30mA beskyttelseskontakt.
- Strømforbrug indenfor 24 timer med en gennemsnitlig temperatur på 38° C og 50 liter i tanken:
Ved en omgivelsestemperatur på 18°C og med 50 liter væske udgør strømforbruget ca. 210W/t
Ved en omgivelsestemperatur på 23°C og med 50 liter væske udgør strømforbruget ca. 160W/t
Kører apparatet 12 timer pr. dag i ECO-modus, reduceres strømforbruget med ca. 25%
- Driftstemperatur: 38°C
 - Samlet størrelse: 810 x 610 mm – H 1010mm
 - Nyttemål af renskar: 690 x 420 x 180
 - Filtrering: Filterkurv af rustfri stål 700µ / filterstrømpe 20µ
 - Rumfang i renskar: 11 liter. Dyp-dybde 14cm
 - Indkobling af minimal fyldstand: 45 liter i tanken
 - Indkobling af minimal fyldstand ved dyp: 56,5 liter (45 liter i tank + 11 liter i renskar + 0,5 liter genbrugs væske)
 - Gennemstrømning af børsteholder med påsat børste: 1,7 liter/min
 - Gennemstrømning af børsteholder uden børste: 6 liter/min (dypdrift)



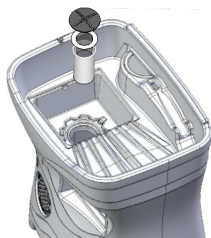
2.1 FORBEREDELSE OG KONTROL

- tag delvasker ud af kassen
- kontroller delvasker, for at sikre, at den ikke er beskadiget
- forsyningskablet skal være i god tilstand. Kabelgennemføringen er anbragt på bagpladen



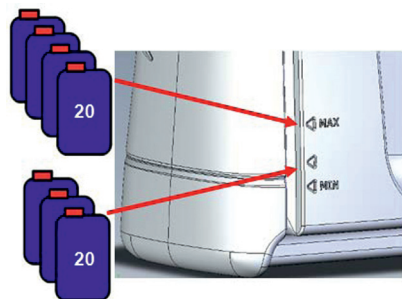
2.2 MONTAGE

- Filterstrømpe skal ligge godt på bunden
- For at filtret af rustfri stål ikke bliver hængende i filterstrømpen, skal en ved indsats drejes.
- Sæt afløbsdæksel på filtret Ved påsætning eller løft af dæksel kan dypområdet tætnes eller åbnes



2.3 PÅFYLDNING

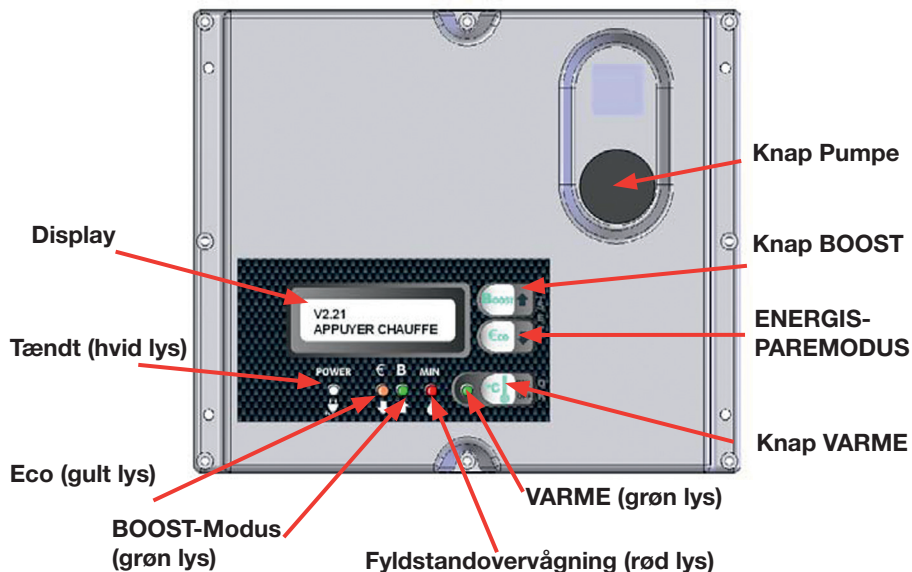
- fyld apparatet
- opbevar den tomme dunk til tømning



- læg en tablet med mikroorganismer i den rektangulære åbning



3 ELEKTROSTYRING



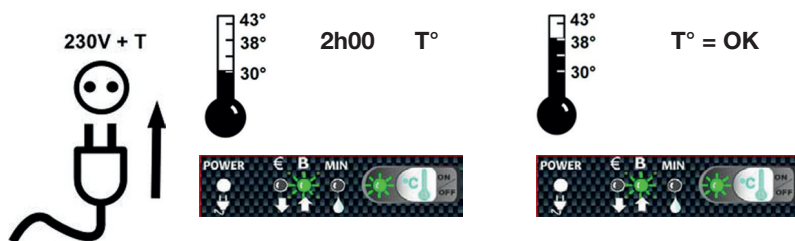
4. IBRUGTAGNING

4.1 INDKOBLING

Hvis delvaskeren er fyldt med Bio-rens R590 i henhold til brugsanvisning, slår den selv til.

Grüne Leuchtanzeige blinkt = Grøn lampe blinker

Grüne Leuchtanzeige blinkt langsam = Grøn lampe blinker langsom



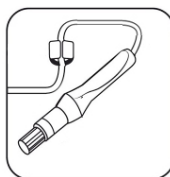
4.2 ANVENDELSE AF DELVASKER



Tryk på knappen til pumpestyring og rens så delene med børsten der er sat på børsteholderen.

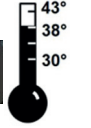
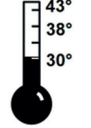
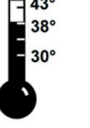
For bedre hold på børsteholderen er der på højre side en clips til at holde slangen.

Advarsel! Clips er kun til fastgørelse af slangen.



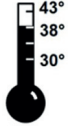
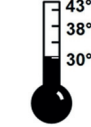
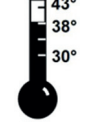
4.3 BOOST-MOODUS (kortfristet temperaturforhøjelse med 5°C)

Gennem forhøjelse af temperaturen rengøres meget beskidte dele noget lettere.

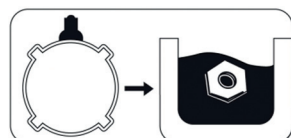
  25 mm 	 T° = 43° 	 T° = 38° 
BOOST lampe blinker VARME lampe lyser	Temperatur opnået varmen slukkes BOOST-lampe lyser VARME-display lyser	Grøn lampe blinker langsom

4.4 ENERGISPAREMODUS (af og til temperatursænkning til 30°C)

I ECO-Modus kan temperaturen i affedtningsbadet for en tid sænkes for at reducere strømforbruget. Efter udløb af denne tid stiger temperaturen igen til den normale driftstemperatur (varigheden kan ændres – se afsnit 6)

  	 T° = 30° 	 T° = 38° 
Varme lampe slukkes ECO-lampe blinker forsat	Temperatur opnået Temperatur beholdes	Grøn lampe blinker. Er temperaturen opnået, blinker den grønne lampe langsom

4.5 DYPNING

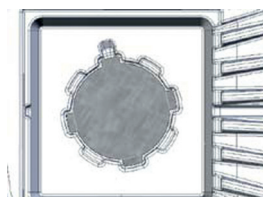


Advarsel:

Dyp ikke delene længere end det er nødvendigt for at rense.
Kontroller materialeforenelighed inden længere tids neddykning.

Dypningsprocedure:

Luk afløbet ved at sætte dæksel i.



- Læg delen i renskaret
- Afdæk renskaret med det rektangulære blik
- Fjern børsten fra børsteholder
- Tryk på knappen til pumpestyring, for at fylde karet

Kontroller at der ikke er findes nogen rester (spåner, sand osv) i karet hvor delene skal ligge.
I givet fald renses området med en børste. Dækslet lader væsken løbe ned i tanken og frembringer en kontinuerlig strøm i karet, som så sørger for renservirkningen.
Vær opmærksom på, at overløbshullet ikke er stoppet til.
Til dypning skal afløbsdæksel sættes rigtigt i.



5. TANK



Væsketilfyldstand:

- 80 liter: øverste fyldstand
- 60 liter: fyldstand 60 liter
- 45 liter: minimal fyldstand

Ved dypning kan den minimale fyldstand ovenfor på 45 liter i affedtningsbad udløses (kar rummer ca. 11 liter)

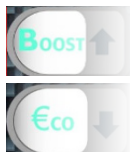
Tømning:

- Løft delvasker (på en palle, en pallevogn osv.)
- Løsen tømningsslangen på bagsiden af apparatet
- Stil den tomme væskebeholder klar
- Åben for slangen og fyld den brugte væske i dunken

6. PARAMETERVISNING OG -ÆNDRING

6.1 PARAMETERVISNING

VISNING



Til visning af parameterdisplay trykkes samtidig på knapperne BOOST og ECO.
Temperaturen på affedtningsbadet og varigheden i ECO-modus vises

SPROG



Til visning af sprog trykkes på ON/OFF knappen (den samme knap som VARME)

BEGIVENHED



Gennem tryk på ON/OFF knap bliver meldingen "BEGIVENHED"



Til visning af det gemte begivenhed trykkes på ↓ knappen



Er der ikke gemt nogen begivenhed vises meldingen "ingen begivenhed"
I modsat fald bliver begivenhedsmeldingen vist og der kan bladres ved at trykke på
↓ knappen.

AFSLUTNING

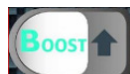


For at forlade displaymodus trykkes 2 sekunder på ON/OFF knappen
Uden aktivering af denne knap vender apparatet tilbage til normal driftmodus efter
5 sekunder

6.2 PARAMETERÆNDRING

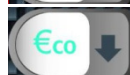
Til ændring af parameter og inden fremkaldelse af konfigurationsmodus skal varmen kobles fra (Sluk
VARME-lampevisning)

KALDE FREM



Kald konfigurationsmodus frem:

Tryk samtidig på knappen BOOST og ECO i 2,5 sekunder.
Temperaturen på affedtningsbadet og varigheden af ECO-modus vises.
Så længe konfigurationsmodus er aktiv, vises "ÆNDRE"

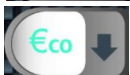


ECO



Ændre varighed AF ECO modus

Til ændring af varigheden af ECO-modus trykkes på knappen ↑ eller ↓
I modsat fald trykkes på ON/OFF knappen



Gennem tryk på ON/OFF knappen bliver varigheden på ECO-modus gemt og det
anvendte sprog vises.



Gennem tryk på ON/OFF knappen under 2 sekunder forlades konfigurationsmodus

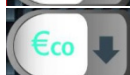
SPROG



Ændring af sprog

Ved at trykke på knappen ↑ eller ↓ vises de sprog der kan vælges.

Gennem tryk på ON/OFF knappen bliver sproget lagret.



Meldingen "BEGIVENHED" vises

(gennem tryk på ON/OFF knappen under 2 sekunder forlades konfigurationsmodus)



BEGIVENHED



Vis begivenhed:

Til visning af den gemte begivenhed trykkes på knappen ↓

Er der ikke gemt en begivenhed, vises meddelelsen "ingen begivenhed".

I modsat fald vises begivenhedsresultaterne som der kan bladres i gennem tryk på
knappen ↓



SLUT



For at forlade ændringsmodus trykker du 3 sekunder på V-knappen.

Uden aktivering af denne knap vender apparatet efter 60 sekunder tilbage til normal driftsmodus

7. DIAGNOSE

Pumpen og varmemodstand fungerer ikke. Den røde lampe lyser. Årsag:



Væsken har ikke nået minimal fyldstand .

Påfyld væske.

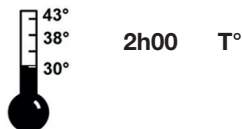
Den grønne lampe er slukket – varmen er ikke tændt, pumpen fungerer ikke:

Dypfunktionen er i brug, dypkaret er lukket.

Fyldstanden er for lav til dyp. Påfyld væske og tænd for varmen

Dypfunktionen bliver ikke brugt og i dykpar er maksimal fyldstand opnået.

Filter i kurv er stoppet. Rens filter og tænd for varmen.



Ingen gennemløb på børsten

Fjern børsteopsatsen fra lynkoblingen.

Flyder væsken fra børsteholderen?

Hvis ja: børsteopsatsen er stoppet

Hvis nej: pumpeforstyrrelse

8. HUSKESEDEL

Driftstemperatur: driftstemperaturen på 38° svinger +/- 1°.

BOOST-temperatur: Nominel temperatur +5°, begrænset til 45°

ECO-temperatur: 29°C/30°C

LAMPER

VARME



Lampen er slukket: varmefunktionen er slået fra



Lampen blinker normal: Temperaturen i affedtningsbadet stiger



Lampen blinker impulsvis (0,1s tændt / 2,5 s slukket): Holder temperaturen i affedtningsbadet

FYLDSTAND



Den røde lampe er slukket: affedtningsbadet indeholder tilstrækkelig væske

Den røde lampe lyser: væsken har opnået minimal fyldstand. Påfyld væske.

BOOST



Den grønne BOOST lampe bliver: Temperaturen ligger over driftstemperaturen, bliver ophedet



Den grønne BOOST- og VARME-lampe lyser: BOOST-temperaturen er opnået og temperaturen ligger over driftstemperaturen

ECO



Den orange lampe blinker langsom: Affedtningsbadet er i ECO-modus

KONTAKT

BOOST



BOOST on/off (forhøjelse af varmetemperaturen med 5° C over driftstemperaturen)
Forhøjelse af temperaturværdien (konfigurationsmodus)

ECO



ECO on/off (sænkning af temperaturen til 30°C)
Sænkning af temperaturværdien (konfigurationsmodus)

VARME



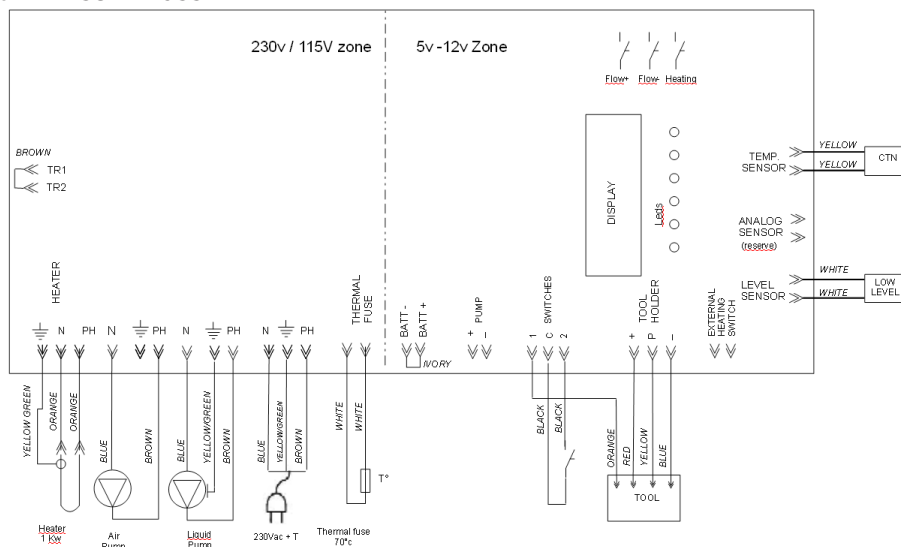
VARME on/off
Parameter overtages
Parameter spærres
Forlade konfigurationsmodus (2 sekunder tryk)

9. SERVICE

9.1 PERIODISK SERVICE

	Hyppighed	Bemærkning
Filterkurv	1 gang /uge	alt efter rester
Strøpefilter		alt efter rester
Bio-tabletter	1 gang/måned	
Tømning/ændring af væske	1 gang/år	i gennemsnit
Rengøring af apparat	1 gang/år	

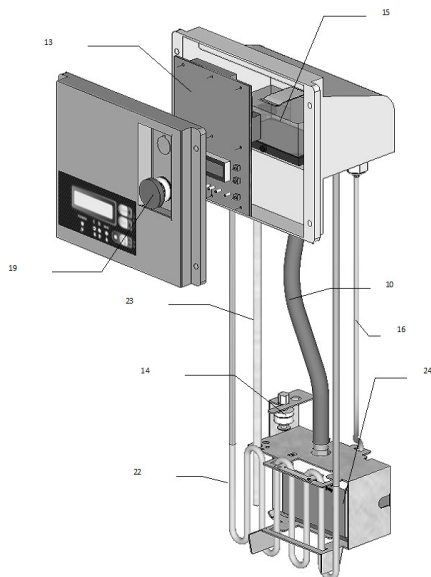
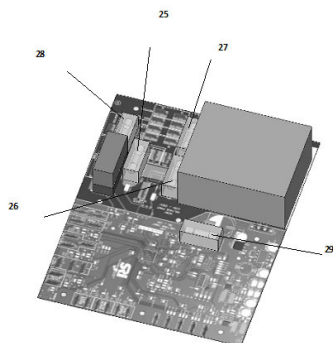
9.2 TILLSUTNINGSSKEMA



9.3 DELE

Nr.	Beskrivelse
1	Elektrosæt
2	Filterkurv
3	Tilslutningsblik på dypkar
4	Afløbsdæksel med indeksstift
5	S-formet plade til fastklemning af tømmeslange
6	Tømningsslange – længde = 0,78m
7	40er bøjle til PVC-slange
8	Lås til PVC-slange
9	Børsteholder med sort mundstykke
10	Slange på børsteholder – længde = 1,90m
11	Pensel 6/10e
12	Pensel 7*10e
13	Printkort
14	Standdisplay
15	Luftpumpe
16	PVC-trykluftslange (Ø 4x6 – længde 0,9)
17	Svingningsdæmpende pakning
18	Velcrobånd
19	Sorte knapper
20	Slukkontakt
21	Fastgørelsesadapter
22	Varmemodstand
23	Dyphylster
24	Vandpumpe
25	Pumpesikring
26	Spændingsforsyningssikring

- 27 Spændingsforsyningssikring
- 28 Sikring til varmemodstand
- 29 12V sikring



BILAG 1 – UDTAGNING AF ELEKTROSÆT

Nødvendig værktøj: skruetrækker med krydskærv (til løsning af elektrosæt)
 Skruetrækker ligekærv eller 10er nøgle (til løsning af slange)



1. Løsen krydskærvskruer på kanten af huset De 8 ligekærvsskruer skal ikke løses



2. Løsen strømkablet fra kabelgennemføringen



3. Skub kablet 50cm ind i tanken

4. Skub slangen fra børsteholderen helt ind i tanken



5. Huset fra elektrosættet fjernes fra affedtningsbadet



6. Sving elektrosættet 90° til venstre for at lade pumpen dryppe af i tanken



7. Tag elektrosættet ud



8. Læg elektrosættet i karet, løsen spændebåndet på pumpen og fjern slangen



9. Løsen bøjlen med en ligekærvsskruetrækker eller en 10er gaffelnøgle
10. Fjern slangen fra pumpen

BILAG 2 – ISÆTNING AF ELEKTROSÆT

Nødvendig værktøj: skruetrækker med krydskærv (til isætning af elektrosæt)

Skruestrækker med ligekærv eller 10er nøgle (til fastspænding af slange)



1. Læg et underlag i karet og læg elektrosættet med forsiden på underlaget



5. Træk slangen og strømkablet igennem og derved sættes elektrosættet i tanken



2. Tilslut slangen på pumpeudgangen og spænd bøjlen med en skruetrækker ligekærv eller en 10er gaffelnøgle. Stram ikke for meget.



3. Læg et underlag på gulvet og læg elektrosættet derpå.

Advarsel!

Kablet og slangen må ikke krydses



6. Efter elektrosættet er sat i tanken, trækkes kablet igennem, til pakningen kommer frem på kablet, og pakningen klemmer på hullet i den rustfri stål plade.



4. Træk kablet fra tanken og ud bagpå apparatet.
Hvis pakningen ikke er synlig, skal du kontrollere at kablet ikke sidder i klemme i elektrosættet



7. Fastgør elektrosættet med 4 selvborende skruer

Advarsel!

Stram ikke skruerne for meget, for ikke at beskadige dem.

Onderdelenwasser Powerwash Bio

1 Informatie

Gefeliciteerd! U heeft een biologisch ontvettingsbad zonder oplosmiddelen en VOC gekocht, dat de afbraak van koolwaterstoffen en de regeneratie van het reinigingsbad door bijmengen van een water-igie biovloeistof met neutrale pH-waarde met specifieke micro-organismen tabletten bewerkstelligt.

1.1 PRODUCTOMSCHRIJVINGEN

BIO-REINIGER R590: speciale reinigingsvloeistof

BIO-TABS CONCENTRAAT: tabletten met micro-organismen

ONDERDELENWASSER POWERWASH BIO: biologische onderdelenwasser

1.2 WAARSCHUWINGEN



Let op! Lees deze handleiding voor gebruik van het apparaat zorgvuldig

door. Gebruik uitsluitend Bio-Reiniger R590 en Bio-Tabs

- 1- De onderdelenwasser moet aan een geaard stopcontact met 230 V worden aangesloten. Het stopcontact moet beveiligd zijn door een 30mA leidingbeveiligingsschakelaar. Vereist minimaal vermogen 1100W.
- 2- Gebruik geen verlengkabel.
- 3- Voeg geen andere chemische producten zoals oplosmiddelen, kerosine, stookolie, diesel etc. toe.
- 4- Voeg nooit toxische producten zoals diesel, alcohol of brandbare vloeistoffen etc. toe.
- 5- Veiligheidsinstructie: We adviseren het gebruik van geschikte veiligheidshandschoenen en -bril, evenals beschermende werkkleding.



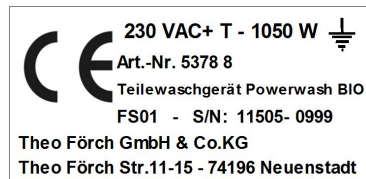
- 6- Zorg voor afdoende ventilatie van de werkplek.
- 7- Zelf niets veranderen aan de onderdelenwasser. Deze is ontworpen voor gebruik met bio-reiniger R590 en de Bio-Tabs met micro-organismen.
- 8- Laat de onderdelenwasser altijd aangesloten, zodat de micro-organismen in leven worden gehouden.
Herkennen van het minimale vulniveau: Deze onderdelenwasser is voorzien van een systeem voor automatische controle van het minimale vulniveau. Het werkt met een vulniveau tussen 45 en 80 liter. Zakt het niveau onder 45 liter, dan schakelt de pomp uit. Vul in dat geval voldoende Bio-Reiniger R590 (en indien nodig Bio-Tabs) bij, om de pomp en de verwarming weer in te schakelen.
- 9- Na herinschakelen volgend op uitvallen van de stroom wordt de onderdelenwasser voor de zekerheid uitgeschakeld. De verwarmingsknop indrukken, om het apparaat opnieuw in te schakelen.
- 10- Haal de onderdelenwasser van de stroomvoorziening af voor het schoonmaken.
- 11- Haal het apparaat van de stroomvoorziening af en laat het afkoelen alvorens de pomp of andere componenten er af te halen.

1.3 ALGEMENE INFORMATIE

Het ontvettingsbad voldoet aan alle veiligheidseisen conform de volgende richtlijnen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
- Richtlijn 2004/108/EG over elektromagnetische bestendigheid.

Voor meer informatie over de onderdelenwasser kunt u zich wenden tot uw leverancier. Bij aanvragen s.v.p. het serienummer aangeven, dat op de achterkant van het apparaat is aangebracht:

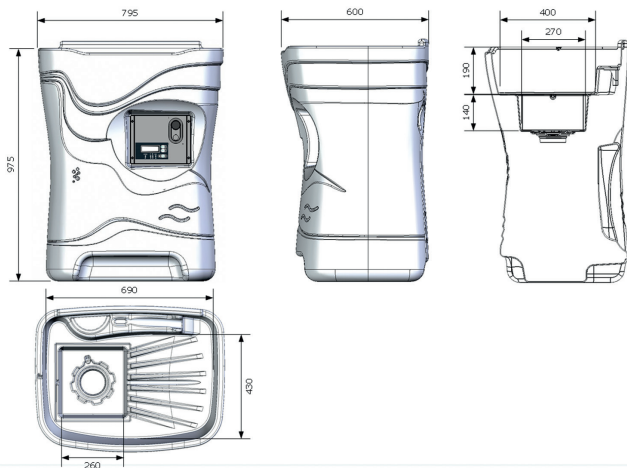


1.4 ONDERHOUD / TRANSPORT / VERPLAATSEN VAN HET APPARAAT

- Voor verplaatsen of transport van het apparaat de reinigingsvloeistof van de onderdelenwasser in de lege originele verpakking gieten (zie aanwijzing in paragraaf 5) (ledig gewicht = 22kg).
- De onderdelenwasser rechtop op een 600 x 800 mm grote pallet zetten (het apparaat nooit liggend transporteren).
- De onderdelenwasser afschermen met het verpakkingskarton.
- Pallet en apparaat met spanbanden of met folie vastmaken, zodat het apparaat bij het transport niet kan omvallen.

1.5 TECHNISCHE GEGEVENS

- Stroomspanning: 1050 W
 - Geluidsniveau < 50 dBa
 - Ledig gewicht 22 kg
 - Materiaal: PEHD
 - Stroomvoorzorging: 230V. Het stopcontact moet met een 30mA aardlekschakelaar beveiligd zijn.
- Stroomverbruik binnen 24 uur met een gemiddelde temperatuur van 38° C en 50 liter in de tank: Bij een omgevingstemperatuur van 18°C en met 50 liter vloeistof bedraagt het stroomverbruik ca. 210W/h.
- Bij een omgevingstemperatuur van 23°C en met 50 liter vloeistof bedraagt het stroomverbruik ca.160W/h.
- Als het apparaat 12 uur per dag in ECO-modus draait, vermindert het stroomverbruik met ca.25%.
- Normale bedrijfstemperatuur: 38°C
 - Afmetingen: 810 x 610mm - H 1010mm
 - Effectieve afmetingen van het reinigingsbad: 690 x 420 x 180
 - Filtering: filterkorf van roestvrij staal 700µ / filtersok 20µ
 - Inhoud van het reinigingsbad: 11 Liter. Dompeldiepte 14 cm
 - Inschakeling van de minimale vulstand: 45 liter in de tank
 - Inschakeling van de minimale vulstand bij onderdompelen: 56,5 liter (45 liter in de tank + 11 liter in het reinigingsbad + 0,5 liter circulerende vloeistof).
 - Doorstroming van de borstelhouder met opgezette borstel: 1,7 liter/min
 - Doorstroming van de borstelhouder zonder borstel: 6 liter/min (dompelbedrijf).



2 DE REINIGER GEREED MAKEN VOOR GEBRUIK

2.1 VOORBEREIDING EN CONTROLE

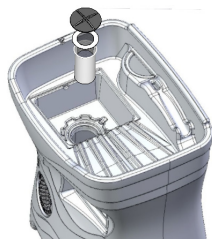
- De onderdelenwasser uit de kartonnen verpakking halen.
- De onderdelenwasser controleren, om er zeker van te zijn, dat er geen beschadigingen zijn.
- De stroomkabel moet in orde zijn. De kabeldoorvoer aan de achterplaat is volgens voorschrift aangebracht:



2.2 MONTAGE

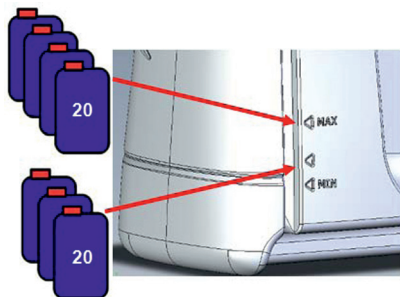
- De filtersok moet goed tegen de bodem aanliggen.
- Het roestvrijstalen filter moet bij het inzetten gedraaid worden zodat het niet aan de filtersok blijft hangen.
- Het afvoerdeksel op het filter zetten.

Door opzetten of afnemen van het deksel kan het dompelreservoir afgedicht of geopend worden.



2.3 VULLEN

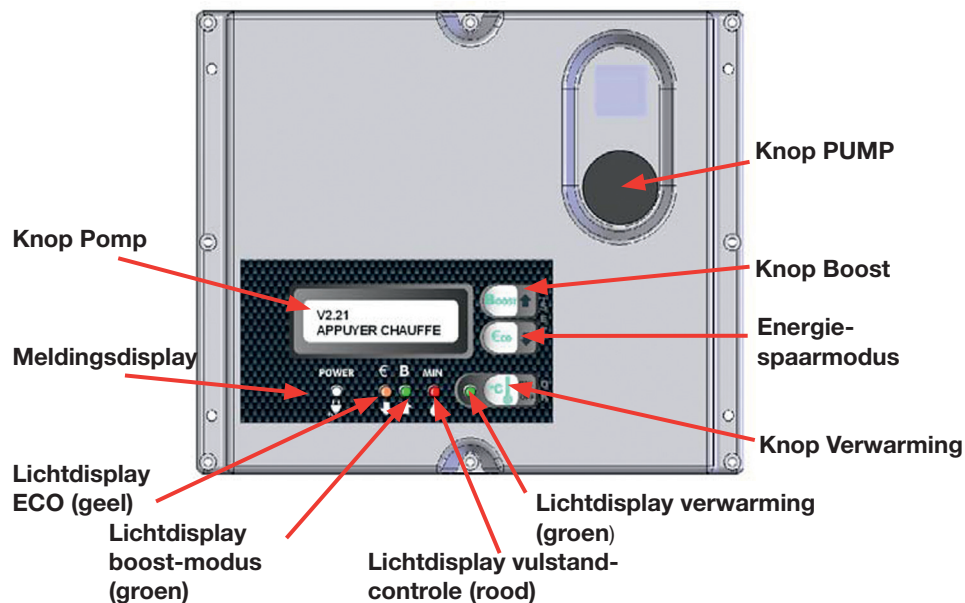
- Vul het apparaat.
- De lege verpakking bewaren voor het legen van het bad.



- Door de rechthoekige opening een tablet met micro-organismen toevoegen.



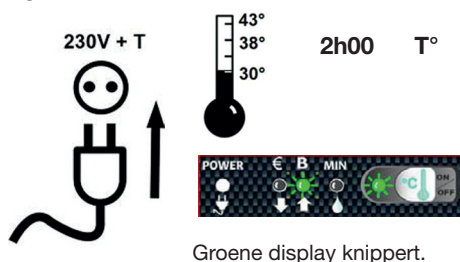
3 ELEKTRONISCHE STURING



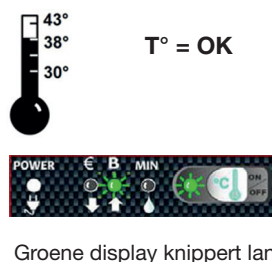
4 INGEBRIUKNAME

4.1 INSCHAKELEN

Wanneer de onderdelenwasser conform de handleiding met Bio-Reiniger R590 is gevuld, schakelt de verwarming automatisch in. Bij bereiken van de bedrijfstemperatuur wordt de verwarming uitgeschakeld.



Groene display knippert.



Groene display knippert langzaam.

4.2 GEBRUIK VAN HET APPARAAT



De knop voor pompsturing indrukken en vervolgens de onderdelen met de in de borstelhouder ingezette borstel reinigen.

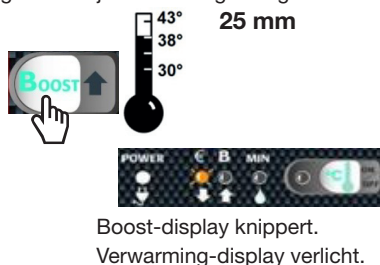


Aan de rechterwand is een clip aangebracht waarmee de slang kan worden vastgeklemd zodat de borstel beter blijft zitten.

Let op! De clip dient uitsluitend ter bevestiging van de slang.

4.3 BOOST-MODUS (kortstondige temperatuurverhoging met 5°C)

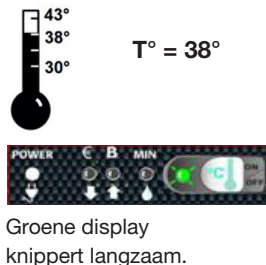
Door de hogere temperatuur kunnen delen met zeer hardnekkige vervuiling gemakkelijker worden gereinigd.



Boost-display knippert.
Verwarming-display verlicht.



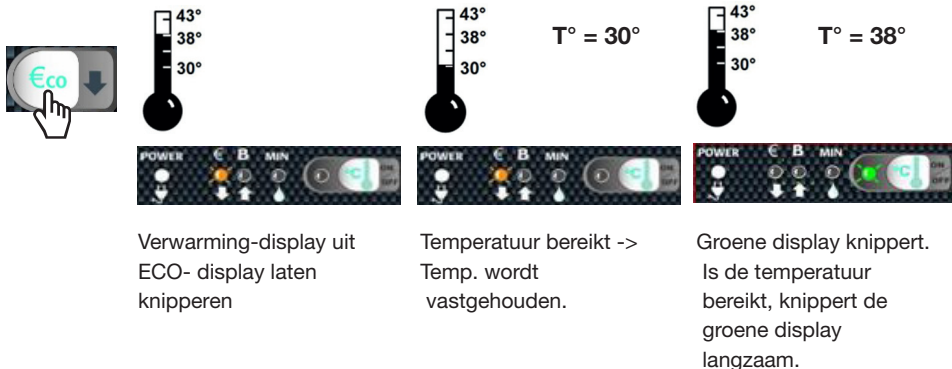
Temperatuur bereikt ->
Verwarming wordt
uitgeschakeld.
Boost-display verlicht.
Verwarming-display verlicht.



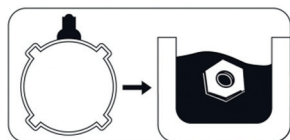
Groene display
knippert langzaam.

4.4 ENERGIEZUINIGE MODUS (tijdelijke temperatuurdaling naar 30°C)

In ECO-Modus kan de temperatuur van het ontvettingsbad voor een bepaalde tijd verlaagd worden om het stroomverbruik te reduceren. Daarna stijgt de temperatuur weer naar de normale bedrijfstemperatuur (de duur kan gewijzigd worden – zie paragraaf 6).



4.5 DOMPELBEDRIJF

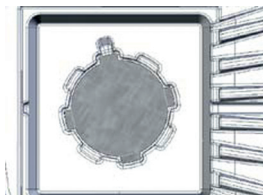


Let op:

De onderdelen niet langer onderdompelen dan nodig voor reiniging.
Voor langer onderdompelen materiaal testen op bestendigheid.

Werkwijze dompelen:

De afvoer sluiten door inleggen van het afvoerdeksel.



- Het onderdeel in het reinigingsbad leggen.
- Het reinigingsbad weer met de rechthoekige plaat afdekken.
- De borstel van de borstelhouder halen.
- De knop van de pomp indrukken, om het reservoir te vullen.



Controleren of zich geen rotzooi (spanen, zand, etc.) in de buurt van het afvoerdeksel bevindt.
Eventueel met een borstel reinigen.

Het afvoerdeksel laat de vloeistof in de tank wegstromen en veroorzaakt een continue stroom in het reservoir, die voor goede reiniging zorgt.

Let erop, dat het overloopgat niet verstopt raakt.

Voor het onderdompelen moet het afvoerdeksel op de juiste wijze geplaatst worden.



5 TANK



Vloeistofniveau:

- 80 liter: hoogste niveau.
- 60 liter: niveau 60 liter.
- 45 liter: minimaal niveau.

Bij onderdompelen kan het minimale niveau boven 45 liter gebracht worden in het ontvettingsbad (het dompelreservoir is ca. 11 liter).

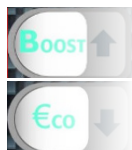
Legen:

- De onderdelenwasser opheffen (op een pallet, een heftruck, etc.).
- Het onderdeel ter bevestiging van de afvoerslang aan de achterkant losmaken.
- De lege vloeistofverpakking gereedhouden.
- De slangafsluiting openen en de gebruikte vloeistof in de verpakking gieten.

6 AFLEZEN EN VERANDEREN INSTELLINGEN

6.1 AFLEZEN INSTELLINGEN

OPROEPEN



Voor oproepen van de instellingen de beide knoppen BOOST en ECO kort gelijktijdig indrukken.

De temperatuur van het ontvettingsbad en de duurvan de ECO-modus worden getoond.

TALEN



Voor oproepen van de taal de ON/OFF-knop indrukken(dezelfde knop als VERWARMING).

HISTORIE

Door indrukken van de ON/OFF-knop wordt melding HISTORIE opgeroepen.



Voor oproepen van de opgeslagen historiede knop  indrukken.



Als er geen historie is opgeslagen, wordt melding „geen historie“ getoond.



Anders worden de opgeslagen meldingen getoond, die door indrukken van de knop  unnen worden doorlopen.

BEËINDIGEN



De ON/OFF-knop 2 seconden lang indrukken om modus aflezen te beëindigen.

Als deze knop niet wordt ingedrukt keert het apparaat na 5 seconden naar de normale bedrijfsmodus terug.

6.2 INSTELLINGEN VERANDEREN

Voor veranderen van de instellingen en voor oproepen van de configuratiemodus moet de verwarming worden uitgeschakeld (Verwarming -lichtdisplay gaat uit).

OPROEPEN



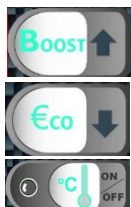
Configuratiemodus oproepen:

De knoppen BOOST en ECO gelijktijdig 2,5 seconden indrukken.

De temperatuur van het ontvettingsbad en de duur van de ECO-modus worden getoond.

Zolang de configuratiemodus actief is, wordt „veranderen“ getoond.

ECO



Duur van de ECO-modus veranderen:

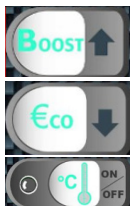
Om de duur van de ECO-modus te veranderen de knop  of  indrukken.

Anders de ON/OFF-knop indrukken.

Door indrukken van de ON/OFF- knop wordt de duur van de ECO-modus opgeslagen en de ingestelde taal getoond.

(Door indrukken van de ON/OFF- knop gedurende 2 seconden wordt de configuratiemodus verlaten).

TALEN



Taal wijzigen:

Door indrukken van de knop  of  worden de beschikbare talen getoond.

Door indrukken van de ON/OFF- knop wordt de taal opgeslagen.

De melding HISTORIE wordt getoond.

(Door indrukken van de ON/OFF- knop gedurende 2 seconden wordt de configuratiemodus verlaten).

HISTORIE



Historie tonen:

Voor oproepen van de opgeslagen historie de knop indrukken 

Als er geen historie is opgeslagen, wordt de melding „geen historie“ getoond.

Anders worden de opgeslagen meldingen getoond, die door indrukken van de knop  kunnen worden doorlopen.

BEÏNDIGEN



De ON/OFF-knop 3 seconden lang indrukken om modus configuratie te beëindigen.

Als deze knop niet wordt ingedrukt keert het apparaat na 60 seconden naar de normale bedrijfsmodus terug.

7 DIAGNOSE

De pomp en de verwarmingsweerstand functioneren niet. De rode display brandt.

Oorzaken:



De vloeistof heeft het minimale vulniveau bereikt.

Vloeistof bijvullen.

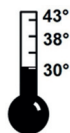
Groene display is uit => de verwarming is niet ingeschakeld, de pomp functioneert niet:

De pompfunctie wordt gebruikt, het pompelreservoir is dicht.

Het vulniveau is te laag voor onderdompelen. Vloeistof toevoegen en de verwarming inschakelen.

De pompfunctie wordt niet gebruikt en in het reservoir is het maximale vulniveau bereikt.

Het korffilter is verstopt. Het filter reinigen en de verwarming inschakelen.



2h00 T°



De groene display knippert.

Geen doorstroming meer bij de borstel.

De borstelaansluiting uit de snelverbinder halen. Stroomt de vloeistof uit de borstelhouder?

Ja: de borstelaansluiting is verstopt.

Nee: pompstoring.

8 KENMERKEN / FUNCTIES

Normbedrijfstemperatuur: De bedrijfstemperatuur van 38° schommelt +/- 1°.

BOOST-temperatuur: Normtemperatuur + 5°, begrensd op 45°.

ECO-temperatuur: 29°C/30°C.

LICHTDISPLAYS

VERWARMING



De display is uit: De verwarming is niet ingeschakeld.



De display knippert normaal: De temperatuur van het ontvettingsbad stijgt.



De display knippert pulserend (0,1s aan / 2,5s uit):
Het ontvettingsbad heeft de normtemperatuur bereikt.

VULNIVEAU



De rode display is uit: Het ontvettingsbad bevat voldoende vloeistof.
De rode display is aan: De vloeistof heeft het minimale vulniveau bereikt.
Vloeistof toevoegen.

BOOST



De groene BOOST-display knippert: De temperatuur ligt boven de normbedrijfstemperatuur, wordt verder verwarmd.

De groene BOOST- en de VERWARMING- display branden:

De BOOST-temperatuur is bereikt en de temperatuur ligt boven de normbedrijfstemperatuur.



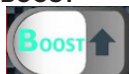
ECO



De oranje display knippert langzaam: Het ontvettingsbad werkt in ECO-modus.

SCHAKELAARS

BOOST



BOOST On / Off (Verhoging van de verwarmingstemperatuur met 5°C boven de normbedrijfstemperatuur).

Verhoging van de temperatuur (configuratiemodus).

ECO



ECO On / Off (Verlaging van de temperatuur naar 30°C).

Verlaging van de temperatuur (configuratiemodus).

VERWARMING



VERWARMING On / Off

De instelling wordt overgenomen.

De instelling wordt opgeslagen.

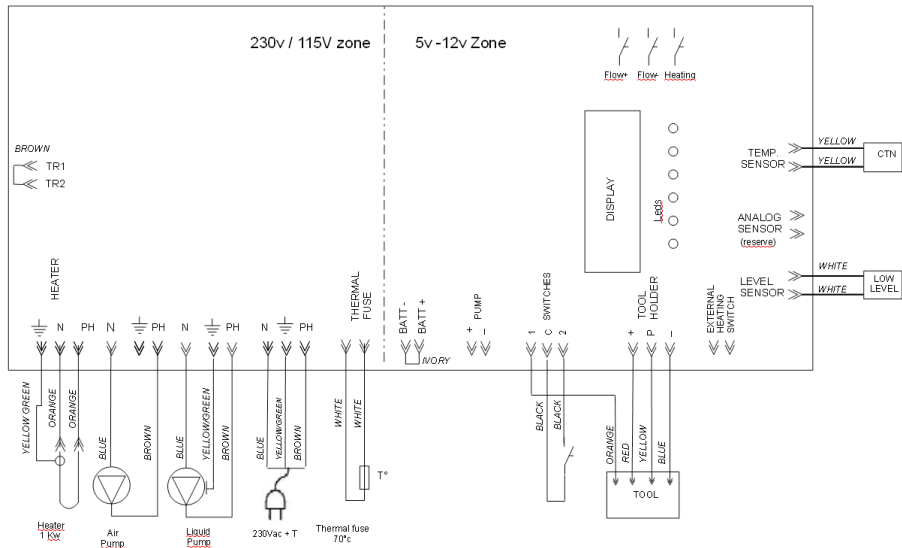
Verlaten van de configuratiemodus (2 seconden lang drukken).

9 ONDERHOUD

9.1 PERIODIEK ONDERHOUD

	frequentie	opmerkingen
Filterkorf	1 keer per week	wanneer nodig
Sokfilter		wanneer nodig
Bio-tablet	1 keer per maand	
Legen / verwisselen van de vloeistof	1 keer per jaar	gemiddeld
Apparaat reinigen	1 keer per jaar	

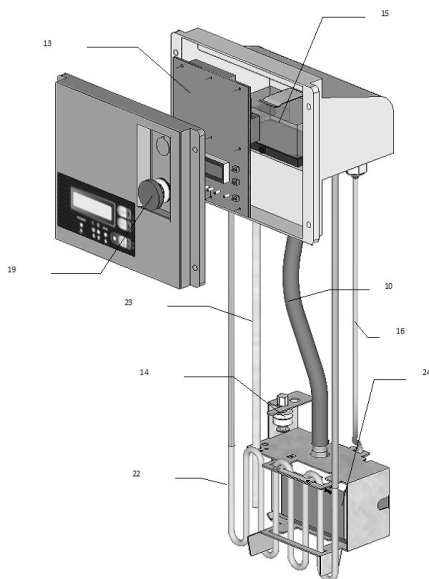
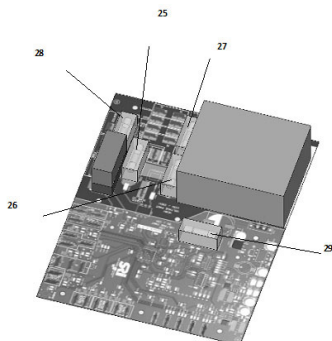
9.2 AANSLUITSCHEMA



9.3 ONDERDELEN

nr.	omschrijving
1	Elektroset
2	Filterkorf
3	Afsluitplaat van dompelreservoir
4	Afvoerdekseel met indexeerstift
5	S-vormige plaat voor vastklemmen van de afvoerslang
6	Afvoerslang - lengte= 0,78m
7	Klem maat 40 voor PVC-slang
8	Sluiting voor PVC-slang
9	Borstelhouder met zwart mondstuk
10	Slang van borstelhouder - lengte = 1,90m
11	Penseel 6/10e
12	Penseel 7*10e
13	Elektrokaart
14	Standindicator
15	Luchtpomp
16	PVC-persluchtslang (Ø 4x6 – lengte 0,9)
17	Trillingsdempende afdichting
18	Klittenband
19	Zwarte drukknop
20	Sluitercontact
21	Bevestigingsadapter
22	Warmteweerstand
23	Dompelhuls
24	Waterpomp

- 25 Pompbeveiliging
- 26 Overspanningsbeveiliging
- 27 Overspanningsbeveiliging
- 28 Zekering voor warmteweerstand
- 29 12V zekering



BIJLAGE 1 – UITNEMEN VAN ELEKTROSET

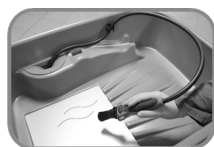
Benodigd gereedschap: Kruiskopschroeven-draaier (om de elektroset los te maken) Platte schroevendraaier of steeksleutel 10 (om de slang los te maken).



- 1** De 4 kruiskopschroeven aan de rand losmaken. De 8 sleufschroeven niet losmaken.



- 2** De stroomkabel uit de kabeldoorvoer halen.



- 3** De kabel 50cm de tank in schuiven.

- 4** De slang van de borstelhouder helemaal binnen in de tank schuiven.



- 5** De behuizing van de elektroset uit het ontvettingsbad halen.



- 6** De elektroset kort 90° naar links draaien, om de pomp in de tank te laten uitdruipen.



- 7** De elektroset uithalen.



- 8** De elektroset in het bad leggen, de slangklem aan de pomp losmaken en de slang eraf halen.



9 De klem met een platte schroevendraaier of steeksleutel 10 losmaken.

10 De slang van de pomp halen.



4 De kabel van binnenin de tank aan de achterzijde doorvoeren. Als de afdichting niet zichtbaar is, controleren of de kabel niet in de elektroset vastgeklemd zit.

BIJLAGE 2 – WEER INZETTEN VAN ELEKTROSET

Benodigd gereedschap: Kruiskopschroevendraaier (om de elektroset los te maken) Platte schroevendraaier of steeksleutel 10 (om de slang los te maken).



1 Een onderlegger op het bad leggen en de elektroset met de voorkant hierop leggen.



5 De slang en de stroomkabel doortrekken en daarbij de elektroset binnenin de tank plaatsen.



2 De slang aansluiten aan de uitgang van de pomp en de klem met een platte schroevendraaier of steeksleutel 10 vastschroeven. Niet te vast aandraaien.



6 Nadat de elektroset in de tank geplaatst is, de kabel doortrekken, tot de afdichting aan de kabel naar buiten komt en de afdichting in de uitsparing aan de rvs plaat vastklemmen.



3 Een onderlegger op de vloer leggen en de elektroset daarop leggen.

Let op!

De kabel en de slang mogen niet gekruist zitten.



7 De elektroset met de 4 zelftappende schroeven bevestigen.

Let op!

De schroeven niet te vast aandraaien, om ze niet te beschadigen.

Parts Washer Powerwash Organic

1 INFORMATION

We congratulate! You have bought a biologic degreasing bath without solvent and VOC, which causes the degradation of hydrocarbons and the regeneration of the cleaning bath by the addition of an aqueous bio-fluid with neutral pH with specific microorganism tablets.

1.1 PRODUCT DESCRIPTIONS

BIO-CLEANER R590: special cleaning fluid

BIO-TABS CONCENTRATE: tablets with micro-organisms

PARTS WASHER POWERWASH ORGANIC: Biological Parts Washer

1.2 WARNINGS



ATTENTION! Please read these instructions carefully before using the appliance. Use only Organic Cleaner R590 and Bio-Tabs

1. The parts washing equipment has to be connected to a grounded outlet with 230 volts. The socket has to be protected by a 30mA circuit breaker. Required minimum power 1100W.
2. Do not use extension cords.
3. Do not add any other chemical products such as solvents, kerosene, fuel oil or diesel etc.
4. Never add toxic products such as diesel, alcohol or combustible liquids etc..
5. Safety note: We recommend to use suitable safety gloves and goggles, as well as protective work-wear.



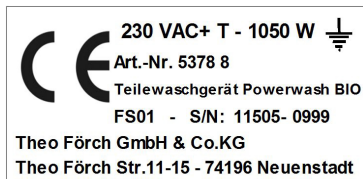
6. Provide a workplace-oriented lighting.
7. Do not modify the parts washing equipment. This device had been designed for use with Organic Cleaner R590 and Bio Tabs with micro-organisms.
8. Leave the parts washer connected in order to keep the micro-organisms alive. Detection of minimum filling level. This parts washer is equipped with a system for automatic control of the minimum filling level. It works with a capacity of 45 to 80 litres. If the level drops below 45 litres the pump shuts off. In this case refill and adequate quantity of Organic Cleaner R590 (as well as Bio Tabs if necessary) and then restart pump and heating system. After the restart following a power failure the parts washer is turned off for safety reasons. Please press the heating button in order to restart the washer.
10. Separate the parts washer of the power supply before cleaning.
11. Separate the parts washer of the power supply and let it cool down before disassembling the pump or other components.

1.3 GENERAL INFORMATION

The degreasing bath meets all safety requirements of the following directives:

- Machinery Directive 2006/42/EG
- Low Voltage Directive 2006/95/EG
- Directive 2004/108/EG about electro-magnetic compatibility.

In case you need further information about the parts washing equipment, please contact your dealer. For inquiries, please specify the serial number that can be found on the rear panel:



1.4 MAINTENANCE / TRANSPORT / MOVING THE DEVICE

- to move or transport the device, please pour the cleaning liquid into the empty original containers (see instructions paragraph 5). (Weight empty = 22kg).
- place the parts washer vertically onto a pallet - size 600 x 800 mm (never transport the device in a horizontal or lying position).
- protect the parts washer by a packaging cardboard box.
- strap the pallet and the device or wrap it with a plastic foil in order to prevent the parts washer from tipping over.

1.5 TECHNICAL DATA

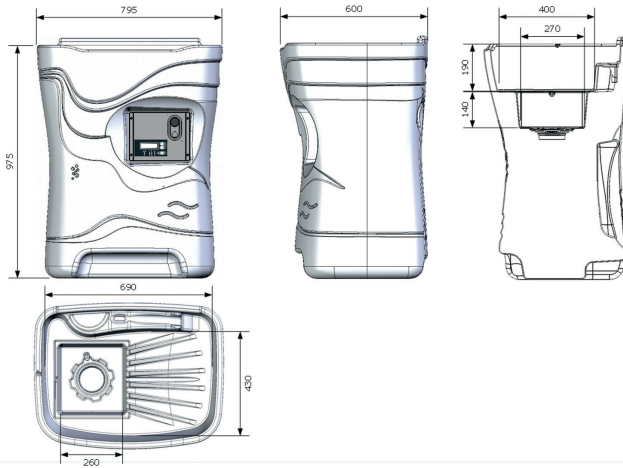
- Voltage: 1050 W
- Noise level < 50 dBa
- Empty weight 22 kg
- Material: PEHD
- Power supply: 230V. The socket must be protected by a 30mA circuit breaker.
- Power consumption within 24h with an average temperature of 38° degrees Celsius and the tank filled with 50 litres:

At an ambient temperature of 18°C and with 50 litres of liquid the power consumption is approx. 210W/h.

At an ambient temperature of 23°C and with 50 litres of liquid the power consumption is approx. 160W/h.

When you have the device working in ECO-mode during 12 h per day, the power consumption is reduced by approx. 25%.

- Rated operating temperature: 38°C
- Overall dimensions: 810 x 610mm - H 1010mm
- Usable dimensions of the cleaning basin: 690 x 420 x 180 mm ?
- Filtration: Filter basket made of stainless steel 700µ / filter sock 20µ
- Capacity of the cleaning basin: 11 litres. Immersion depth 14 cm
- Activation of the minimum filling level: 45 litres in the tank
- Activation of the minimum filling level when immersing: 56,5 litres (45 litres in the tank + 11 litres in the cleaning basin + 0,5 litres circulated liquid).
- Flow rate of the brush holder with attached brush: 1,7 litres/min
- Flow rate of the brush holder without brush: 6 litres/min (immersion operation).



2 PREPARATION OF THE CLEANER

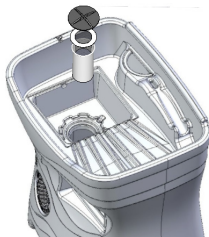
2.1 PREPARATION AND CONTROL

- Take the parts washer out of the cardboard box packaging.
- Control the parts washer in order to make sure that there is no damages.
- The power supply cable has to be in good condition. The cable entry at the back plate has to be properly mounted:



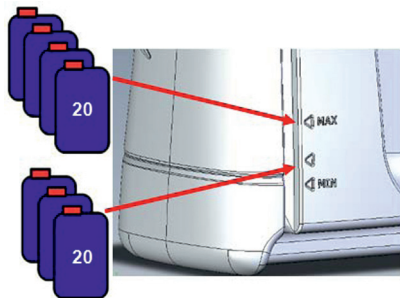
2.2 INSTALLATION

- The filter sock has to fit closely to the housing body bottom.
- To make sure that the filter out of stainless steel does not get caught on the filter sock, it has to be rotated when inserting.
- Put the drain cap onto the filter. By placing or taking off the lid the immersion area can be sealed or opened.



2.3 FILLING

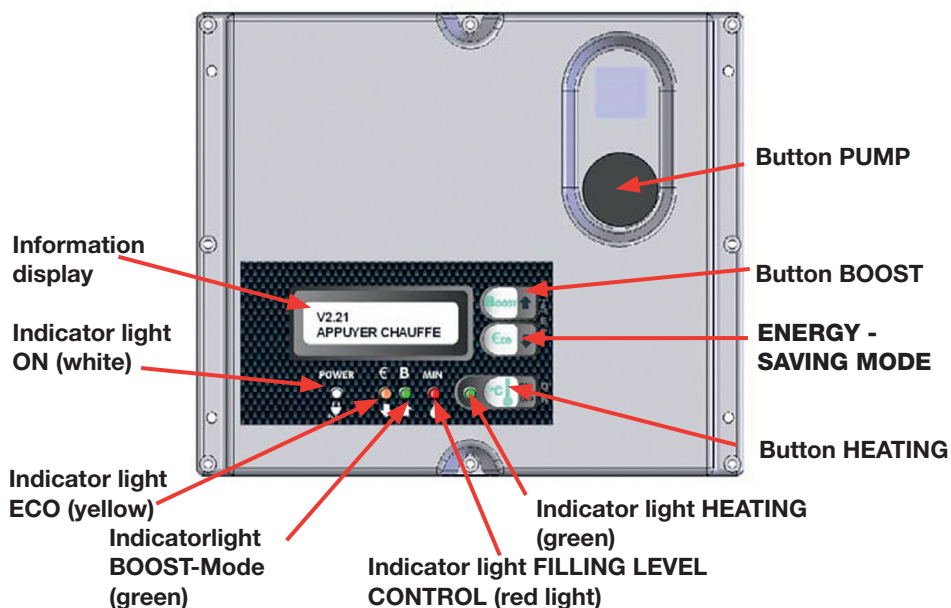
- Fill the empty device.
- Keep the empty containers for when having to drain the appliance.



- Add the micro-organism tabs through the rectangular opening.



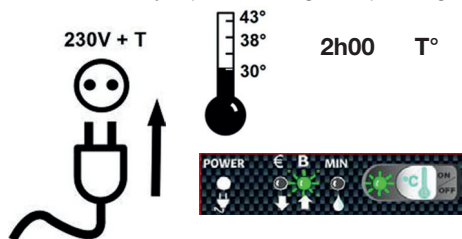
3 ELECTRICAL CONTROL



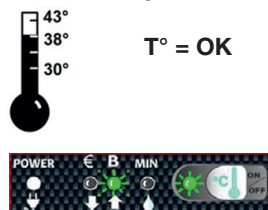
4 START

4.1 SWITCHING ON

If the parts washer is filled with Organic Cleaner R590 according to the instructions the heating turns on automatically. Upon reaching the operating temperature the heating is switched off.



Green indicator light flashes.



Green indicator light flashes slowly.

4.2 USING THE APPLIANCE



Press the button for pump control and then clean the parts with the brush attached to the brush holder.

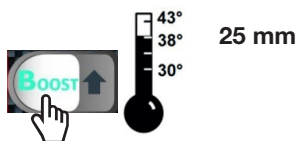


For a better footing of the brush holder a clip to clamp the hose is attached to the right side wall of the basin bottom.

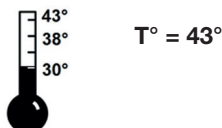
Attention! The clip is only to be used for attaching the hose.

4.3 BOOST-MODE (short-term temperature rise by 5°C)

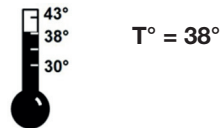
By increasing the temperature also parts with persistent stains can be cleaned more easily.



BOOST-display flashes.
HEATING-display flashes.



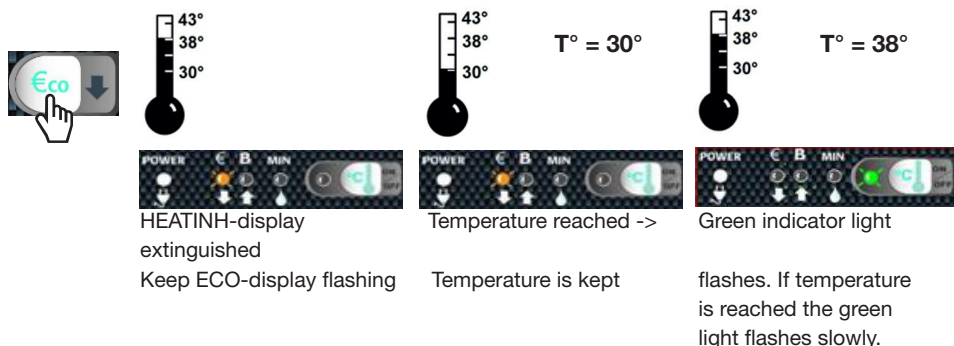
Temperature reached ->
Heating is switched off.
BOOST-display flashes.
HEATING-display flashes.



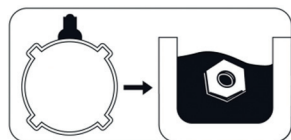
Green indicator
light flashes slowly.

4.4 ENERGY SAVING MODE (temporarily lowering the temperature to 30°C)

In ECO-mode the temperature of the degreasing bath can be lowered for a certain time in order to reduce power consumption. After this time the temperature rises again to normal operating temperature (the duration can be changed – see paragraph 6).



4.5 IMMERSION OPERATION

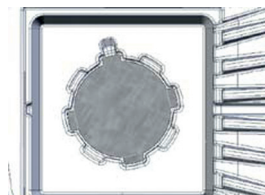


Attention:

Do not immerse the parts longer than necessary for the cleaning.
Check the material compatibility before prolonging immersion time.

IMMERSION PROCESS:

Close the basin outlet by inserting the drain cover.



- Place the part to be cleaned into the basin.
- Cover the basin again with the rectangular sheet metal cover.
- Take the brush off the brush holder.
- Press the button for pump control to fill the basin.



Check that there are no residues (chips, sand, etc.) in the contact area of the drain cover. Clean the area with a brush if necessary.

The drain cover allows the liquid to drain off into the tank and creates a continuous flow in the basin which ensures good cleaning.

Make sure that the overflow hole is not blocked.

For immersion the drain cover has to be placed in the correct direction.



5 TANK



Liquid filling level:

- 80 litres: max. filling level
- 60 litres: filling level 60 litres
- 45 litres: min. filling level

In the immersion operation the min. filling level can be triggered above 45 litres in the degreasing bath (the immersion basin holds about 11 litres).

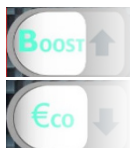
Drainage:

- Lift the parts washer (place onto a palett, a fork lift etc.).
- Loosen the part for fixation of the drain hose at the back part of the appliance.
- Provide the empty containers for the liquid.
- Open the hose cap and pour the used liquid into the containers.

6 PARAMETER DISPLAY AND PARAMETER MODIFICATION

6.1 PARAMETER DISPLAY

DISPLAY



To call the parameter display press the two buttons BOOST and ECO simultaneously. The degreasing bath temperature and the time of the ECO-mode are displayed.

LANGUAGES



For language display press the ON/OFF-button (same button as HEATING).

INCIDENTS



By pressing the ON/OFF-button the INCIDENTS will be displayed.



For displaying the stored incidents press the ↓ button



If no incident had been stored then “No incident” will be displayed.

Otherwise the different incident messages will be displayed which can be scrolled by pressing the ↓ button.

TERMINATION



2 sec Press the ON/OFF-button for 2 seconds to exit the display mode.

Without pressing this button the unit will return to normal operation mode after 5 seconds.

6.2 PARAMETER CHANGE

To change the parameters and before calling the configuration mode the heating has to be switched off (HEATING indicator light is off).

CALL



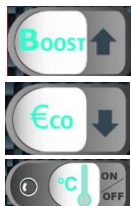
2,5 sec Call configuration mode:

Press the buttons BOOST and ECO for 2.5 seconds simultaneously.

The degreasing bath temperature and the duration of the ECO-mode are displayed.

As long as the configuration mode is active, "CHANGING" is displayed.

ECO



Change the duration of the ECO-mode:

For changing the duration of the ECO-mode press the buttons  and .

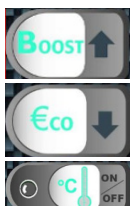
Otherwise press the ON/OFF-button.

By pressing the ON/OFF-button the duration of the ECO-mode

is stored and the language used is displayed. By pressing the ON/OFF-button for

2 seconds you exit the configuration mode.

LANGUAGES



Change language:

By pressing the button  or  the available languages are displayed.

By pressing the ON/OFF-button the selected language is stored. "INCIDENTS" is displayed.

(By pressing the ON/OFF-button for 2 seconds you exit the configuration mode).

INCIDENTS



Show incidents:

For displaying the stored incidents press the  button. If no incident had been stored, "NO INCIDENT" is displayed.

Otherwise the incidents are displayed which can be scrolled by pressing the  button.

TERMINATE



3 sec To terminate the change mode press the V-button for 3 seconds.

Without pressing that button the unit will return to normal operation mode after 60 seconds.

7 DIAGNOSIS

The pump and the heating resistor are not functioning. The red indicator light flashes. Causes:



The liquid level has reached its minimum. Add liquid.

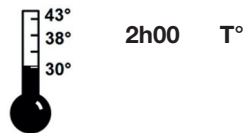
The green indicator light is off => the heating has not been switched on, the pump does not function:

The immersion function is used, the immersion basin is closed.

The liquid level is too low for immersion. Add liquid and switch on heating.

The immersion function is not used and max. liquid level in the immersion basin is reached.

The basket filter is clogged. Clean filter and then switch on heating.



The green indicator light flashes.

No flow of fluid at the brush

Take the brush holder off the quick connector. Does the liquid pour out of the brush holder?

If yes: the brush is clogged

If no: Pump malfunction

8 NOTEPAD

Rated Operating Temperature: The operating temperature of 38°C varies by +/- 1°C. BOOST-

temperature: Rated operating temperature + 5°, limited to 45°C.

ECO- temperature: 29°C/30°C.

INDICATOR LIGHT HEATING



The indicator light is off: The heating function is switched off.



The indicator light flashes normally: The temperature of the degreasing bath is rising.

The indicator light flashes pulsed (0,1s on / 2,5s off): Rated operating temperature of the degreasing bath is maintained.



FILLING LEVEL



The red indicator light is off: The degreasing bath contains enough liquid.

The red indicator light flashes: The liquid has reached the minimum level. Add liquid.

BOOST



The green BOOST-indicator light flashes: The temperature is above the rated operating temperature, is heated.

The green BOOST- and the HEATING-lights flash:

The BOOST-temperature has been reached and the temperature is over the rated operating temperature.



ECO



The orange-colour indicator light flashes slowly: The degreasing bath is operated in ECO-mode.

SWITCHES

BOOST



BOOST On / Off (increasing the temperature by 5°C above rated operating temperature).

Raising of the temperature value (configuration mode).

ECO



ECO On / Off (reducing the temperature down to 30°C).

Reduction of the temperature value (configuration mode).

HEATING



HEATING On / Off

The parameter is taken over.

The parameter is stored.

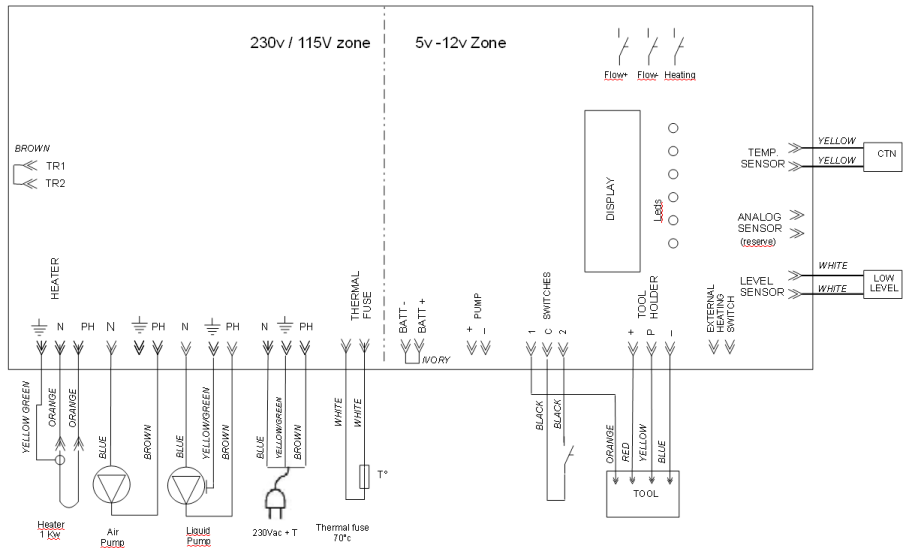
To exit the configuration mode (press for 2 seconds).

9 MAINTENANCE

9.1 PERIODIC MAINTENANCE

	Frequency	Remarks
Filter basket	Once / Week	depending on residues
Filter sock	depending on residues Bio-Tab	Once / Month
Draining / Modification of the liquid	Once / Year	on average
Cleaning of the appliance	Once / Year	

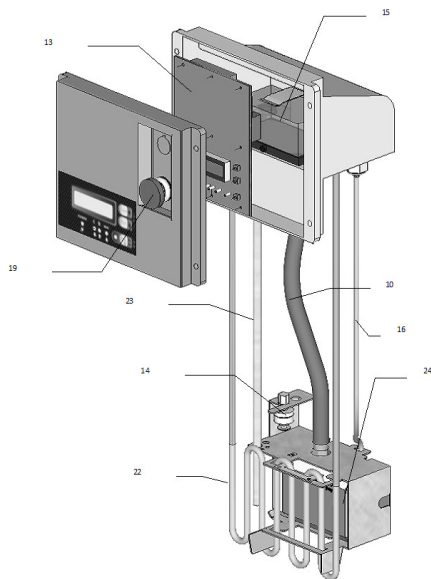
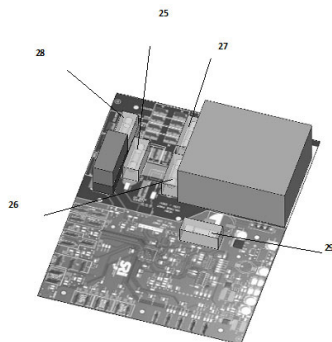
9.2 CONNECTION DIAGRAM



9.3 PARTS OF THE APPLIANCE

No.	Description
1	Electrical kit
2	Filter basket
3	Closing cover of the immersion basin
4	Drain cap with indexing pin
5	S-form plate for clamping the draining hose
6	Draining hose - Length= 0.78m
7	size 40 clamp for PVC hose
8	Cap for PVC hose
9	Brush holder with black mouthpiece
10	Brush holder hose - Length = 1.90m
11	Paint brush 6/10e
12	Paint brush 7*10e
13	Electronic card
14	Level indicator
15	Air pump
16	PVC-compressed air hose (Ø 4x6 – Length 0.9)
17	Anti-vibration gasket
18	Velcro
19	Black mushroom button
20	Make contact
21	Mounting adapter
22	Heating resistor
23	Thermowell
24	Water pump

- 25 Pump fuse
- 26 Power supply fuse
- 27 Power supply fuse
- 28 Fuse for heating resistor
- 29 2V fuse



ATTACHMENT 1 – DEINSTALLATION OF ELECTRIC KIT

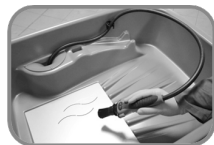
Necessary tools: Cross recess screwdriver (for unscrewing the electric kit) Slotted screwdriver or size 10 socket wrench (for loosening the hose).



- 1** Unscrew the 4 cross recess screws at the housing rim. The 8 slotted screws cannot be unscrewed.



- 2** Loosen the power cable out of the cable slot.



- 3** Push the cable 50cm into the inside of the tank.

- 4** Push the hose of the brush holder completely into the tank.



- 5** Take the housing of the electric kit out of the degreasing bath.



- 6** Turn the electric kit by 90° to the left to let the pump liquid drip off into the tank.



- 7** Take the electric kit out.



- 8** Place the electric kit into the basin, loosen the clamp at the pump and pull the hose off.



- 9** Loosen the clamp with a slotted screwdriver or a size 10 wrench.
10 Take the hose of the pump.

ATTACHMENT 2 – REINSTALLATION OF ELECTRIC KIT

Necessary tools: Cross recess screwdriver (for unscrewing the electric kit) Slotted screwdriver or size 10 socket wrench (for loosening the hose).



1 Place a protective cover onto the basin and put the electric kit with frontside down onto the protective cover.



2 Connect the hose at the pump outlet and then tighten the clamp with a slotted screwdriver or a size 10 wrench. Do not tighten too strongly.



3 Place a protective cover onto the floor and put the electric kit with onto it.

Attention!

Cable and hose are not to be criss-cross.



4 Pull the cable from the inside of the tank to the back of the appliance. In case the sealing should not be visible, please check that the cable is not stuck somewhere in the electric kit.



5 Pull the hose and the power cable and then place the electric kit into the inside of the tank.



6 After the electric kit had been placed into the tank, pull the cable until the sealing comes out at the cable and gets clamped into the slot at the stainless steel plate.



7 Fix the electric kit with 4 self-drilling screws.

Attention!

Do not tighten the screws too strongly as they might get damaged otherwise.

Machine de lavage industrielle Powerwash Bio

1 INFORMATIONS

Nous vous félicitons pour l'acquisition de ce bain de dégraissage biologique sans solvants ni COV qui provoque la décomposition des hydrocarbures et la régénération du bain de lavage par addition d'un liquide biologique aqueux au pH neutre avec des tablettes de microorganismes spécifiques.

1.1 DÉSIGNATION DES PRODUITS

NETTOYANT BIO R590 : Fluide de nettoyage spécial

CONCENTRÉ BIO-TABS : Tablettes avec microorganismes

MACHINE DE LAVAGE INDUSTRIELLE POWERWASH BIO : Machine de lavage industrielle biologique

1.2 AVERTISSEMENTS



Attention ! Bien lire le présent mode d'emploi avant utilisation de l'appareil ! N'utiliser avec cet appareil que le nettoyant biologique R590 et les bio-tabs.

1. La machine de lavage doit être raccordée à une prise électrique 230 V mise à la terre. La prise doit être protégée par un disjoncteur 30 mA.
Puissance minimale nécessaire : 1100 W.
2. Ne pas utiliser de câble de rallonge.
3. Ne pas ajouter d'autres produits chimiques, p. ex. solvants, kérosène, fuel ou gasoil, etc.
4. Ne jamais ajouter de produits toxiques, p. ex. gasoil, alcool ou autres liquides combustibles.
5. Consigne de sécurité : L'utilisation d'un équipement de protection personnelle – gants, lunettes, tenue de protection – est recommandée.



6. Assurer un éclairage suffisant du poste de travail.
7. Ne pas effectuer de modifications sur la machine de lavage. Celle-ci a été conçue pour être utilisée avec le nettoyant biologique R590 et les bio-tabs avec microorganismes.
8. Toujours laisser la machine de lavage raccordée afin de maintenir les microorganismes en vie.

Reconnaissance du niveau de remplissage minimal : Cette machine de lavage est équipée d'un système de surveillance automatique du niveau de remplissage. Elle fonctionne avec un volume de remplissage entre 45 et 80 l. Si le contenu passe en-dessous de 45 l, la pompe s'arrête. Dans ce cas, remettre une quantité suffisante de nettoyant biologique R590 (et le cas échéant des tablettes également) pour faire redémarrer la pompe et le chauffage.

9. Après une remise en service suite à une coupure de courant, la machine de lavage est déconnectée par mesure de sécurité. Appuyer sur la touche de chauffage pour la redémarrer.
10. Isoler la machine de lavage de l'alimentation électrique avant de la nettoyer.
11. Isoler la machine de lavage de l'alimentation électrique et la laisser refroidir avant de démonter la pompe ou tout autre composant.

1.3 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le bain de dégraissage répond à toutes les exigences de sécurité des directives suivantes :

- Directive Machines 2006/42/CE
- Directive Basse tension 2006/95/CE
- Directive Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE (CEM)

S'adresser au revendeur pour toute autre information sur la machine de lavage. Fournir le numéro de série se trouvant au dos de la machine lors des demandes.



1.4 MAINTENANCE / TRANSPORT / DÉPLACEMENT DE L'APPAREIL

- Avant de déplacer, resp. transporter l'appareil, transvaser le liquide de nettoyage de la machine de lavage vers les bidons d'origine vides (voir consignes au § 5). (Poids à vide = 22 kg).
- Poser la machine de lavage verticalement sur une palette 600 x 800 mm (ne jamais transporter l'appareil couché).
- Protéger la machine de lavage à l'aide de cartonnages.
- Recycler ou emballer l'appareil à l'aide d'un film afin d'éviter tout basculement lors du transport.

1.5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

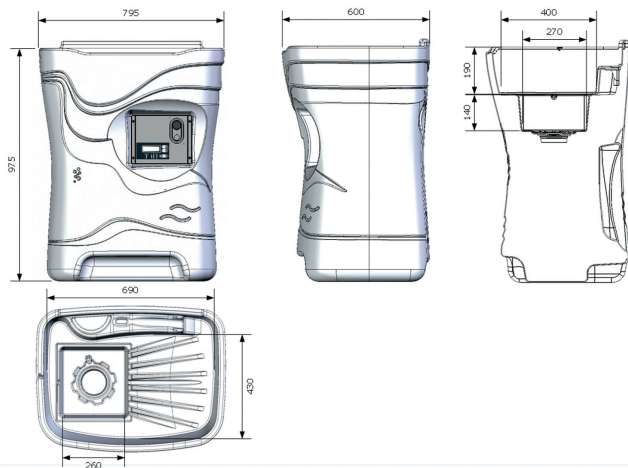
- Tension électrique : 1050 W
 - Niveau sonore < 50 dBA
 - Poids à vide : 22 kg
 - Matière : PEHD
 - Alimentation électrique : 230 V. La prise doit être protégée par un disjoncteur 30 mA.
- Consommation électrique sur 24 h avec une température moyenne de 38°C et 50 l d'eau dans le réservoir :

Avec une température ambiante de 18°C et 50 l, la consommation est d'env. 210 W • h.

Avec une température ambiante de 23°C et 50 l, la consommation est d'env. 160 W • h.

Si l'appareil est en mode ECO 12 h par jour, la consommation électrique est réduite d'env. 25%.

- Température de service nominale : 38°C
- Dimensions hors tout : 810 x 610 mm - h 1010 mm
- Dimensions utiles du bac de nettoyage : 690 x 420 x 180
- Filtration : Tamis de filtration en inox 700 µm / chaussette de filtration 20 µm
- Contenance du bac de nettoyage : 11 litres. Profondeur de plongée 140 mm
- Commutation du niveau de remplissage minimal : 45 l dans le réservoir
- Commutation du niveau de remplissage minimal lors de l'immersion : 56,5 l (45 l dans le réservoir + 11 l dans le bac de lavage + 0,5 l de liquide en circulation).
- Débit du support de brosse avec brosse montée : 1.7 l/mn
- Débit du support de brosse sans brosse : 6 l/mn (mode immersion).



2 PRÉPARATION DE LA MACHINE DE LAVAGE

2.1 PRÉPARATION ET CONTRÔLE

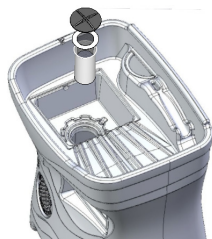
- Retirer la machine de lavage de son carton.
- Inspecter la machine afin de s'assurer qu'elle ne présente pas de dommages.
- Le câble d'alimentation doit être en bon état. Le passage du câble sur la cloison arrière est installé de manière conforme :



2.2 MONTAGE

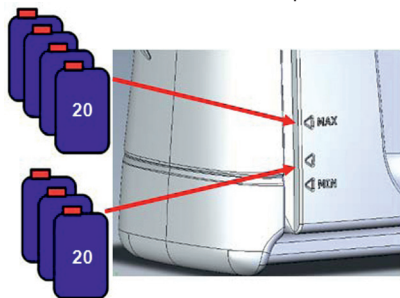
- La chaussette de filtration doit être correctement posée sur le fond du carter.
- Afin que le filtre en acier inoxydable ne reste pas accroché sur la chaussette de filtration, il doit être tourné lors de la mise en service.
- Poser le bouchon de purge sur les filtres.

La position du bouchon de purge permet de boucher ou d'ouvrir le bac de plongée.



2.3 REMPLISSAGE

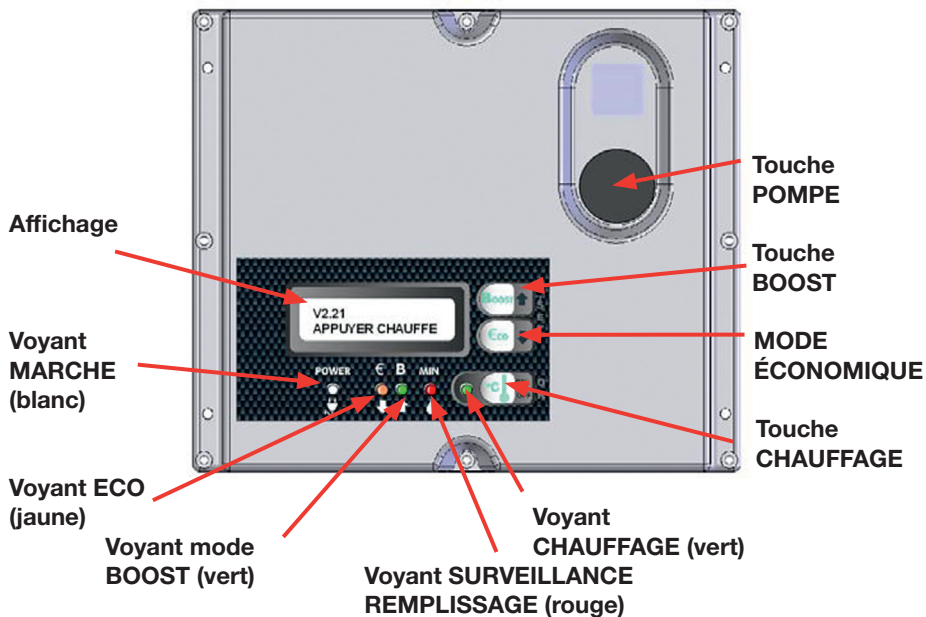
- Remplir l'appareil.
- Conserver les bidons vides pour la vidange.



- Ajouter la tablette avec les microorganismes par l'ouverture rectangulaire.



3 COMMANDE ÉLECTRIQUE



4 MISE EN SERVICE

4.1 MISE EN MARCHÉ

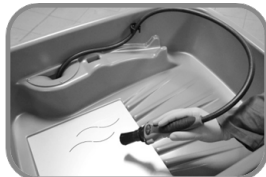
Si la machine de lavage industrielle est remplie avec du produit nettoyant R590 comme indiqué dans le mode d'emploi, le chauffage s'allume automatiquement. Le chauffage est coupé une fois la température de service atteinte.



4.2 UTILISATION DE L'APPAREIL



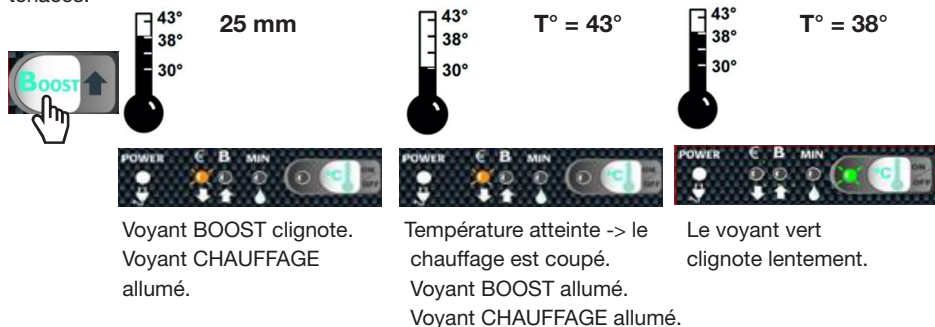
Appuyer sur la touche de la commande de pompe et nettoyer les pièces avec la brosse montée sur le support de brosse.



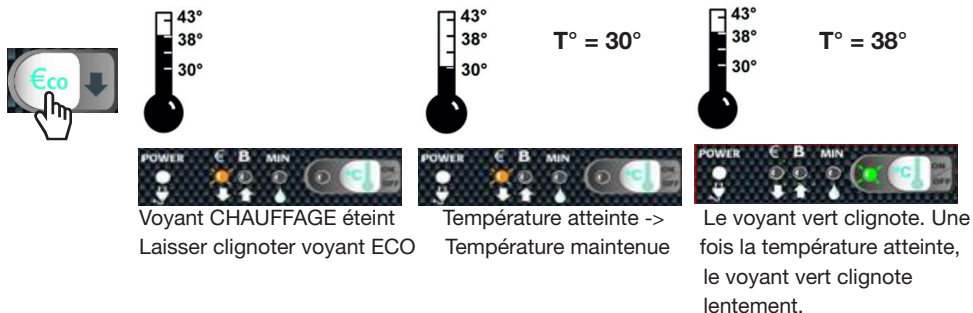
Pour un meilleur maintien du support de brosse, une agrafe se trouve sur la cloison droite du fond du bac pour maintenir le flexible. Attention ! L'agrafe ne sert qu'à la fixation du flexible.

4.3 MODE BOOST (chauffe temporaire de 5°C)

L'augmentation de la température permet de nettoyer plus aisément des pièces avec des salissures tenaces.

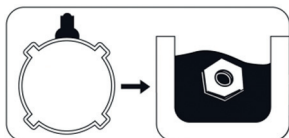


4.4 MODE ÉCONOMIQUE (baisse temporaire de la température à 30°C) Dans le mode ECO, la température du bain de dégraissage peut être abaissée un certain temps afin de réduire la consommation électrique. Passé ce délai, la température remonte à la température de service normale (la durée est réglable – voir § 6).



4.5 MODE IMMERSION

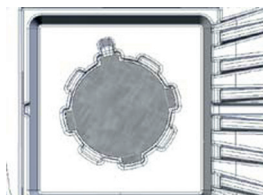
Attention :



Ne pas plonger les pièces plus longtemps que nécessaire au lavage. Avant toute immersion prolongée, vérifier la compatibilité de la matière.

Opération d'immersion :

Fermer l'écoulement du bac en posant le bouchon de purge.



- Poser la pièce dans le bac de lavage.
- Recouvrir le bac de lavage avec la tôle rectangulaire.
- Retirer la brosse du support de brosse.
- Appuyer sur la touche de commande de la pompe pour remplir le bac.

Vérifier qu'aucun résidu (copeau, sable, etc.) ne se trouve dans la zone de contact du bouchon de purge. Brosser la zone le cas échéant.

Le bouchon de purge laisse s'échapper le liquide vers le réservoir et produit un flux continu dans le bac, qui assure la qualité du nettoyage. Veiller à ce que le trou du trop-plein ne soit pas bouché. Lors de l'immersion, le bouchon de purge doit être monté dans le bon sens.



5 RÉSERVOIR



Niveau de remplissage du liquide :

- 80 litres : Niveau supérieur
- 60 litres : Niveau de remplissage à 60 litres
- 45 litres : Niveau inférieur

En mode immersion, le niveau inférieur peut être déclenché au-dessus de 45 l dans le bain de dégraissage (le bac d'immersion contient env. 11 l).

Vidange :

- Soulever la machine de lavage (sur une palette, un chariot élévateur, etc.).
- Libérer l'élément de fixation du flexible de vidange sur l'arrière de l'appareil.
- Préparer un bidon de liquide vide.
- Ouvrir le raccordement du flexible et vider le liquide usagé dans le bidon.

6 AFFICHAGE ET MODIFICATION DES PARAMÈTRES

6.1 AFFICHAGE DES PARAMÈTRES

APPEL



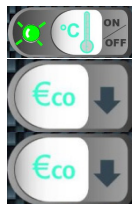
L'appel de l'affichage des paramètres se fait en appuyant simultanément les touches BOOST et ECO un bref instant. La température du bain de dégraissage et la durée du mode ECO sont affichées.

LANGUES



Pour afficher la langue, appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT.
(Même touche que CHAUFFAGE).

ÉVÉNEMENTS



Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT pour afficher le message ÉVÉNEMENTS.

Appuyer sur la touche ↓ pour afficher les événements enregistrés.

« Aucun événement » s'affiche en l'absence de tout enregistrement d'un événement.

Autrement, les messages d'événements sont affichés, il est possible de les parcourir en appuyant sur la touche ↓

TERMINER



Pour quitter le mode affichage, appuyer 2 secondes sur la touche MARCHE/ARRÊT.
Sans confirmation de cette touche, l'appareil retourne au bout de 5 secondes en mode de fonctionnement normal.

6.2 MODIFICATION DES PARAMÈTRES

Pour modifier les paramètres, le chauffage doit être coupé avant le lancement du mode de configuration (voyant CHAUFFAGE éteint).

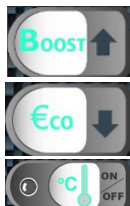
APPEL



Lancer le mode de configuration :

Appuyer simultanément sur les touches BOOST et ECO 2.5 secondes. La température du bain de dégraissage et la durée du mode ECO sont affichées. « MODIFIER » s'affiche tant que le mode de configuration est actif.

ECO



Modifier la durée du mode ECO :

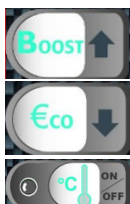
Pour modifier la durée du mode ECO, appuyer sur la touche **↑ ou ↓**

Appuyer autrement sur la touche MARCHE/ARRÊT.

Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT pour enregistrer la durée du mode ECO et afficher la langue utilisée.

Appuyer de nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT 2 secondes pour quitter le mode de configuration.

LANGUES



Modifier la langue :

Appuyer sur la touche **↑ ou ↓** pour afficher les langues disponibles. Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT pour enregistrer la langue. Le message ÉVÉNEMENTS est affiché.

(Appuyer de nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT 2 secondes pour quitter le mode de configuration).

ÉVÉNEMENTS



Afficher les événements :

Appuyer sur la touche **↓** pour afficher les événements enregistrés.

« Aucun événement » s'affiche en l'absence de tout enregistrement d'un événement.

Autrement, les messages d'événements sont affichés, il est possible de les parcourir en appuyant sur la touche **↓**

TERMINER



Appuyer 3 secondes la touche V pour quitter le mode de modification.

Sans confirmation de cette touche, l'appareil retourne au bout de 60 secondes en mode de fonctionnement normal.

7 DIAGNOSTIC

La pompe et la résistance chauffante ne fonctionnent pas Le voyant rouge est allumé.

Causes :



Le liquide a atteint le niveau mini de remplissage. Remettre du liquide.



Le voyant vert est éteint => le chauffage n'est pas en fonction, la pompe ne fonctionne pas :

La fonction d'immersion est utilisée, le bac d'immersion est fermé. Le niveau de remplissage est trop bas pour l'immersion. Remettre du liquide et mettre en chauffage en marche.

La fonction d'immersion n'est pas utilisée, le bac d'immersion est rempli au niveau maxi. Le tamis de filtration est colmaté. Décolmater le filtre et mettre le chauffage en marche.



2h00 T°



Le voyant vert clignote.

Plus de débit au niveau de la brosse.

Démonter la brosse du raccord rapide. Est-ce que de l'eau s'écoule du support de brosse ?

Si oui : Le support de brosse est colmaté.

Si non : Défaillance pompe.

8 MÉMO

Température de service nominale : La température de service de 38°C fluctue de $\pm 1^\circ\text{C}$.

Température BOOST : Température nominale +5°C, limitée à 45°C. Température ECO : 29/30°C.

VOYANTS

CHAUFFAGE



Voyant éteint. La fonction de chauffage est coupée.



Le voyant clignote normalement : La température du bain de dégraissage augmente.



Le voyant clignote par impulsions (0.1 s allumé / 2.5 s éteint) : Bain de dégraissage parvenu à la température nominale.

NIVEAU DE REMPLISSAGE



Voyant rouge éteint : Le bain de dégraissage contient suffisamment de liquide.

Le voyant rouge est allumé : Le liquide a atteint le niveau mini de remplissage.

Remettre du liquide.

BOOST



Le voyant vert BOOST clignote. La température se trouve au-dessus de la température de service nominale, chauffage en cours.

Voyants BOOST et CHAUFFAGE allumés :



La température BOOST est atteinte et la température se trouve au-dessus de la température de service nominale.

ECO



Le voyant orange clignote lentement : Le bain de dégraissage fonctionne en mode ECO.

COMMUTATEUR
BOOST



BOOST marche/arrêt (augmentation de la température de chauffage de 5°C au-dessus de la température de service nominale).
Augmentation du paramètre de température (mode configuration).

ECO



ECO marche/arrêt (baisse de la température à 30°C).
Baisse du paramètre de température (mode configuration).

CHAUFFAGE



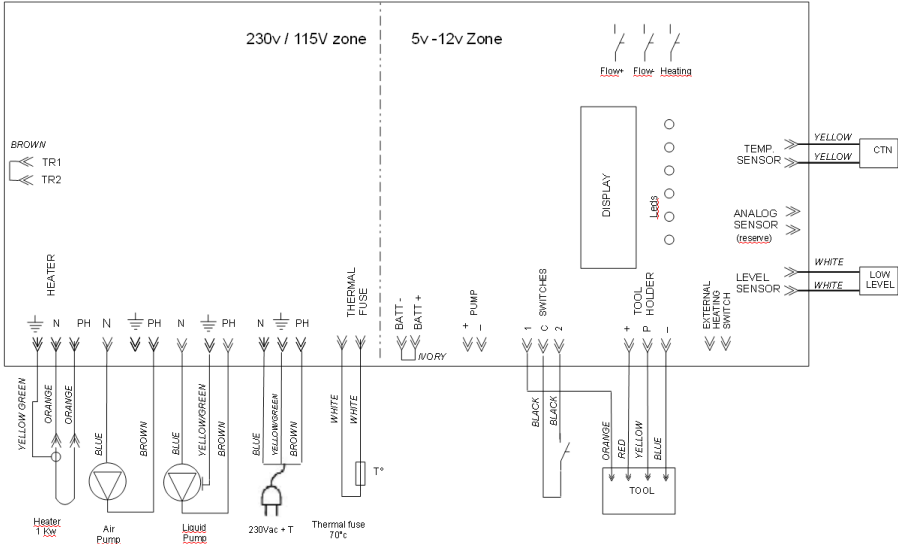
CHAUFFAGE marche/arrêt
Le paramètre est pris en compte.
Le paramètre est enregistré.
Sortie du mode de configuration (appuyer 2 s).

9 MAINTENANCE

9.1 MAINTENANCE PÉRIODIQUE

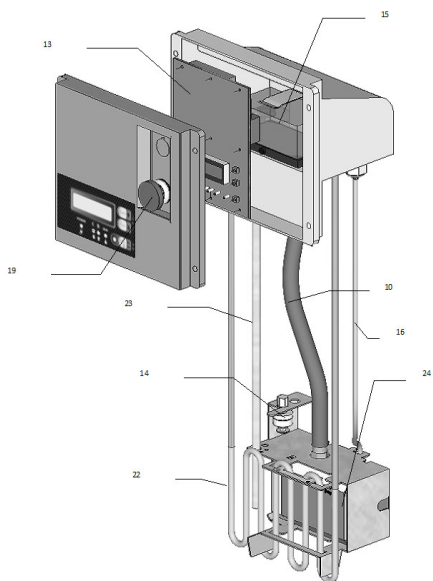
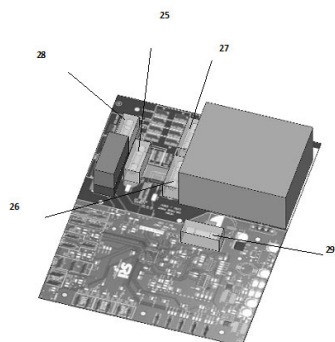
	Fréquence	Remarques
Tamis de filtration	1 fois/semaine	Selon l'encrassement
Chaussette de filtration		Selon l'encrassement
Tablette bio	1 fois/mois	
Vidange/modification du liquide	1 fois/an	En moyenne
Nettoyage de l'appareil	1 fois/an	

9.2 SCHÉMA DE RACCORDEMENT



9.3 LISTE DES COMPOSANTS

N°	Description
1	Équipement électrique
2	Tamis de filtration
3	Tôle de fermeture du bac d'immersion
4	Bouchon de purge avec doigt d'indexage
5	Plaque en S pour la fixation du flexible de vidange
6	Flexible de vidange - longueur = 0.78 m
7	Collier Ø40 pour flexible PVC
8	Fermeture pour flexible PVC
9	Support de brosse avec embout noir
10	Flexible du support de brosse - longueur = 1.90 m
11	Pinceau 6/10
12	Pinceau 7*10
13	Carte électronique
14	Indicateur d'état
15	Pompe à air
16	Flexible PVC haute pression (Ø 4x6 – longueur 0.9)
17	Joint antivibrant
18	Bande velcro
19	Bouton poussoir noir
20	Contact de fermeture
21	Adaptateur de fixation
22	Résistance chauffante
23	Douille plongeante
24	Pompe à eau
25	Disjoncteur de pompe
26	Disjoncteur d'alimentation électrique
27	Disjoncteur d'alimentation électrique
28	Disjoncteur de résistance chauffante
29	Disjoncteur 12 V



ANNEXE 1 – DÉMONTAGE DE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Outils nécessaires : Tournevis cruciforme (pour démonter l'équipement électrique)

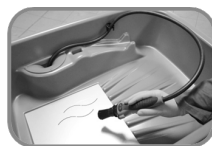
Tournevis plat ou clef de 10 (pour démonter le flexible).



1. Dévisser les 4 vis cruciformes sur le rebord du boîtier. Ne pas dévisser les 8 vis à fente.



2. Dévisser le câble électrique au niveau du passage de câble.



3. Glisser le câble de 50 cm dans l'intérieur du réservoir.

4. Glisser le flexible du support de brosse entièrement à l'intérieur du réservoir.



5. Retirer le boîtier de l'équipement électrique du bain de dégraissage.



6. Le basculer brièvement de 90° vers la droite pour laisser s'égoutter la pompe dans le réservoir.



7. Extraire l'équipement électrique.



8. Poser l'équipement électrique dans le bac, démonter le collier du flexible au niveau de la pompe et démonter le flexible.



9. Desserrer le collier à l'aide d'un tournevis plat ou d'une clef de 10.

10. Démonter le flexible de la pompe.

ANNEXE 2 – REMONTAGE DE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Outils nécessaires : Tournevis cruciforme (pour démonter l'équipement électrique)

Tournevis plat ou clef de 10 (pour démonter le flexible).



1. Poser une assise sur le bac et déposer l'équipement électrique avec la face avant sur l'assise.



2. Raccorder le flexible à la sortie de la pompe et visser le collier de serrage à l'aide d'un tournevis plat ou d'une clef de 10. Ne pas serrer trop fort.



3. Poser une assise sur le sol et y déposer l'équipement électrique.

Attention !

Le câble et le flexible ne doivent pas se croiser.



4. Passer le câble de l'intérieur du réservoir vers l'arrière de l'appareil. Si le joint n'est pas visible, vérifier si le câble n'est pas coincé dans l'équipement électrique.



5. Passer le câble et le flexible et insérer en même temps l'équipement électrique dans l'intérieur du réservoir.



6. Une fois l'équipement électrique monté dans le réservoir, tirer le câble jusqu'à ce que le joint ressorte au niveau du câble et bloquer le joint dans l'ouverture de la plaque en acier inoxydable



7. Fixer l'équipement électrique à l'aide des 4 vis autotaraudeuses.

Attention !

Ne pas trop serrer les vis pour ne pas les endommager.



Uređaj za pranje dijelova Powerwash Bio

1 INFORMACIJE

Čestitamo!

1.1 ZNAČAJKE PROIZVODA

BIO-ČISTAČ R590: specijalna tekućina za čišćenje

BIO-TABS KONCENTRAT: tablete sa mikroorganizmima

UREĐAJ ZA PRANJE DIJELOVA POWERWASH BIO: biološki uređaj za pranje dijelova

1.2 UPOZORENJE



Oprez! Prije same upotrebe uređaja, potrebno je detaljno pročitati ove upute. Za uređaj koristite samo Bio-čistač R590 i Bio-Tabs.

1- Uređaj je potrebno priključiti na strujnu utičnicu od 230V (sa uzemljenjem). Utičnica mora biti osigurana sa 30mA sklopkom. Preporučena minimalna snaga 1100W.

2- Nikada ne koristite produžni kabel

3- Nikada ne koristite kemijske proizvode kao što su otapala, kerozin, ulje za grijanje ili dizel itd...

4- Nikada ne pridodajte toksične proizvode kao što su dizel, alkohol ili zapaljive tekućine itd...

5- Sigurnosna informacija: Preporučamo vam da obavezno nosite odgovarajuće zaštitne rukavice, naočale i radnu odjeću.



6- Prostor za rad mora biti dobro osvijetljen.

7- Zabranjena je bilo kakva preinaka na uređaju. Uređaj je koncipiran za upotrebu sa Bio-čistačem R590 i Bio-Tabs sa mikroorganizmima.

8- Uređaj mora uvijek biti priključen, tako da se mikroorganizmi održavaju na životu. Kako prepoznati minimalni volumen punjenja: Uređaj je opremljen sa jednim sistemom za automatsko praćenje količine napunjenosti. Radi sa volumenom od 45 do 80 litara. Padne li razina ispod 45 pumpa se automatski isključuje. Dopunite uređaj sa Bio-čistačem R590 ili Bio-Tabsom i ponovno uključite pumpu i grijače.

9- Prije ponovnog uključjenja npr. nakon nestanka struje uređaj se zbog sigurnosnih razloga isključuje. Pritisnuti tipku za zagrijavanje, kako bi se uređaj ponovno uključio.

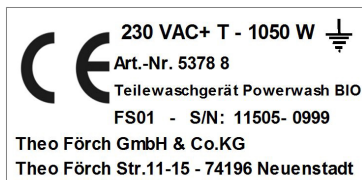
10- Prije samog čišćenja uređaja, potrebno ga je isključiti iz struje.

11- Isključite uređaj iz utičnice i ostavite ga da se ohladi, prije samog rastavljanja pumpe ili drugih komponenti.

1.3 SVEUKUPNE INFORMACIJE

Uređaj za odmašćivanje i pranje odgovara svim sigurnosnim uvjetima sljedećih odobrenja:

- Pravilnik o uređaju 2006/42/EG
- Pravilnik o niskom naponu 2006/95/EG
- Pravilnik 2004/108/EG o elektromagnetskoj podnošljivosti



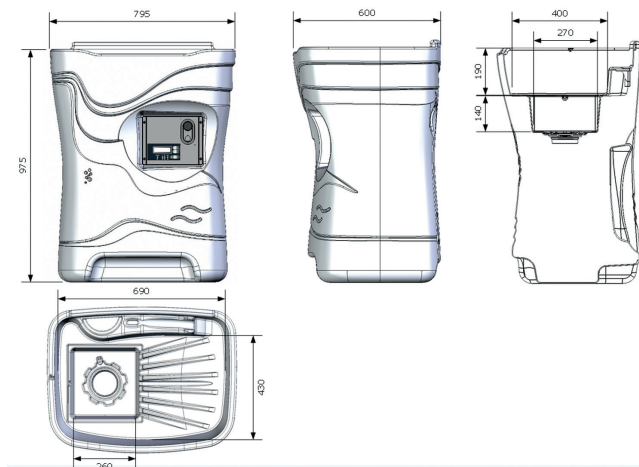
Ukoliko su Vam potrebne dodatne informacije o uređaju za odmašćivanje, molimo Vas da se obratite vašem dobavljaču. Prilikom upita obavezno priložiti serijski broj uređaja, koji se nalazi na poledini uređaja.

1.4 ODRŽAVANJE / TRANSPORT / PREINAKA UREĐAJA

- Za preinaku ili npr. transport tekućinu za čišćenje potrebno je prebaciti u odgovarajući kanistar (vidi upute u prilogu 5). (Težina u praznome stanju = 22 kg).
- Uređaj okomito postaviti na paletu dimenzija 600 x 800 mm (uređaj nikada ne postavljati u vodoravan položaj).
- Uređaj zaštititi sa kartonom (originalnim pakiranjem).
- Uređaj i paletu dodatno zaštititi sa folijom za pakiranje, tako da se uređaj ne može prevrnuti tijekom transporta.

1.5 TEHNIČKI PODACI

- Potrošnja snage: 1050 W
- Razina buke < 50 dBa
- Težina u praznom stanju: 22 kg
- Materijal: PEHD
- Napajanje strujom: 230V. Utičnica mora biti osigurana sa jednom 30mA strujnom sklopkom. Potrošnja struje unutar 24h sa jednom prosječnom temperaturom od 38° i 50 litarskim spremnikom: Pri temperaturi okoline od 18°C i sa 50 litara tekućine, potrošnja struje iznosi cca. 210W/h. Pri temperaturi okoline od 23°C i sa 50 litara tekućine, potrošnja struje iznosi cca. 160W/h. Ukoliko se uređaj koristi 12 sati dnevno u ECO modusu, reducira se potrošnja struje i do 25%.
- Nazivna radna temperatura: 38°C
- Ukupne dimenzije: 810 x 610 mm – H 1010mm
- Iskoristivost spremnika za čišćenje: 690 x 420 x 180
- Filtri: Kućište filtra od nehrđajućeg čelika 700μ / Filtar 20μ
- Volumen spremnika za čišćenje: 11 litara, dubina uranjanja 14 cm
- Uključivanje minimalnog volumena: 45 litara u spremniku
- Pridržavanje minimalnog volumena tijekom uranjanja: 56,5 litara (45 litara u spremniku + 11 litara u spremniku za čišćenje + 0,5 litara neupotrebjiva tekućina).
- Protok kroz dršku četke sa umetnutom četkom: 1,7 litara/min.
- Protok kroz dršku bez umetnute četke: 6 litara/min (pogon uranjanja).



2. PRIPREMANJE ČISTAČA

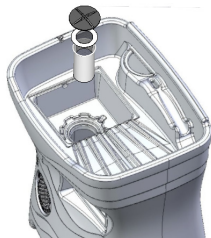
2.1 PRIPREMA I KONTROLA

- Uređaj raspakirati.
- Pregledati uređaj, kako bi se utvrdilo da nema nikakvih oštećenja.
- Kabel za napajanje ne smije biti oštećen. Kabel je pravilno spojena na poledini uređaja.



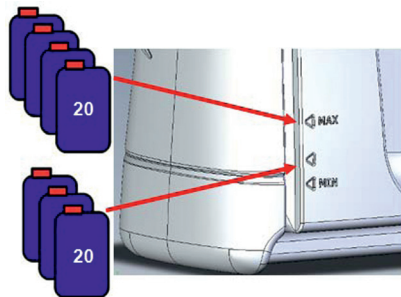
2.2 MONTAŽA

- Ovojnica filtra mora biti pravilno umetnuto u dno kućišta.
- Kako filter od nehrđajućeg čelika ne bi zapeo tijekom umetanja, potrebno ga je lagano okretati.
- Izljevni poklopac postaviti na filter. Podizanjem poklopca moguće je izolirati područje dubine.



2.3 PUNJENJE

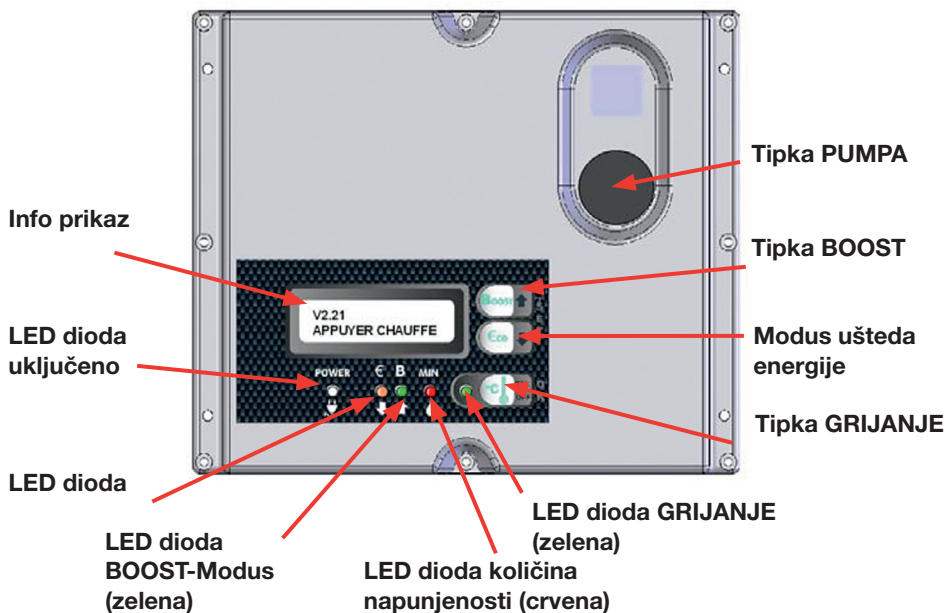
- Napunite uređaj.
- Prazne kanistre pospremiti kako bi bili dostupni za pražnjenje uređaja.



- U otvor na desnoj strani ubaciti jednu tabletu sa mikroorganizmima.



3. ELEKTRONSKE FUNKCIJE



4. STAVLJANJE U POGON

4.1 UKLJUČIVANJE

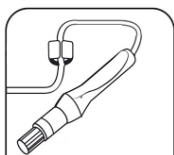
Ukoliko je uređaj pravilno napunjen sa Bio-čistačem R590, grijanje se automatski uključuje. Kada se dostigne određena temperatura, grijanje se isključuje.



4.2 UPOTREBA UREĐAJA



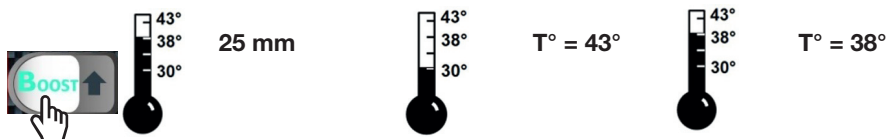
Pritisnuti tipku za upravljanje sa pumpom, te započeti sa čišćenjem dijelova uz pomoć četke.



Za veću stabilnost nosača četke postavljena je kopčica za fiksiranje nosača. Opres! Kopčica služi samo za pričvršćivanje crijeva.

4.3 BOOST-MODUS (kratkotrajno povećavanje temperature za 5°C)

Povećavanjem temperature moguće je besprijekorno pranje dijelova sa tvrdokornim mrljama.



BOOST – LED dioda treperi
Grijanje – LED dioda svijetli



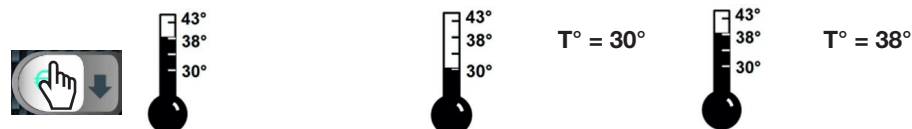
Temperatura postignuta -> Grijanje se isključuje.
BOOST- LED dioda treperi
Grijanje – LED dioda treperi



Zeleno svijetlo lagano treperi

4.4 ENERGIESPARMODUS (zeitweise Temperatursenkung auf 30 °C)

Im ECO-Modus kann die Temperatur des Entfettungsbades zur Reduzierung des Stromverbrauchs für eine bestimmte Zeit gesenkt werden. Nach Ablauf dieser Zeit steigt die Temperatur wieder auf die normale Betriebstemperatur an (die Dauer kann geändert werden – siehe Absatz 6).



HEIZUNG-Anzeige erloschen
ECO-Anzeige blinken lassen

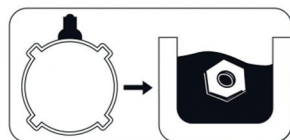


Temperatur erreicht -> Temperatur wird gehalten.



Grüne Leuchtanzeige blinkt. Ist die Temperatur erreicht, blinkt die grüne Anzeige langsam.

4.5 POGON URANJANJA



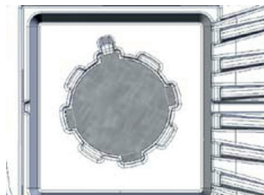
Opres:

Dijelove nikada ne držati uronjenima ukoliko to nije potrebno.

Prije samog uranjanja provjeriti snošljivost materijala predmeta koji se čisti.

Uranjanje:

Izljev zatvoriti sa odgovarajućim poklopcem.



- Predmet umetnuti u spremnik za čišćenje.
- Spremnik prekriti sa limenim poklopcem.
- Skinuti četku sa nosača.
- Pritisnuti tipku PUMPA, kako bi se spremnik napunio.



Provjerite spremnika da nema ostataka špena, pijeska itd... To područje detaljno očistiti sa četkom. Izljev omogućuje protok tekućine u spremnik te stvara jedno kontinuirano strujanje u spremniku, koji brine o temeljitom čišćenju. Obratite pozornost da protočna cijev nije začepljena. Za uranjanje izljevni poklopac mora biti postavljena u pravilnom položaju.



5. SPREMNIK



Volumen napunjenosti:

- 80 litara: potpuna napunjenost
- 60 litara: 60 litara volumen
- 45 litara: minimalna napunjenost.

U pogonu uranjanja minimalan volumen može iznositi više od 45 litara.

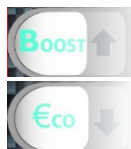
U pogonu pranja/odmašćivanja volumen uranjanja može iznositi cca. 11 litara.

Pražnjenje:

- Podignuti uređaj na paleti sa viljuškarom ili sa nečim sličnim.
- Dio na poledini za pričvršćivanje crijeva za pražnjenje odvojiti.
- Pripremite prazne kanistre.
- Otvoriti cijevni priključak i tekućinu izliti u kanistre.

6. PARAMETRI I IZMJENA

6.1 PRIKAZ PARAMETARA



POZIV

Za prikaz parametara kratko pritisnuti obje tipke u isto vrijeme BOOST i ECO. Prikazuje se temperatura kupke za odmašćivanje i ECO modus.



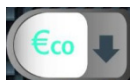
JEZIK

Za prikaz jezika pritisnuti tipku ON/OFF (ista tipka kao za grijanje).



DOGAĐANJA

Pritiskom tipke ON/OFF prikazuje se DOGAĐANJE.



Za prikaz pohranjenih događaja pritisnuti tipku ECO.



Ukoliko nije pohranjen niti jedan događaj, prikazat će se info „Nema događaja“.



ZAVRŠAVANJE

Za napuštanje modusa prikaza pritisnuti tipku ON/OFF cca. 2 sekunde.

Bez upotrebe tih tipki, uređaj se nakon 5 sekundi vraća u svoj normalan modus.

6.2 IZMJENA PARAMETARA

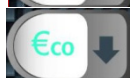
Za izmjenu parametara i prije potvrđivanja izbornika potrebno je najprije isključiti grijanje (LED dioda grijanje je isključena).



POZIV

Pozivanje modusa za konfiguraciju:

Tipke BOOST i ECO istovremeno pritisnuti i držati pritisnutima cca. 2,5 sekunde.



Prikazuju se temperatura kupke za odmašćivanje i ECO modus.

Sve dok je uključen modus za konfiguraciju, bit će prikazano „IZMJENA“.



ECO

Izmjena trajanje ECO modusa:

Za izmjenu trajanje ECO modusa pritisnuti tipku Boost ili ECO.



Ili pritisnuti tipku ON/OFF.



Pritiskom tipke ON/OFF, pohranjuje se vrijeme trajanja ECO modusa i jezik koji se upotrebljava.

Pritiskom tipke ON/OFF cca. 2 sekunde, napuštate modus za konfiguriranje.



JEZICI

Izmjena jezika:

Pritiskom tipke Boost ili ECO pojavljuju se dostupni jezici.



Pritiskom tipke ON/OFF, odabrani jezik se pohranjuje.



Pojavljuje se oznaka DOGAĐANJE.

(Pritiskom tipke ON/OFF cca. 2 sekunde, napuštate modus za konfiguriranje).



DOGAĐANJA

Prikaz događanja:

Za prikaz pohranjenih događanja pritisnuti ECO tipku.



Ukoliko nije pohranjen niti jedan događaj, prikazat će se info „Nema događaja“.

U obrnutom slučaju prikazuju se događanja, koji se mogu listati sa tipkom ECO.



ZAVRŠAVANJE

Za napuštanje izbornika pritisnuti tipku V cca. 3 sekunde.

Bez pritiskanja iste tipke uređaj se vraća u normalan pogon nakon 60 sekundi.

7 DIJAGNOZA

Pumpa i grijanje ne funkcionira. Svijetli crvena LED dioda.

Uzrok:



Tekućina je dostigla svoj minimalan volumen. Nadopunite spremnik.



Zelena LED dioda ne svijetli => grijanje nije uključeno, pumpa ne funkcionira:

Koristiti se funkcija za uranjanje, spremnik za uranjanje je zatvoren.

■ Volumen je prenizak za uranjanje. Pridodati odgovarajuću tekućinu i uključiti grijanje.

Funkcija uranjanja se ne koristi i u spremniku za uranjanje je maksimalan volumen tekućine.

■ Filtar je začepljen. Očistiti filtari i uključiti grijanje.



2h00 T°



Treperi zelena LED dioda

Nema protoka na četki

Nosač odvojiti sa brzosteznog spoja. Prolazi li tekućina kroz nosača za četku?

Ukoliko da: Nosač za četku je začepljen.

Ukoliko ne: Smetnje na pumpi.

8. OZNAKE SVOJSTVA

Radna temperatura: Radna temperatura od 38° varira od +/- 1°.

BOOST-Temperatur: Nazivna temperatura + 5°, ograničeno na 45°.

ECO-Temperatur: 29°C/30°C.

SVJETLOSNI PRIKAZI



GRIJANJE

LED dioda je isključena: Funkcija grijanje je isključena.



LED dioda normalno treperi: Temperatura kupke za odmašćivanje se povisuje.



LED dioda treperi impulzivno (0,1s uključeno / 2,5s isključeno): Zadržava određeno temperaturu kupke za odmašćivanje.



VOLUMEN

Crvena LED dioda je isključena: Kupka za odmašćivanje ima dovoljno tekućine.
 Crvena LED dioda svijetli: Tekućina je dostigla minimalan volumen.
 Pridodajte potrebnu količinu tekućine.



BOOST

Treperi zelena BOOST LED dioda: Temperatura je veća do navedene temperature, zagrijava se



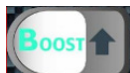
Svijetle zelena BOOST dioda i dioda grijanje: BOOST temperatura je dostignuta i temperatura prelazi navedenu temperaturnu.



ECO

Lagano treperi dioda u narančastoj boji: U radu je kupka za odmašćivanje u ECO modusu.

PREKIDAČI



BOOST

BOOST uključeno/isključeno (uvećavanje temperature grijanja za 5° u odnosu na navedenu temperaturu).

Povećavanje vrijednosti temperature (modus konfiguriranja).



ECO

ECO uključeno/isključeno (spuštavanje temperature i do 30°C).

Spuštavanje vrijednosti temperature (modus konfiguracije).



GRIJANJE

GRIJANJE uključeno/isključeno

Preuzet je parametar.

Parametar će biti pohranjen.

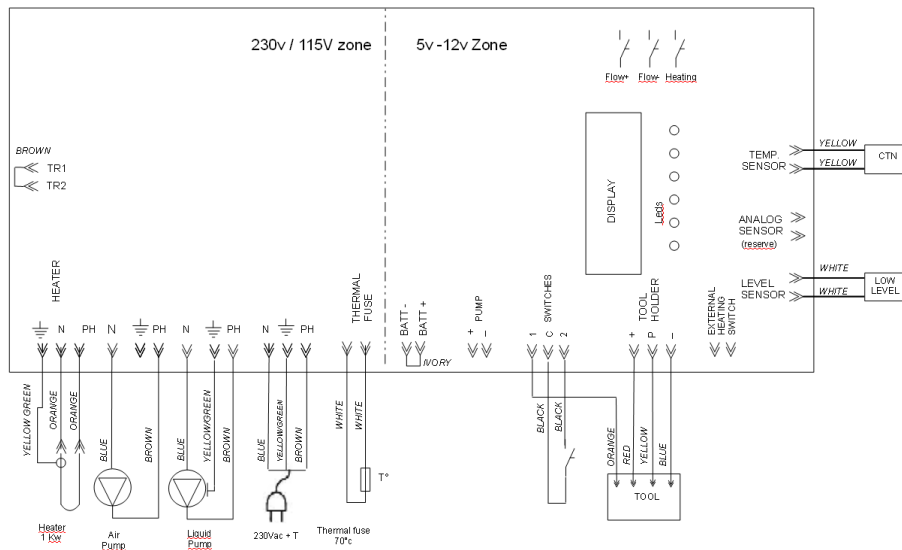
Napuštanje modusa konfiguracije (duže držanje tipke cca.2 sekunde).

9 ODRŽAVANJE

9.1 PERIODIČKO ODRŽAVANJE

	Učestalost	Ovisno
Kućište filtra	1 tjedno	ovisno o nečistoći
Filtar		ovisno o nečistoći
Bio-tableta	1 mjesečno	
Pražnjenje/izmjena		
tekućine	1 godišnje	ovisno o potrošnji
Čišćenje uređaja	1 godišnje	

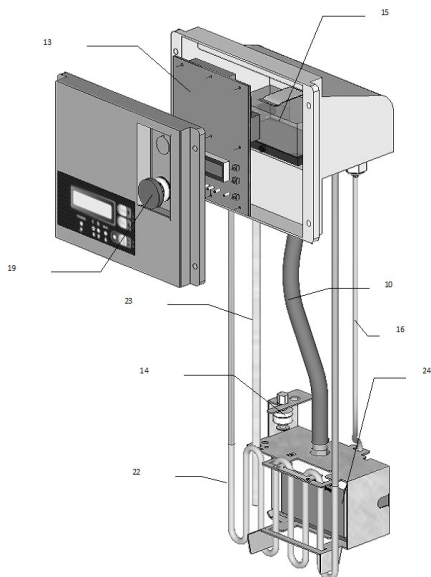
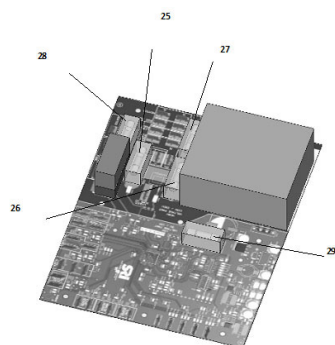
9.2 SHEMA PRIKLJUČIVANJA



9.3 DIJELOVI UREĐAJA

Br.	Naziv proizvoda
1	Elektro set
2	Kućiste filtra
3	priključni lim od spremnika za uranjanje
4	poklopac izljeva sa indeks zatikom
5	Ploča S-oblik za pričvršćivanje crijeva za pražnjenje
6	Crijevo za pražnjenje – Dužina = 0.78 m
7	40er obujmica za PVC crijevo
8	Kopča za PVC crijevo
9	Nosač četke sa crnim nastavkom
10	crijevo nosača četke – Dužina = 1.90 m
11	Kist 6/10e
12	Kist 7*10e
13	Elektronska karta
14	Pokazivač stanja
15	Zračna pumpa
16	PVC visokotlačno crijevo (Ø 4x6 – dužina 0.9)
17	Brтва
18	čičak traka
19	Crna gljivasta tipka
20	Kontakt zatvaranja
21	adapter za pričvršćivanje
22	Otpornik za grijanje
23	Čahura za uranjanje
24	Vodena pumpa
25	Osigurač za pumpu

- 26 Osigurač za napajanje
- 27 Osigurač za napajanje
- 28 Osigurač za otpornik grijača
- 29 12V osigurač



UREDAJ 1 – SKIDANJE ELEKTRO SETA

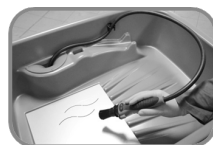
Potreban alat: Križni odvijač (za otpuštanje elektro seta), Ravni odvijač ili 10struki nasadni ključ (za otpuštanje crijeva).



- 1** 4 Križna vijka otpustiti na rubu kućišta.
8 ravni vijaka ne otpušati



- 2** Kabel napajanja odvojiti sa vodiča.



- 3** Kabel ugurati 50 cm u unutrašnjost spremnika.



- 5** Kućište Elektro seta izvući iz kupke za odmašćivanje.



- 6** Elektro set kratko ukositi za 90° ulijevo, kako bi se pumpa u spremniku iscijedila.



- 7** Izvadite Elektro set.



- 8** Elektro set staviti u spremnik, otpustite crijevnu obujmicu na pumpi i maknite crijevo.



- 9** Obujmicu otpustiti sa ravnim odvijačem ili sa 10strukim nasadnim ključem.
10 Skinite crijevo sa pumpe.

UREĐAJ 2 – PONOVNJA UGRADNJA ELEKTRO SETA

Potreban alat: Križni odvijač (za otpuštanje elektro seta), Ravni odvijač ili 10struki nasadni ključ (za otpuštanje crijeva).



1 Postaviti donje postolje na spremnik i tada elektro set sa prednjom stranom umetnite na postolje.



2 Crijevo spojiti na izlazna spoj pumpe i obujmicu zategnuti sa ravnim odvijačem ili sa 10strukim nasadnim ključem. Ne zatezati prejako.



3 Na podlogu postaviti elektro set.

Oprez!

Kabel i crijevo se ne smiju križati.



4 Kabel iz unutrašnjosti spremnika sprovesti sve do poledine uređaja. Ukoliko se ne vidi brtva, provjerite da se kabel slučajno nije zapetljao u elektro set.



5 Crijevo i kabel za napajanje izvlačiti u isto vrijeme u unutrašnjost spremnika umetnut elektro set.



6 Nakon što ste umetnuli elektro set u unutrašnjost spremnika, kabel za napajanje izvlačiti sve dok se ne pojavi odgovarajuća brtva i brtvu fiksirati na ploču uređaja (određeno sjedište).



7 Elektro set pričvrstiti sa 4 vijka.

Oprez!

Vijke ne zatezati prejako, kako ne bi došlo do oštećenja.

Powerwash Bio alkatrészmosó gép

1. INFORMÁCIÓK

Gratulálunk! Ön oldószerek és illékony szerves vegyületek nélkül működő, biológiai zsirtalanító fürdőt vásárolt, amely a szénhidrogének lebontását és a tisztító fürdő regenerálását vizes, semleges pH-értékű biofolyadék különleges mikroorganizmus-tablettákkal együtt történő hozzáadásán keresztül éri el.

1.1. TERMÉKMEGNEVEZÉSEK

R590 BIOTISZTÍTÓSZER: speciális tisztítófolyadék

BIOTABLETTA-KONCENTRÁTUM: mikroorganizmusokat tartalmazó tabletták

POWERWASH BIO ALKATRÉSZMOSÓ GÉP: biológiai alkatrészmosó gép

1.2. FIGYELMEZTETÉSEK



Figyelem! Jelen utasítást a gép használata előtt gondosan olvassa végig. A géphez csak R590 biotisztítószerrel és biotablettákat használjon!

1. Az alkatrészmosót 230 V-os földelt konnektorhoz kell csatlakoztatni. A konnektort 30 mA-es kismegszakítóval kell védeni. A szükséges minimális teljesítmény 1100 W.
2. Ne használjon hosszabbító kábelt.
3. Ne adjon hozzá további vegyi termékeket, mint pl. oldószert, kerozint, fűtő- vagy dízelolajat stb.
4. Soha ne adjon hozzá toxikus termékeket, mint pl. dízelolajat, alkoholt vagy gyúlékony folyadékokat stb.
5. Biztonsági utasítás: megfelelő védőkesztyűt és védőszemüveget, valamint munkavédelmi öltözetet javasolunk.



6. Gondoskodni kell a munkahelynek megfelelő világításról.
7. Ne végezzen változtatásokat az alkatrészmosón. A gépet R590 biotisztítószerrel és a mikroorganizmusokat tartalmazó biotablettákkal történő használatra tervezték.
8. Az alkatrészmosót mindig hagyja csatlakoztatva, hogy a mikroorganizmusokat életben tartsa. A minimális töltésszint felismerése: ezt az alkatrészmosó gépet a minimális töltésszint automatikus felügyeletét végző rendszerrel szerelték fel. 45 és 80 liter közötti töltésmennyiséggel működik. Ha a töltésszint 45 liter alá süllyed, a szivattyú lekapcsol. Ebben az esetben a szivattyú és a fűtés újbóli bekapcsolásához töltsön bele elegendő mennyiségű R590 biotisztítószerrel (valamint, szükség esetén, biotablettákat).
9. Áramkimaradás következtében történő újrabeállítás után az alkatrészmosó a biztonság érdekében kikapcsolódik. A gép újbóli bekapcsolásához nyomja meg a fűtés gombot.
10. Az alkatrészmosó gépet, mielőtt kitisztítaná, válassza le az áramellátásról.
11. Mielőtt a szivattyút vagy más egységeket kiszerez, válassza le az alkatrészmosót az áramellátásról, és hagyja lehűlni.

1.3. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A zsirtalanító fürdő az alábbi irányelvek valamennyi biztonsági követelményét teljesíti:

- 2006/42/EK irányelv a gépekről
- 2006/95/EK irányelv a kifesztésű berendezésekről
- 2004/108/EK irányelv az elektromágneses összeférhetőségről



230 VAC+ T - 1050 W 
Art.-Nr. 5378 8
Teilewaschgerät Powerwash BIO
FS01 - S/N: 11505- 0999

Theo Förch GmbH & Co.KG
Theo Förch Str.11-15 - 74196 Neuenstadt

Ha az alkatrészmosó gépről további információkra van szüksége, kérjük, forduljon kereskedőjéhez. Kérdések esetén szíveskedjen közölni a gép hátoldalán elhelyezett sorozatszámot:

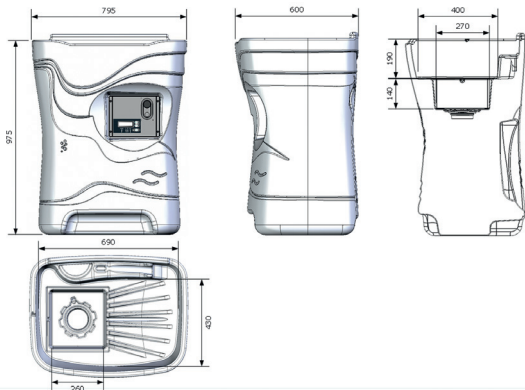
1.4. A GÉP KARBANTARTÁSA / SZÁLLÍTÁSA / ÁTÁLLÍTÁSA

- A gép átállításához, ill. szállításához az alkatrészmosóban levő tisztítófolyadékot az üres eredeti kannákba kell átfejtani (lásd az 5. bekezdés utasítását). (üres súlya = 22 kg)
- Az alkatrészmosót függőlegesen 600 x 800 mm méretű raklapra kell állítani (a gépet sohasem szabad fektetve szállítani).
- Az alkatrészmosó gépet a csomagoló kartonnal kell óvni.
- A raklapot és a gépet pántolni kell, vagy fóliával kell körütekerni, hogy szállítás közben az alkatrészmosó gép ne borulhasson fel.

1.5. MŰSZAKI ADATOK

- Feszültség: 1050 W
 - Zajszint < 50 dBa
 - Üres súly: 22 kg
 - Anyag: PEHD
 - Hálózati feszültség: 230V. A konnektort 30 mA-es kismegszakítóval kell védeni.
- Áramfogyasztás 24 órán belül, átlagosan 38° hőmérsékleten és 50 literrel a tankban:
Az áramfogyasztás 18°C környezeti hőmérsékleten és 50 liter folyadékkal kb. 210 W/h.
Az áramfogyasztás 23°C környezeti hőmérsékleten és 50 liter folyadékkal kb. 160 W/h.
Ha a gép napi 12 órát ECO üzemmódban jár, az áramfogyasztás kb. 25%-kal csökken.

- Névleges üzemi hőmérséklet: 38°C
- Teljes méret: 810 x 610 mm - magasság 1010 mm
- A tisztítómedence hasznos méretei: 690 x 420 x 180
- Szűrés: rozsdamentes acélból készült szűrőkosár 700µ / szűrőharisnya 20µ
- A tisztítómedence befogadóképessége: 11 liter. Merítési mélység: 14 cm
- A minimális töltésszint bekapcsolódása: 45 liter a tankban
- A minimális töltésszint bekapcsolódása merítés esetén: 56,5 liter (45 liter a tankban + 11 liter a tisztítómedencében + 0,5 liter nem keringtetett folyadék).
- Áramlás a kefetartón, felhelyezett kefével: 1,7 liter/perc
- Áramlás a kefetartón, kefe nélkül: 6 liter/perc (merítéses üzem).



2. A TISZTÍTÓ ELŐKÉSZÍTÉSE

2.1. ELŐKÉSZÍTÉS ÉS ELLENŐRZÉS

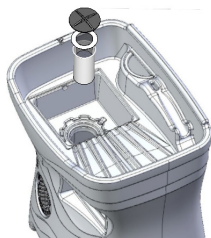
- Vegye ki az alkatrészmosó gépet a kartoncsomagolásból.
- Ellenőrizze az alkatrészmosót, hogy meggyőződjön róla, nincsenek rajta sérülések.
- A tápkábelnek jó állapotban kell lennie. A hátlemezen levő kábelátvezetést szabályosan tették fel:



2.2. SZERELÉS

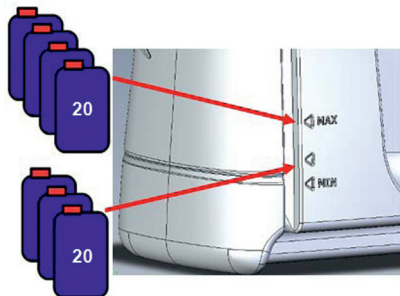
- A szűrőharisnyának jól rá kell feküdnie a ház aljára.
- Annak érdekében, hogy a rozsdamentes acélból készült szűrő ne akadjon fenn
- a szűrőharisnyán, behelyezéskor forgatni kell.
- Helyezze a szűrőre a lefolyófedelet.

A merülési terület a fedél felhelyezésével vagy leemelésével tömören elzárható vagy nyitható.



2.3. TÖLTÉS

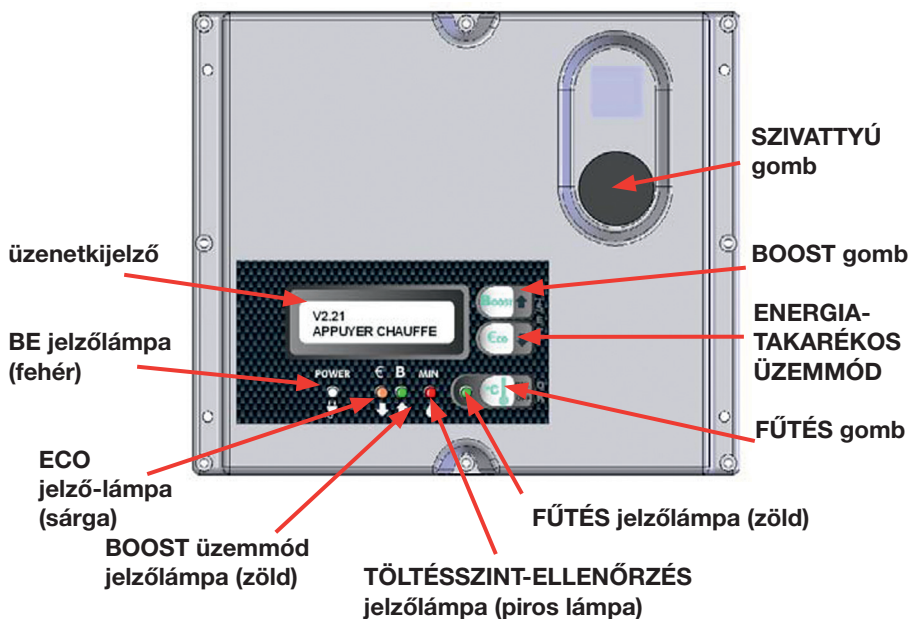
- Töltse fel a gépet.
- Az üres kannákat őrizze meg az üritéshez.



- A négyszögletes nyíláson át adjon hozzá egy mikroorganizmusokat tartalmazó tablettát.



3. ELEKTROMOS VEZÉRLÉS



4. ÜZEMBE HELYEZÉS

4.1. BEKAPCSOLÁS

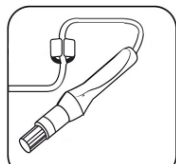
Ha az alkatrészmosót az utasításnak megfelelően feltöltötték R590 biotisztítóval, a fűtés automatikusan bekapcsolódik. A fűtés az üzemi hőmérséklet elérésekor lekapcsolódik.



4.2. A GÉP HASZNÁLATA



Nyomja meg a szivattyúvezérlő gombot, azután az alkatrészeket a kefe-tartóba behelyezett kefével tisztítsa meg.

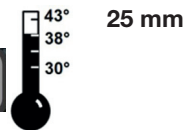


A kefetartó jobb tartása érdekében a medence aljának jobb oldali falára a tömlő befogásához kapcsot tettek fel.

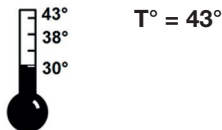
Figyelem! A kapocs csak a tömlő rögzítésére szolgál.

4.3. BOOST ÜZEMMÓD (a hőmérséklet rövid ideig, 5°C-kal történő emelése)

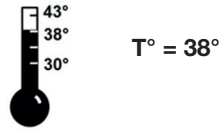
A hőmérséklet emelésével könnyebben tisztíthatók a nagyon makacs szennyeződéssel borított alkatrészek.



A BOOST kijelző villog.
A FŰTÉS kijelző világít.



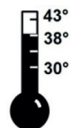
Hőmérséklet elérése ->
a fűtés lekapcsolódik.
A BOOST kijelző világít.
A FŰTÉS kijelző világít.



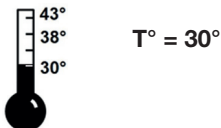
A zöld jelzőlámpa
lassan villog.

4.4. ENERGIATAKARÉKOS ÜZEMMÓD (a hőmérséklet ideiglenes csökkentése 30°C-ra)

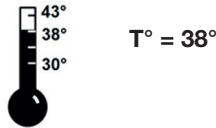
Az ECO üzemmódban az áramfogyasztás csökkentése érdekében meghatározott időre csökkenthető a zsírtalanító fürdő hőmérséklete. Ennek az időnek a leteltével a hőmérséklet ismét a normális üzemi hőmérsékletre emelkedik (az időtartam változtatható – lásd 6. bekezdés).



A BOOST kijelző kialudt
Az ECO kijelzőt hagyni kell
villogni

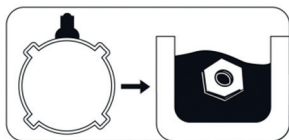


Hőmérséklet elérése ->
a hőmérséklet tartása



A zöld jelzőlámpa villog.
A hőmérséklet elérésekor
a zöld kijelző lassan villog.

4.5. MERÍTÉSES ÜZEMMÓD

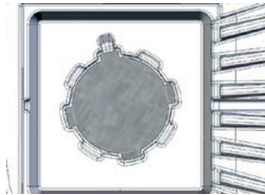


Figyelem:

Az alkatrészeket nem szabad hosszabb ideig meríteni, mint amíg az a tisztításhoz szükséges. Hosszú merítési idő előtt vizsgálni kell az anyag alkalmasságát.

Merítési művelet:

Zárja le a medencelefolyót a lefolyófedél behelyezésével.



- Tegye az alkatrészt a tisztítómedencébe.
- A tisztítómedencét ismét fedje le a négyszögletű lemezzel.
- Vegye le a kefét a kefetartóról.
- A medence feltöltéséhez nyomja meg a szivattyúvezérléshez tartozó gombot.



Ellenőrizze, hogy a lefolyófedél felfekvési területén ne legyenek maradványok (forgácsok, homok stb.). Szükség esetén kefével tisztítsa meg a területet.

A lefolyófedél engedi lefolyni a folyadékot a tankba, és a medencében folyamatos áramlást hoz létre, amely jó tisztítóhatásról gondoskodik.

Vigyázzon arra, hogy a túlfolyó furat ne duguljon el.

A merítéshez a lefolyófedelet a megfelelő irányban kell behelyezni



5. TANK



A folyadék töltésszintje:

- 80 liter: felső töltésszint
- 60 liter: 60 literes töltésszint
- 45 liter: minimális töltésszint

Merítési üzemmódban a zsirtalanító fürdőben 45 liter feletti minimális töltésszint idézhető elő (a merítőmedence térfogata kb. 11 liter).

Kiürítés:

- Emelje meg az alkatrészmosót (raklapra, villás emelőkocsira, stb.).
- Lazítsa ki a gép hátoldalán az ürítő tömlő rögzítésére szolgáló elemet.
- Készítse oda az üres folyadéktároló kannákat.
- Nyissa meg a tömlőzárat, és a használt folyadékot öntse a kannákba.

6. PARAMÉTEREK KIJELEZÉSE ÉS MEGVÁLTOZTATÁSA

6.1. PARAMÉTEREK KIJELEZÉSE

ELŐHÍVÁS



A paraméterek kijelzésének előhívásához rövid ideig egyszerre nyomja meg a BOOST és az ECO gombot. Megjelenik a zsirtalanító fürdő hőmérséklete és az ECO üzemmód időtartama.



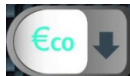
NYELVEK

A nyelv kijelzéséhez nyomja meg az ON/OFF gombot (ugyanaz a gomb, mint a FŰTÉS).



ESEMÉNYEK

Az ON/OFF gomb megnyomásával megjelenik az ESEMÉNYEK üzenet.



A tárolt események megjelenítéséhez nyomja meg az ECO gombot.



Ha nem rögzítettek eseményt, akkor a „Nincs esemény” üzenet jelenik meg. Ellenkező esetben az események üzenetei jelennek meg, amelyek az ECO gomb megnyomásával lapozhatók át.

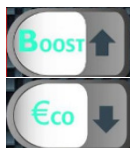


KILÉPÉS

A kijelző üzemmód elhagyásához az ON/OFF gombot 2 másodpercig tartsa nyomva. E gomb megnyomása nélkül a gép 5 másodperc múlva visszatér a normál üzemmódba.

6.2. PARAMÉTERVÁLTOZTATÁS

A paraméterek megváltoztatásához, valamint a konfigurációs üzemmód előhívása előtt a fűtés legyen kikapcsolva (a FŰTÉS jelzőlámpa kialszik).



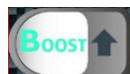
ELŐHÍVÁS

A konfigurációs üzemmód előhívása:

Egyszerre 2,5 másodpercig tartsa nyomva a BOOST és az ECO gombot.

Megjelenik a zsírtalanító fürdő hőmérséklete és az ECO üzemmód időtartama.

Amíg a konfigurációs üzemmód aktív, megjelenik a „VÁLTOZTATÁS”.



ECO

Az ECO üzemmód időtartamának megváltoztatása:

Az ECO üzemmód időtartamának megváltoztatásához nyomja meg a BOOST vagy az ECO gombot.

Ellenkező esetben nyomja meg az ON/OFF gombot.

Az ON/OFF gomb megnyomása rögzíti az ECO üzemmód időtartamát, és megmutatja a használt nyelvet.

(Az ON/OFF gomb 2 másodpercig tartó nyomva tartásával Ön kilép a konfigurációs üzemmódból.)



NYELVEK

A nyelv megváltoztatása:

A BOOST vagy az ECO gomb megnyomása megmutatja az elérhető nyelveket.

Az ON/OFF gomb megnyomása rögzíti a nyelvet.

Megjelenik az ESEMÉNYEK üzenet.

(Az ON/OFF gomb 2 másodpercig tartó nyomva tartásával Ön kilép a konfigurációs üzemmódból.)





ESEMÉNYEK

Az események megjelenítése:

A tárolt események megjelenítéséhez nyomja meg a gombot.

Ha nem rögzítettek eseményt, akkor a „Nincs esemény” üzenet jelenik meg.



Ellenkező esetben az események üzenetei jelennek meg, amelyek az ECO gomb megnyomásával lapozhatók át.

KILÉPÉS



A változtatási üzemmód elhagyásához 3 másodpercig tartsa nyomva a gombot.

E gomb megnyomása nélkül a gép 60 másodperc múlva visszatér a normál üzemmódba.

7. DIAGNÓZIS

A szivattyú és a fűtőellenállás nem működik. A piros jelzőlámpa világít.

Okok:



A folyadék elérte minimális töltésszintjét.

Folyadékot kell utántölteni.

A zöld jelzőlámpa kialudt => a fűtés nincs bekapcsolva, a szivattyú nem működik:

A merítés funkciót használják, a merítőmedence zárva.

■ A töltésszint túl alacsony a merítéshez. Folyadékot kell hozzáadni, és be kell kapcsolni a fűtést.

A merítés funkciót nem használják, és a merítőmedencében elérték a maximális töltésszintet.

■ A kosaras szűrő eldugult. Meg kell tisztítani a szűrőt, és be kell kapcsolni a fűtést.



2h00 T°



A zöld jelzőlámpa villog.

Nincs több átfolyás a kefénel

A keferátétet ki kell lazítani a gyorskötésből. A folyadék kifolyik a kefetartóból?

Ha igen: a keferátét eldugult.

Ha nem: szivattyúhiba.

8. EMLÉKEZTETŐ

Névleges üzemi hőmérséklet: a 38°-os üzemi hőmérséklet +/- 1°-kal ingadozik.

BOOST hőmérséklet: névleges hőmérséklet + 5°, 45°-ra korlátozva.

ECO hőmérséklet: 29°C/30°C.



JELZŐLÁMPÁK FŰTÉS



A jelzőlámpa kialudt: a fűtés funkció kikapcsolt.

A jelzőlámpa normálisan villog: a zsírtalanító fürdő hőmérséklete emelkedik.



A jelzőlámpa impulzusokban villog (0,1s bekapcsolva / 2,5s kikapcsolva): a zsírtalanító fürdő névleges hőmérsékletének elérése.



TÖLTÉSSZINT

A piros jelzőlámpa kialudt: a zsírtalanító fürdő elegendő folyadékot tartalmaz.

A piros jelzőlámpa világít: a folyadék elérte a minimális töltésszintet.

Folyadékot kell hozzáadni.



BOOST

A zöld BOOST jelzőlámpa villog: a hőmérséklet a névleges üzemi hőmérséklet felett van, felfűtés történik



A zöld BOOST és a FŰTÉS lámpa világít:

a gép elérte a BOOST hőmérsékletet, és a hőmérséklet a névleges üzemi hőmérséklet felett van.



ECO

A narancsszínű jelzőlámpa lassan villog: a zsírtalanító fürdő ECO üzemmódban működik.

KAPCSOLÓK



BOOST

BOOST be / ki (a fűtési hőmérséklet 5°C-kal a névleges üzemi hőmérséklet fölé történő emelése).

A hőmérsékletérték emelése (konfigurációs üzemmód).



ECO

ECO be / ki (a hőmérséklet csökkentése legfeljebb 30°C-ig).

A hőmérsékletérték csökkentése (konfigurációs üzemmód).



FŰTÉS

FŰTÉS be / ki

A paraméter átvételre kerül.

A paraméter rögzítésre kerül.

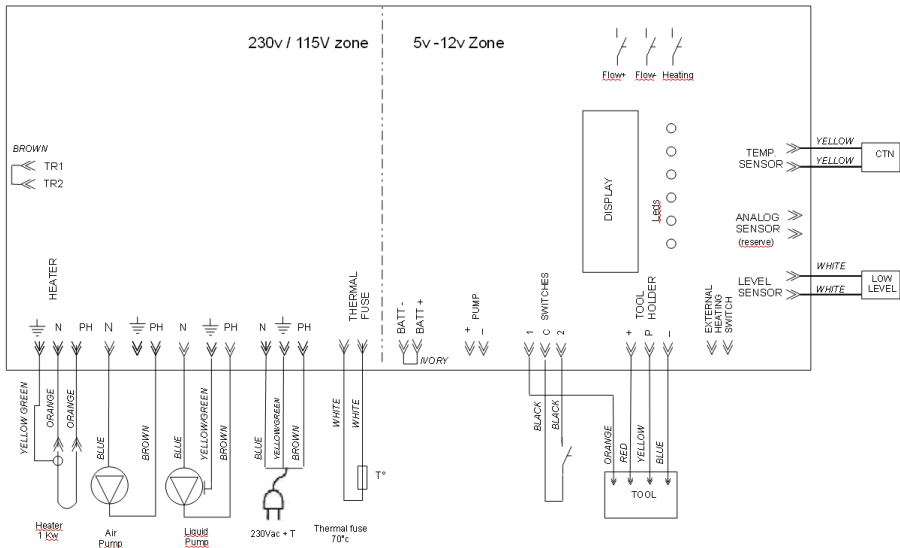
Kilépés a konfigurációs üzemmódból (2 másodpercig tartó nyomás).

9. KARBANTARTÁS

9.1. IDŐSZAKI KARBANTARTÁS

	Gyakoriság	Megjegyzések
Szűrőkosár	hetente egyszer	Maradványoktól függően
Harisnyás szűrő		Maradványoktól függően
Biotabletta	havonta egyszer	
Kiürítés / a folyadék megváltoztatása	évente egyszer	Átlagosan
A gép tisztítása	évente egyszer	

9.2. BEKÖTÉSI RAJZ

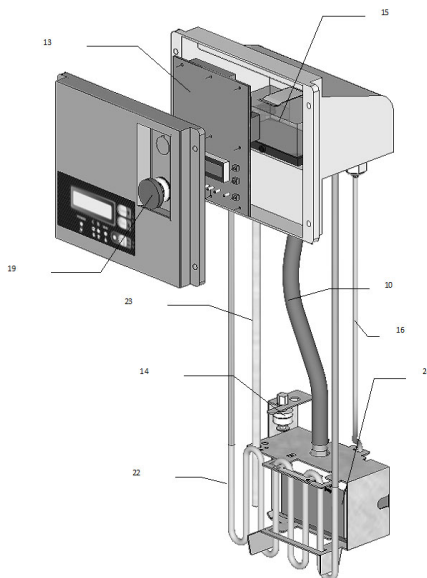
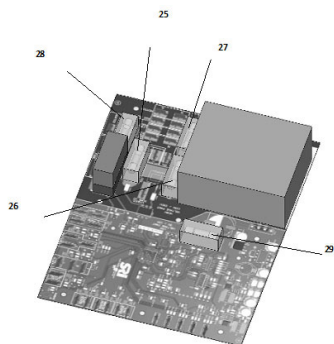


9.3. A GÉP RÉSZEI

Sz. Leírás

1. elektromos egység
2. szűrőkosár
3. merítőmedence zárólemeze
4. lefolyófedél indexáló stifttel
5. S alakú lemez az ürítő tömlő befogásához
6. ürítő tömlő – hossza = 0,78 m
7. 40-es bilincs PVC tömlőhöz
8. zár PVC tömlőhöz
9. kefetartó fekete szájrésszel
10. kefetartó tömlője – hossza = 1,90 m
11. ecset 6/10e
12. ecset 7*10e
13. elektronikai kártya
14. szintjelző
15. légszivattyú
16. PVC sűrítettlevegő-tömlő (Ø 4x6 – hossza: 0,9)
17. rezgéscsillapító tömítés
18. tépőzár
19. fekete gombakapcsoló
20. záróérintkező
21. rögzítő adapter
22. fűtőellenállás
23. merülőhűvelő
24. vízszivattyú
25. szivattyúbiztosító

- 26. feszültségellátás-biztosító
- 27. feszültségellátás-biztosító
- 28. fűtőellenállás-biztosító
- 29. 12V biztosító



1. MELLÉKLET – AZ ELEKTROMOS EGYSÉG KISZERELÉSE

Szükséges szerszámok:

Csillagsavarhúzó (az elektromos egység kilazításához), lapos csavarhúzó vagy 10-es dugókulcs (a tömlő kilazításához).



1. Lazítsa ki a ház peremén levő 4 db csillagsavart. A 8 db hornyos csavart nem kell kilazítani.



2. Oldja ki az áramkábel a kábelátvezetésből.



3. A kábelt 50 cm-re tolja be a tank belsejébe.
4. A kefetartóról jövő tömlőt teljesen tolja be a tank belsejébe.



5. Vegye ki az elektromos egység házát a zsirtalanító fűdőből.



6. Az elektromos egységet rövid időre fordítsa el 90°-kal balra, hogy a szivattyút a tankba csepegtesse le.



7. Vegye ki az elektromos egységet.



8. Helyezze az elektromos egységet a medencébe, lazítsa ki a szivattyún levő tömlőbilincset, és vegye le a tömlőt.



9. A bilincset lapos csavarhúzóval vagy 10-es villáskulccsal lazítsa ki.

10. Vegye le a tömlőt a szivattyúról.

2. MELLÉKLET – AZ ELEKTROMOS EGYSÉG VISSZASZERELÉSE

Szükséges szerszámok:

Csillagcsavarhúzó (az elektromos egység kilazításához), lapos csavarhúzó vagy 10-es dugókulcs (a tömlő kilazításához).



1. Tegyen a medencére alátétet, és az elektromos egységet előlapjával tegye az alátételre.



2. Csatlakoztassa a tömlőt a szivattyú kimenetéhez, és a bilincset lapos csavarhúzóval vagy 10-es villáskulccsal csavarozza be. Ne szorítsa meg túl erősen.



3. Tegyen a padlóra alátétet, és tegye rá az elektromos egységet.

Figyelem!

A kábelnek és a tömlőnek nem szabad egymást kereszteznie.



4. Vezesse ki a kábelt a tank belsejéből a gép hátoldalához.
Ha a tömítés nem látható, ellenőrizze, nem szorult-e be a kábel az elektromos egységbe.



5. Húzza át a tömlőt és az áramkábelt, ekkor helyezze be az elektromos egységet a tank belsejébe.



6. Miután az elektromos egységet behelyezte a tankba, húzza át a kábelt addig, amíg a kábelon levő tömítés ki nem lép, és a tömítést ékelje be a rozsdamentes acélból készült lemez bevágásába.



7. Az elektromos egységet a 4 db önfűró csavarral rögzítse.

Figyelem!

A csavarokat ne húzza meg túl szorosan, hogy ne sérüljenek meg.

Vasca lavapezzi Powerwash Bio

1 Informazioni

Congratulazioni ! Lei ha acquistato una vasca lavapezzi biologica che funziona senza l'utilizzo di solventi. Decompone gli idrocarburi e rigenera il liquido di pulizia con l'aggiunta di un liquido biologico a pH neutro e compresse specifiche di microrganismi.

1.1 Specifiche di prodotto

pulitore biologico R590 : liquido di pulizia speciale
 compresse concentrate bio : compresse con microrganismi
 vasca lavapezzi Powerwash bio : lavapezzi biologico

1.2 Avvertenze !



Attenzione ! Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Usare solo pulitore biologico R590 e compressa biologica

- 1- la vasca lavapezzi deve essere collegata ad una presa a terra da 230V dotata di un interruttore di dispersione corrente da 30 mA. Potenza minima necessaria 1100W
- 2- non utilizzare prolunghe elettriche
- 3- non aggiungere prodotti tossici come solventi, gasolio, cherosene, olio, alcool o liquidi infiammabili
- 4- non aggiungere prodotti tossici
- 5- Nota di sicurezza: si raccomanda di utilizzare le protezioni di lavoro appropriate come guanti, occhiali e vestiti da lavoro



- 6- illuminare il posto lavoro in modo adeguato
- 7- non modificare la vasca lavapezzi! Questo apparecchio è stato concepito per l'uso con il detergente bio R 590 e le compresse bio con microrganismi
- 8- lasciare sotto tensione la vasca per mantenere in vita i microrganismi
 - rilevamento del livello minimo: questo apparecchio è dotato di un sistema di monitoraggio automatico del livello minimo del liquido
 - capacità tra i 45 e 80 litri. Se il livello scende sotto 45 litri la pompa si spegne, rabboccare in questo caso con pulitore bio R590 (eventualmente con compresse bio) per riavviare la pompa e il riscaldamento
- 9- in caso di interruzione per mancanza di corrente elettrica scatta l'interruttore di sicurezza per riavviare premere il pulsante riscaldamento
- 10- per la pulizia della vasca lavapezzi staccare la spina dalla corrente elettrica
- 11- staccare la macchina dalla corrente e lasciare raffreddare le componenti (pompa ecc) prima di smontarle

1.3 Informazioni generiche

la vasca lavapezzi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza delle seguenti direttive:

- direttiva macchine 2006/42 / CE
- direttiva bassa tensione 2006/95 / CE voltaggio
- direttiva 2004/108 / CE relativa alla compatibilità elettromagnetica

se avete bisogno di ulteriori informazioni sulla vasca lavapezzi, pregio contattare il vostro rivenditore. Per informazioni si prega di specificare il numero di serie sulla targhetta sul lato posteriore dell'apparecchio.



1.4 Manutenzione / trasporto / spostamento dell'apparecchio

- per spostare eventualmente trasportare l'apparecchio, travasare il prodotto di pulizia nella tanica vuota in dotazione (vedi dichiarazione al punto 5) (peso a vuoto 22kg)
- trasportare l'apparecchio in verticale su un bancale 600 x 800 mm (mai in orizzontale)
- proteggere con il cartone d'imballaggio
- fissare la vasca con la pellicola trasparente o corda sul bancale per evitare che si rovesci durante il trasporto

1.5 Dati tecnici

tensione: 1050 W

- rumorosità <50 dBA
- peso a vuoto 22kg
- materiale: polietilene di media densità (PEMD)
- alimentazione elettrica 230V: la presa deve essere protetta da un interruttore dispersione corrente da 30mA

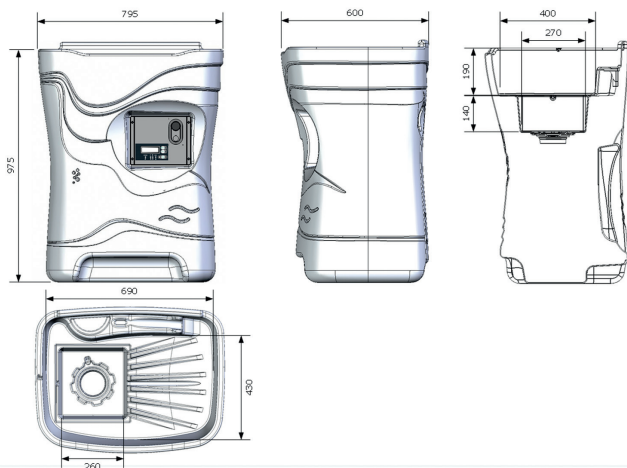
consumo elettrico entro 24 ore con una temperatura media di 38 gradi e 50 litri di liquido nel serbatoio

con temperatura ambiente di 18 °C con 50 litri di liquido nel serbatoio il consumo è di circa 210W / h

con temperatura ambiente di 23 °C con 50 litri di liquido nel serbatoio il consumo è di ca. 160W / h

se l'apparecchio rimane avviato per 12 ore al giorno in modalità ECO, il consumo energetico viene ridotto del 25% circa

- temperatura nominale di utilizzo 38 °C
- dimensioni d'ingombro: 810 x 610 mm - 1010 mm A
- dimensioni utili della vasca: 690 x 420 x 180 mm
- filtro a cesto in acciaio inox 700µ / calza filtro 20µ
- capacità della bacinella: 11 litri, profondità di immersione 14 centimetri
- avvio monitoraggio del livello minimo a 45 litri
- avvio monitoraggio del livello minimo durante l'immersione: 56.5 litri (45 litri nel serbatoio + 11 litri nella bacinella di pulizia + 0,5 litro liquido circolante)
- flusso liquido con pennello: 1,7 litri / min
- flusso liquido senza pennello: 6 litri / min



2 Preparazione della vasca lavapezzi

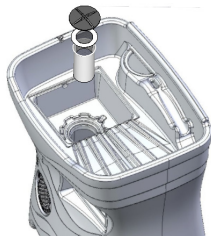
2.1 preparazione e controllo

- togliere l'imballo dalla vasca lavapezzi
- accertarsi che non ci siano danni visibili
- Il cavo di alimentazione deve essere in buone condizioni e l'entrata cavo
- sulla parte posteriore installata correttamente



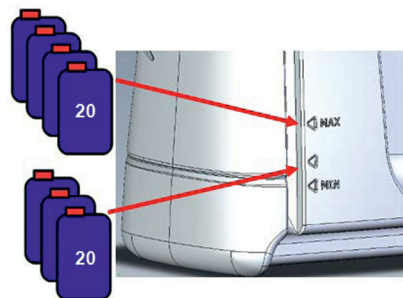
2.2 Montaggio

- la calza filtro deve aderire bene al fondo della bacinella
- ruotare il filtro di acciaio inox durante il montaggio per evitare che si inceppi
- montare il tappo di scarico sul filtro
- per sigillare o aprire la zona d'immersione sollevare o abbassare il tappo



2.3 Riempimento

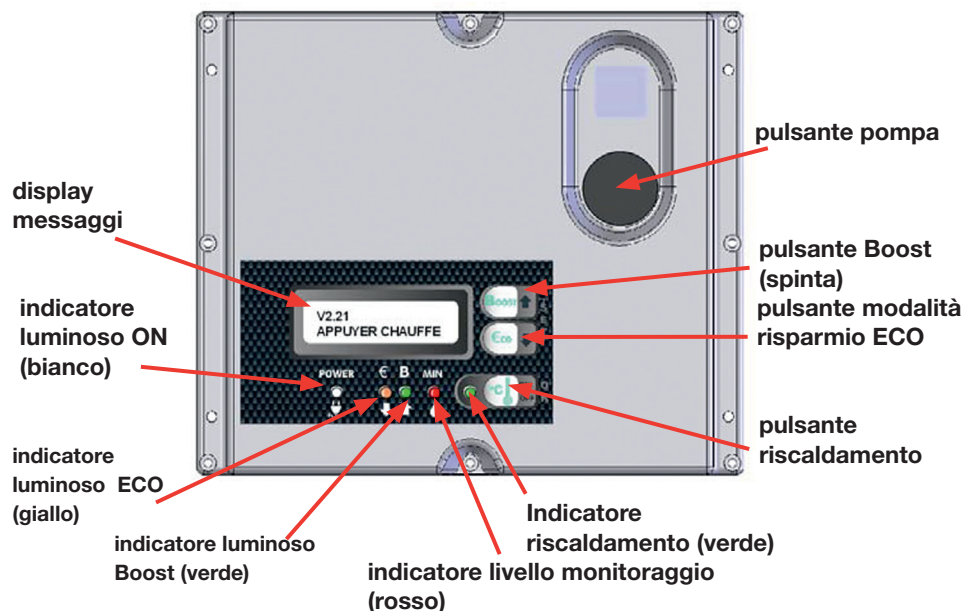
- riempire il dispositivo
- conservare il contenitore vuoto per lo svuotamento



- aggiungere una compressa con microrganismi nell'apertura rettangolare



3. Quadro elettrico



4. Messa in funzione

4.1 avvio

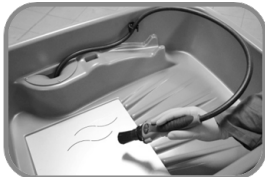
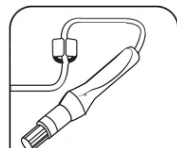
quando la vasca lavapezzi è piena (secondo le istruzioni) di pulitore Bio R590 e sotto tensione il riscaldamento si accende automaticamente. Al raggiungimento della temperatura d'esercizio il riscaldamento si spegne automaticamente.



4.2 Uso della macchina



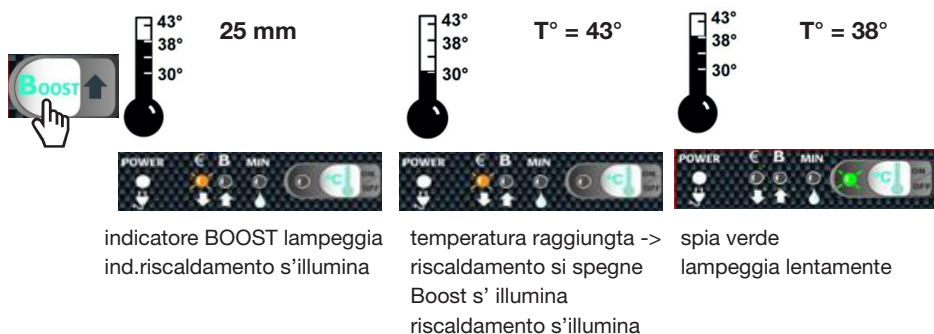
premere il pulsante pompa e pulire i pezzi con il pennello inserito nel supporto



sul fondo bacinella a destra si trova una clip guidatubo per facilitare l'uso dell'unità di pulizia
Attenzione! La clip si utilizza solo per fissare il tubo

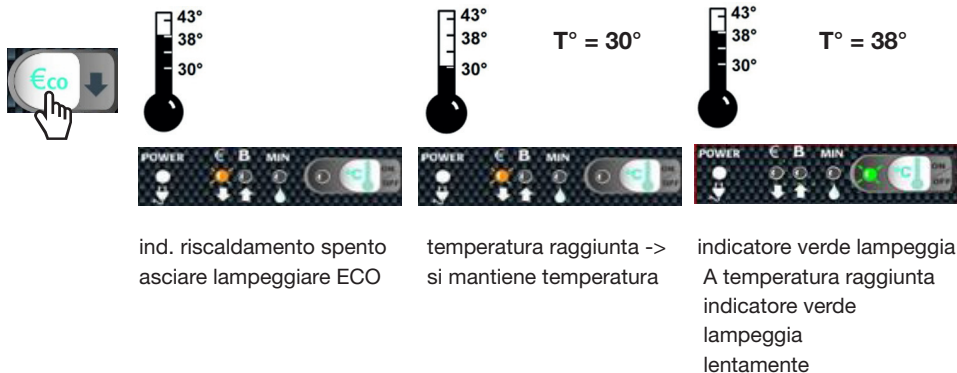
4.3 Pulsante BOOST (aumento della temperatura a breve termine di 5 ° C)

aumentare la temperatura aiuta a togliere lo sporco molto ostinato

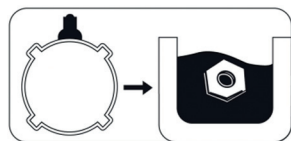


4.4 Modalità risparmio (riduce temporaneamente la temperatura a 30 ° C)

nella modalità ECO la temperatura del bagno di sgrassaggio può essere utilizzata per ridurre il consumo energetico per un periodo definito. Dopo questo tempo la temperatura d'esercizio torna al livello normale (la durata può essere modificata - vedi sezione 6)



4.5 Operazione immersione

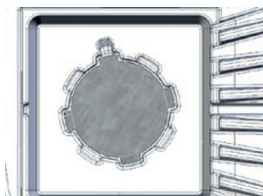


Attenzione

non immergere i pezzi da pulire più del necessario
verificare la compatibilità del materiale prima di un'immersione lunga.

Processo d' immersione

chiudere lo scarico della vasca con il tappo



- collocare il pezzo nella bacinella di pulizia
 - chiudere lo scarico della bacinella con il tappo
 - togliere il pennello dall' impugnatura
 - premere il pulsante di controllo della pompa per riempire il serbatoio
- controllare che non vi siano residui (trucioli, sabbia, ecc.) sull'area di appoggio del tappo
pulire l'area con un pennello se necessario
il tappo permette al liquido di defluire nel serbatoio e produce una continua corrente nel bacino che provvede a un buon effetto di pulizia
assicurarsi che il foro di trabocco non si intasi
per l'immersione il tappo deve essere inserito nella sua sede



5 Serbatoio



livello del liquido:

- 80 litri: livello superiore
- 60 litri: livello 60 litri
- 45 litri: livello minimo

nella funzione immersione si può attivare il livello minimo oltre 45 litri

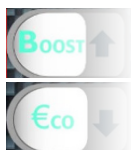
nella funzione bagno sgrassante (la bacinella di immersione contiene circa 11 litri)

Scarico:

- sollevare la vasca lavapezzi (su un pallet, transpallet, ecc)
- svitare il supporto del tubo di scarico sul posteriore
- preparare la tanica vuota
- aprire la chiusura del tubo e travasare il liquido sporco nella tanica

6. Display parametri e modifica

6.1 Display parametri



Richiamo

per la visualizzazione dei parametri premere brevemente e contemporaneamente i pulsanti

BOOST e ECO la temperatura del bagno sgrassante e la durata della modalità ECO vengono visualizzati



Lingue

premere il tasto ON / OFF per visualizzare la lingua
(lo stesso tasto di RISCALDAMENTO)



Eventi

premere il tasto ON / OFF e

appare il messaggio EVENTI



per visualizzare gli eventi memorizzati

premere il tasto ECO



a memoria vuota appare "No Event"

In caso contrario visualizza i messaggi salvati

per scorrere premere il tasto ECO



Chiudere

per uscire dalla modalità di visualizzazione premere il tasto ON / OFF

per 2 secondi senza premere questo tasto il dispositivo torna alla modalità di funzionamento normale dopo 5 secondi

6.2 Cambio parametri

per modificare i parametri e prima di richiamare la modalità configurazione spegnere il riscaldamento (indicatore luce RISCALDAMENTO spenta)

Richiamo

richiamo configurazione

premere contemporaneamente i tasti BOOST ed ECO per 2.5 sec

La temperatura del bagno sgrassante e il tempo della modalità ECO vengono visualizzati

affinché rimane attiva la modalità configurazione viene visualizzato “Cambiare”



ECO

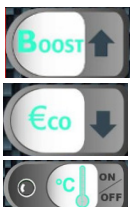
cambio della durata della modalità ECO

per modificare la durata della modalità ECO premere il tasto BOOST o ECO

in caso contrario premere il tasto ON / OFF

premere il tasto ON / OFF per memorizzare la durata ECO e la lingua in uso

premere il tasto ON / OFF per 2 secondi per uscire dalla modalità configurazione



Lingue

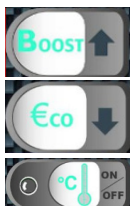
cambio lingua

premere il tasto BOOST o ECO per visualizzare le lingue disponibili

premere il tasto ON / OFF per memorizzare la lingua

appare il messaggio EVENTI

(premere il pulsante ON / OFF per 2 secondi per uscire dalla modalità configurazione)



Eventi

mostra eventi

per visualizzare gli eventi memorizzati premere il pulsante

a memoria vuota visualizza “NO EVENTI”

in caso contrario visualizza i messaggi

è possibile scorrere con il tasto ECO



Chiudere

per uscire dalla modalità di modifica premere il tasto V per 3 secondi senza premere questo tasto torna nella modalità di funzionamento normale dopo 60 secondi



7. Diagnosi

La pompa e il riscaldamento non funzionano L'indicatore rosso si accende Cause



Il liquido è al livello minimo
aggiungere liquido



la spia verde è spenta => il riscaldamento non è acceso la pompa non funziona:

- è in utilizzo la modalità immersione, il serbatoio è chiuso
- il livello del liquido è troppo basso, aggiungere liquido e accendere il riscaldamento
- la modalità immersione non viene utilizzata ed è stato raggiunto il livello massimo di liquido
- il filtro a rete è intasato, pulire il filtro e accendere il riscaldamento



spia verde lampeggia

Nessun flusso liquido sul pennello

togliere il pennello dall'impugnatura Esce il liquido dall'impugnatura?

se sì: è intasato il pennello

se no: malfunzionamento della pompa

8. Note

temperatura d'esercizio nominale: la temperatura d'esercizio di 38 ° varia di +/- 1 °

temperatura BOOST: temperatura nominale + 5 °, limitato a 45 °

temperatura ECO: 29 ° C / 30 ° C

Indicatori luminosi



Riscaldamento

la luce è spenta: la funzione di riscaldamento è spenta



la spia lampeggia normalmente: la temperatura del bagno sgrassante aumenta



l'indicatore luminoso lampeggia (0.1s acceso / 2.5s spento)

mantiene la temperatura nominale del bagno sgrassante



Livello

la spia rossa è spenta: Il bagno sgrassante contiene sufficientemente liquidi

la spia rossa s'illumina: il liquido è al minimo
aggiungere liquido



BOOST

La spia verde Boost lampeggia : la temperatura è oltre la temperatura operativa nominale, si riscalda

Il BOOST verde e l'indicatore RISCALDAMENTO s'illuminano:

la temperatura BOOST è stata raggiunta e la temperatura è oltre la temperatura nominale



ECO

La spia arancione lampeggia lentamente: il bagno sgrassante è in modalità ECO

Interuttore



BOOST

BOOST ON / OFF (aumento della temperatura di 5 ° C oltre la temperatura operativa nominale)
aumento del valore di temperatura (modalità configurazione)



ECO

ECO on / off (riduzione della temperatura a 30 ° C).
abbassamento del valore di temperatura (modalità di configurazione)



Riscaldamento

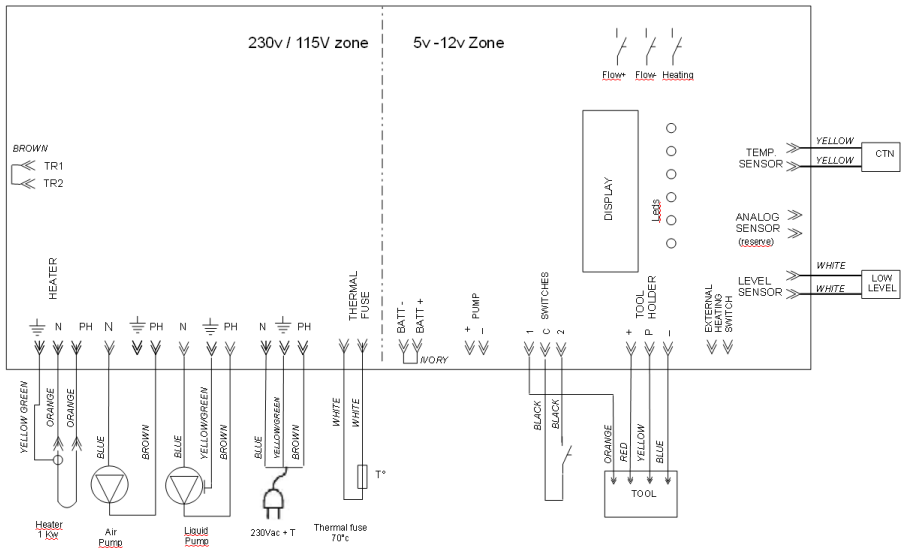
riscaldamento ON / OFF
il parametro è in utilizzo
il parametro è memorizzato
per uscire dalla modalità di configurazione (premere per 2 secondi)

9 Manutenzione

9.1 Manutenzione periodica

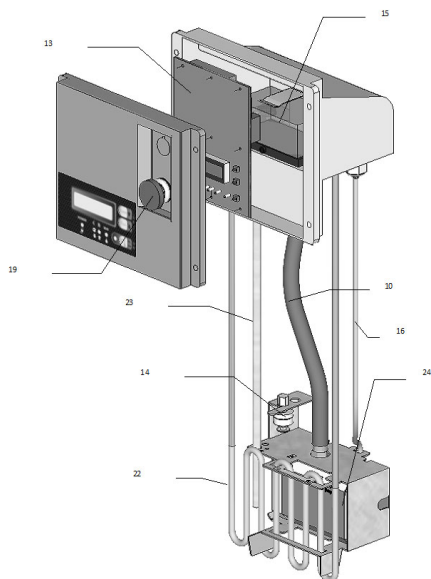
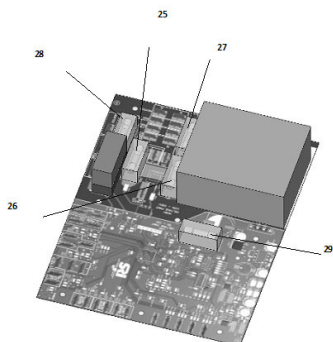
	frequenza	commenti
filtro a rete	1 volta / settimana	secondo residuo
filtro a calza		seconda residuo
compressa Bio	1 volta / mese	
svuotare / cambio		
del liquido	1 volta / anno	in media
pulizia dell'unità	1 volta / anno	

9.2 Schema elettrico



9.3 Parti di ricambio

No	Descrizione
1	pannello elettrico
2	filtro a cestello
3	coperchio di chiusura della bacinella d' immersione
4	tappo di scarico con perno indicizzazione
5	piastra a S per agganciare il tubo di scarico
6	tubo di scarico - lunghezza = 0.78m
7	fascetta diam.40 per tubo in PVC
8	chiusura per tubo in PVC
9	impugnatura portapannello con boccaglio nero
10	tubo dell'impugnatura - lunghezza = 1.90m
11	pennello 6 / 10e
12	pennello 7 * 10 e
13	scheda elettronica
14	indicatore di livello
15	pompa aria
16	tubo dell'aria PVC (Ø 4x6 - Lunghezza 0,9)
17	guarnizione anti-vibrazioni
18	velcro
19	pulsante a fungo nero
20	contatto di chiusura
21	adattatore di montaggio
22	resistenza di riscaldamento
23	tubo immersione
24	pompa acqua
25	fusibile pompa
26	fusibile di alimentazione
27	fusibile di alimentazione
28	fusibile per resistenza elettrica
29	fusibile 12V



Allegato 1 – Smontaggio del pannello elettrico

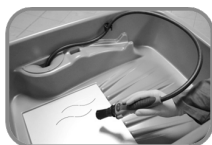
Utensili necessari: cacciavite Phillips (per togliere il pannello elettrico) cacciavite a taglio o chiave a tubo da mm 10 (per svitare la fascetta del tubo).



1 allentare le 4 viti Phillips sul bordo dell' alloggiamento non svitare le 8 viti a testa a taglio



2 staccare la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa



3 far scorrere il cavo per 50 centimetri verso l'interno del contenitore

4 spingere tutto il tubo dell'impugnatura pannello nell'apparecchio



5 togliere l'alloggiamento con il pannello elettrico dall'apparecchio



6 ruotare brevemente il pannello elettrico di 90 ° verso sinistra per fare gocciolare la pompa nel serbatoio



7 togliere il pannello elettrico dal suo alloggiamento



8 appoggiare il pannello elettrico nella bacinella allentare la fascetta stringitubo e staccare il tubo dalla pompa



9 aprire la fascetta con un cacciavite o una chiave da 10 mm

10 smontare il tubo dalla pompa

Allegato 2 – Rimontaggio del pannello elettrico

Utensili necessari: cacciavite Phillips (per togliere il pannello elettrico) cacciavite con testa a taglio o chiave a tubo 10 (per svitare la fascetta del tubo)



1 appoggiare il pannello elettrico con la parte frontale senza danneggiarlo nel fondo della bacinella



2 collegare il tubo alla bocchetta della pompa chiudere la fascetta con un cacciavite o chiave da 10 mm Non stringere eccessivamente



3 mettere un tappeto sul pavimento e appoggiare il pannello elettrico su di esso

Attenzione!

tenere il cavo e il tubo separati



4 estrarre il cavo di alimentazione dall'interno del serbatoio verso il lato posteriore dell'apparecchio se la guarnizione non è visibile, verificare che il cavo non sia inceppato nel pannello elettrico



5 fare passare il tubo e il cavo di alimentazione e contemporaneamente inserire il pannello elettrico all'interno dell'alloggiamento



6 dopo aver inserito il pannello elettrico tirare il cavo fino a quando la guarnizione sul cavo esce e inserirla nella sede della piastra inossidabile



7 fissare il pannello elettrico con 4 viti autofilettanti

Attenzione!

non stringere troppo le viti per non danneggiarle

Myjka do części Powerwash Bio

1. INFORMACJE

Gratulujemy zakupu biologicznej myjki odtłuszczającej bez rozpuszczalnika i VOC, dzięki której uzyskamy redukcję ilości węglowodorów oraz regenerację kąpeli myjącej przez dodatek wodnego bioroztworu o neutralnym pH ze specjalnymi tabletkami z mikroorganizmami.

1.1. NAZWY PRODUKTÓW

ŚRODEK DO CZYSZCZENIA BIO R590: specjalistyczny płyn do czyszczenia

KONCENTRAT W TABLETKACH BIO-TABS: tabletki z mikroorganizmami

MYJKA DO CZĘŚCI POWERWASH BIO: urządzenie do biologicznego mycia części

1.2 OSTRZEŻENIA



Uwaga! Przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia. Używaj do urządzenia jedynie środka do czyszczenia BIO R590 i tabletek Bio-Tabs.

1. Myjka do części musi być podłączona do uziemionego gniazdka 230V. Gniazdko musi być zabezpieczone przełącznikiem ochronnym do przewodów 30 mA. Wymagana minimalna wydajność 1100W.
2. Nie używaj przedłużaczy.
3. Nie wlewaj do urządzenia żadnych innych produktów chemicznych jak rozpuszczalniki, kerozyna, olej opałowy lub olej napędowy itp.
4. Nie dolewaj nigdy toksycznych produktów jak olej napędowy, alkohol lub palne płyny.
5. Zalecenie bezpieczeństwa: zalecamy noszenie odpowiednich rękawic i okularów ochronnych oraz ochronnego brania roboczego.



6. Należy zadbać o odpowiednie oświetlenie miejsca pracy.
7. Nie dokonuj żadnych przeróbek w myjce. Jej konstrukcja wymaga stosowania wyłącznie środka do czyszczenia BIO R590 z koncentratem w tabletkach Bio-Tabs.
8. Zawsze pozostawiaj myjkę podłączoną, aby utrzymać przy życiu mikroorganizmy.
Rozpoznanie stanu minimalnego: niniejsza myjka jest wyposażona w system do automatycznego monitorowania minimalnego stanu napełnienia. Pracuje przy napełnieniu między 45 i 80 litrów. Jeśli stan płynu spadnie poniżej 45 litrów pompa się wyłącza. W takim wypadku należy uzupełnić wystarczającą ilość płynu do czyszczenia BIO R590 (oraz koncentratu w tabletkach Bio-Tabs), aby ponownie włączyć pompę i ogrzewanie.
9. Po ponownym włączeniu na skutek wyłączenia prądu myjka do części zostanie ze względów bezpieczeństwa wyłączona. Należy przycisnąć przycisk ogrzewania, aby ponownie włączyć pompę i ogrzewanie.
10. Odłącz myjkę do części od zasilania przed jej czyszczeniem.
11. Przed demontażem pompy lub innych komponentów należy odłączyć myjkę do części od zasilania i pozostawić do wystygnięcia.

1.3 INFORMACJE OGÓLNE

Kąpiel odtłuszczająca jest zgodna ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa następujących dyrektyw:

- dyrektywa maszynowa 2006/42/WE,
- dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE,

- dyrektywa 2004/108/WE o kompatybilności elektromagnetycznej.



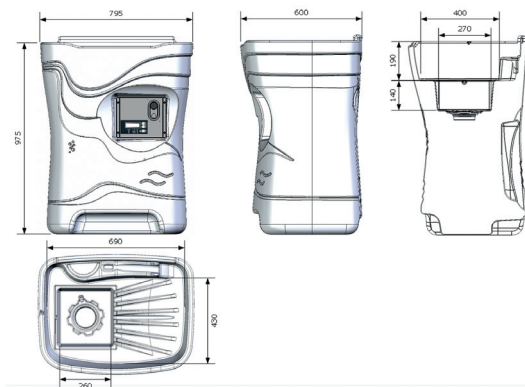
Jeśli potrzebne są dodatkowe informacje o myjki do części, prosimy o zwrócenie się do naszego przedstawiciela. W przypadku zapytań prosimy o podanie numeru seryjnego podanego na odwrotnej stronie urządzenia:

1.4 KONSERWACJA/ TRANSPORT/ PRZESTAWIANIE URZĄDZENIA

- Przed przestawieniem lub transportem urządzenia należy przelać płyn do czyszczenia znajdujący się w myjki do pustego oryginalnego kanistra (patrz instrukcja w punkcie 5) (Ciężar pustego urządzenia = 22 kg).
- Należy ustawić myjkę do części pionowo na palecie 600x800 mm (nie wolno transportować nigdy urządzenia na leżąco)
- Zabezpieczyć myjkę do części kartonem opakowaniowym.
- Zabezpieczyć paletę i urządzenie za pomocą taśmy pakowej lub owinąć folią, aby podczas transportu nie mogła się przewrócić.

1.5 DANE TECHNICZNE

- Napięcie prądu: 1050 W.
 - Ciśnienie akustyczne < 50 dBA.
 - Ciężar pustego urządzenia 22 kg.
 - Materiał: PEHD.
 - Zasilanie prądem: 230V. Gniazdko musi być zabezpieczone wyłącznikiem bezpieczeństwa 30 mA.
- Zużycie prądu w przeciągu 24h przy przeciętnej temperaturze 38°C i 50 litrami w zbiorniku:
Przy temperaturze otoczenia 18°C i 50 litrami płynu w zbiorniku zużycie prądu wynosi ok. 210 W/h.
Przy temperaturze otoczenia 23°C i 50 litrami płynu w zbiorniku zużycie prądu wynosi ok. 160 W/h.
Jeśli urządzenie pracuje 12 h dziennie w trybie ECO, zużycie prądu zmniejsza się o 25%.
- Znamionowa temperatura robocza: 38°C.
 - Wymiary całkowite: 810 x 610 mm – H 1010 mm.
 - Wymiary użytkowe zbiornika: 690 x 420 x 180.
 - Filtrowanie: kosz filtracyjny ze stali nierdzewnej 700µ / wkład filtra 20 µ.
 - Pojemność zbiornika: 11 litrów. Głębokość zanurzenia 14 cm.
 - Włączenie minimalnego stanu napełnienia: 45 litrów w zbiorniku.



- Włączenie minimalnego stanu napełnienia przy zanurzeniu: 56,5 litrów (45 litrów w zbiorniku + 11 litrów w misie + 0,5 litra przetłoczonej cieczy).
- Przepływ uchwyty szczotki z założoną szczotką: 1,7 litra/min.
- Przepływ uchwyty szczotki bez szczotki: 6 litrów/min (tryb z zanurzeniem).

2. PRZYGOTOWANIE ŚRODKA DO CZYSZCZENIA

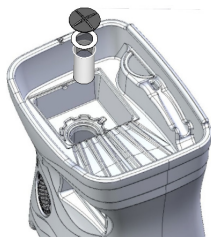
2.1 PRZYGOTOWANIE I KONTROLA

- Myjkę do czyszczenia części należy wyjąć z opakowania kartonowego.
- Sprawdzić myjkę w celu upewnienia się, że nie nosi śladów uszkodzeń.
- Kabel zasilający musi być w dobrym stanie. Przepust kabla na tylnej płycie jest zamontowany w sposób prawidłowy.



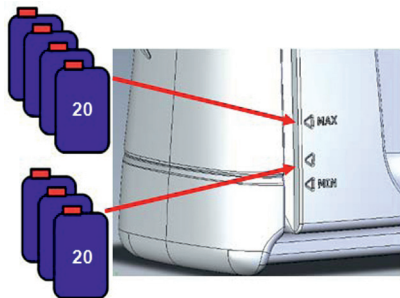
2.2 MONTAŻ

- Stopa filtra musi dobrze przylegać do spodu obudowy.
- Aby filtr z nierdzewnej stali nie zawieszał się na stopie filtra należy przy wkładaniu go obrócić.
- Założyć pokrywę zamykającą na filtr.
- Przez zakładanie i zdejmowanie pokrywy można obszar zanurzenia szczelnie zamknąć lub otworzyć.



2.3 NAPEŁNIANIE

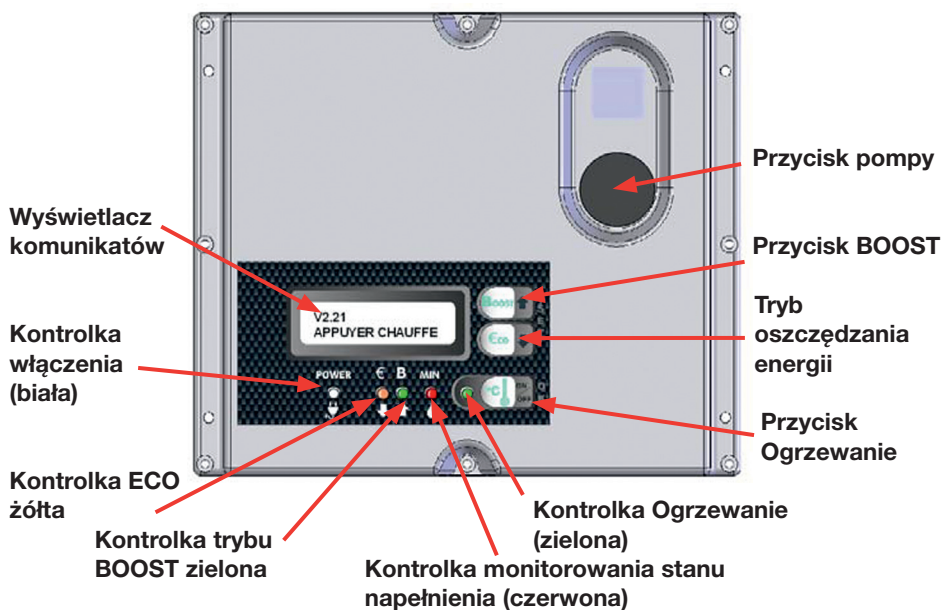
- Napełnianie urządzenia.
- Przechowywanie pustych kanistrów do opróżniania.



- Przez prostokątny otwór należy wrzucić tabletkę z mikroorganizmami.



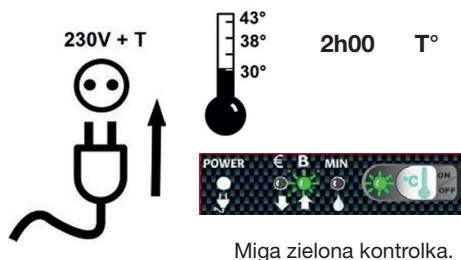
3. STEROWANIE ELEKTRYCZNE



4. URUCHOMIENIE

4.1 WŁĄCZENIE

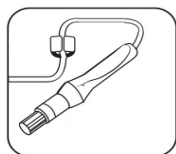
Jeśli myjka do części jest wypełniona środkiem do czyszczenia BIO R590 zgodnie z instrukcją, automatycznie włącza się ogrzewanie. Przy osiągnięciu temperatury roboczej ogrzewanie się wyłącza.



4.2 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA



Wciśnij przycisk do sterowania pompą i następnie oczyść części szczotką umieszczoną w uchwycie do szczotki.

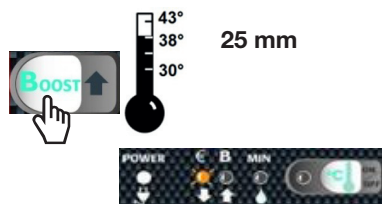


W celu lepszej stabilizacji uchwytu do szczotki na prawej ścianie umieszczono klip do zamocowania szlaucha.

Uwaga! Klip służy do zamocowania szlaucha.

4.3 TRYB BOOST (krótkotrwałe zwiększenie temperatury o 5 °C)

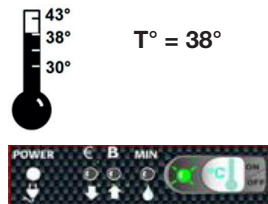
Dzięki zwiększeniu temperatury można łatwiej oczyścić części bardzo zabrudzone.



Kontrolka **BOOST** miga.
Kontrolka **Ogrzewanie** świeci.



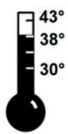
Temperatura osiągnięta ->
Ogrzewanie zostaje wyłączone.
Kontrolka **BOOST** świeci.
Kontrolka **Ogrzewanie** świeci.



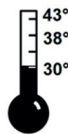
Zielona kontrolka
miga wolno.

4.4 TRYB OSZCZĘDZANIA ENERGII (czasowy spadek temperatury do 30 °C)

W trybie ECO temperatura kąpielii odtłuszczającej w celu redukcji zużycia prądu może zostać na pewien czas obniżona. Po upływie tego czasu temperatura ponownie się podnosi do normalnej temperatury roboczej (czas trwania może zostać zmieniony – patrz punkt 6).

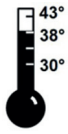

Kontrolka ogrzewania zgaszona.
Kontrolka ECO ma migać.



$T^{\circ} = 30^{\circ}$



Temperatura osiągnięta ->
Temperatura będzie utrzymywana.

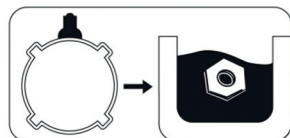


$T^{\circ} = 38^{\circ}$



Zielona kontrolka osiągnięta miga.
Jeśli temperatura zostanie osiągnięta zielona kontrolka będzie migała wolno.

4.5 TRYB ZANURZENIA



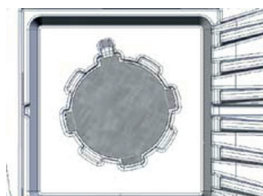
Uwaga:

Części nie należy zanurzać na dłużej niż to konieczne do ich czyszczenia.

Przed dłuższym zanurzeniem należy sprawdzić wytrzymałość materiału.

Operacja zanurzania:

Spust misy zamknąć poprzez założenie zamknięcia.



- Przykryć misę ponownie prostokątną blachą
- Zdjąć szczotkę z uchwytu szczotki
- Przycisnąć przycisk sterowania pompy, w celu napełnienia misy.



Sprawdzić, czy przy pokrywie spustu nie nagromadziły się jakieś zanieczyszczenia (wióry, piasek itp.). Okolicę tę należy ewentualnie oczyścić szczotką. Pokrywa spustowa pozwala na spływanie cieczy do zbiornika i wzbudza stały prąd w misie zapewniający dobry rezultat oczyszczania.

Należy zwrócić uwagę, aby otwór przelewowy nie został zatkany.

Do uzyskania zanurzenia pokrywa spustu musi zostać osadzona w odpowiednim kierunku.



5 ZBIORNIK



Stan płynu:

- 80 litrów: górny stan
- 60 litrów: stan 60 litrów
- 45 litrów: stan minimalny

W trybie zanurzenia minimalny stan powyżej 45 litrów może zostać wytworzony w kąpeli odtłuszczającej (misa zanurzeniowa ma pojemność ok. 11 litrów).

Opróżnianie:

- Myjkę do części należy podnieść (na paletę, wózkiem widłowym itp.).
- Część do mocowania węża opróżniającego na tylnej stronie urządzenia należy poluzować.
- Ustawić pusty kanister.
- Otworzyć zamknięcie szlauchu i spuścić zużyty płyn do kanistra.

6. WSKAŹNIKI I ZMIANY PARAMETRÓW

6. 1 WSKAŹNIKI PARAMETRÓW



WYWOŁYWANIE

W celu wywołania wskaźnika parametrów należy przycisnąć krótko równocześnie oba przyciski BOOST i ECO.



Wyświetlona zostanie temperatura kąpeli odtłuszczającej i czas trwania trybu ECO.



JĘZYKI

W celu pokazania języka należy wcisnąć przycisk ON/OFF (ten sam przycisk co do ogrzewania).



ZDARZENIA

Poprzez naciśnięcie przycisku ON/OFF pokazany zostanie komunikat ZDARZENIA.



W celu wyświetlenia zapisanych zdarzeń należy nacisnąć przycisk ECO.



Jeśli nie zapisano żadnego zdarzenia wyświetlony zostanie komunikat "BRAK ZDARZEŃ".

W przeciwnym wypadku wyświetlone zostaną komunikaty zdarzeń, które można przejrzeć po kolei naciskając przycisk ECO.



ZAKOŃCZENIE

W celu opuszczenia trybu wyświetlania należy trzymać przez 2 sekundy wciśnięty przycisk ON/OFF. Bez (SPACE) .Bez przyciśnięcia tego przycisku urządzenie po 5 sekundach powraca do normalnego trybu pracy.

6.2 ZMIANA PARAMETRÓW

W celu zmiany parametrów i przed przywołaniem trybu konfiguracji należy odłączyć ogrzewanie (zgaszona kontrolka OGRZEWANIE).



WYWOŁYWANIE

Wywoływanie trybu konfiguracji:

Przytrzymać równocześnie wciśnięty przycisk BOOST i ECO przez 2,5 sekundy.



Pokazana zostanie temperatura kąpielii odtuszczającej i czas trwania trybu ECO

Tryb konfiguracji jest aktywny, gdy wyświetla się komunikat „ZMIANA”



ECO

Zmiana czasu trwania trybu ECO:

W celu zmiany czasu trwania trybu ECO należy wcisnąć przycisk BOOST lub ECO.

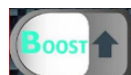


W przeciwnym razie wcisnąć przycisk ON/OFF.

Wciśnięcie przycisku ON/OFF spowoduje zapisanie czasu trwania trybu ECO i wyświetlony zostanie użyty język.



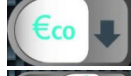
Naciśnięcie przycisku ON/OFF przez 2 sekundy spowoduje opuszczenie trybu konfiguracji.



JĘZYKI

Zmiana języka:

Przyciśnięcie przycisku BOOST lub ECO spowoduje wyświetlenie dostępnych języków.



Wciśnięcie przycisku ON/OFF spowoduje zapisanie języka.

Wyświetlony zostanie komunikat ZDARZENIA.



(Naciśnięcie przycisku ON/OFF przez 2 sekundy spowoduje opuszczenie trybu konfiguracji.)

ZDARZENIA

Wyświetlanie zdarzeń



W celu wyświetlenia zapisanych zdarzeń należy wcisnąć przycisk ZDARZENIA.

Jeśli nie zapisano żadnego zdarzenia wyświetlony zostanie komunikat “BRAK ZDARZEŃ”.



W przeciwnym wypadku wyświetlone zostaną komunikaty zdarzeń, które można przejrzeć po kolei naciskając przycisk ECO.

ZAKOŃCZENIE



W celu opuszczenia trybu zmian należy trzymać przez 3 sekundy wciśnięty przycisk V.

Jeśli ten przycisk nie zostanie naciśnięty, urządzenie po 60 sekundach powraca do normalnego trybu pracy.

7. DIAGNOZA

Pompa i przetwornik energii ogrzewania nie działają. Świeci się czerwona kontrolka.
Przyczyny:



Stan płynu osiągnął minimum.
Należy uzupełnić stan płynu.

Zielona kontrolka zgasła => ogrzewanie nie jest włączone, pompa nie pracuje.

- Funkcja zanurzeniowa jest używana, misa zanurzeniowa jest zamknięta.
- Stan płynu jest zbyt niski do zanurzenia, należy dolać płynu i włączyć ogrzewanie.
- Funkcja zanurzeniowa nie jest używana i w misie zanurzeniowej osiągnięto maksymalny stan.
- Kosz filtracyjny jest zatkany. Należy oczyścić filtr i włączyć ogrzewanie.



Zielona kontrolka miga.

Brak przepływu na szczotce

Wyjąć wkład szczotki z łącznika. Czy płyn wypływa z uchwytu szczotki?

Jeśli tak: wkład szczotki jest zatkany.

Jeśli nie: usterka pompy.

8. SPACE INFORMACJE

Znamionowa temperatura robocza: Temperatura robocza 38°C waha się o +/- 1 °C.

Temperatura BOOST: Temperatura znamionowa +5 °C, ograniczona do 45 °C.

Temperatura ECO: 29 °C/30 °C.

KONTROLKI OGRZEWANIE



Kontrolka gaśnie. Funkcja ogrzewania jest wyłączona.



Kontrolka miga normalnie. Temperatura kąpielii odtuszczonej podnosi się.



Kontrolka świeci impulsami (0,1 włączona/2,5 s zgaszona).
utrzymuje temperaturę znamionową kąpielii odtuszczonej.

STAN PŁYNU



Czerwona kontrolka jest zgaszona. Kąpiel odtłuszczająca zawiera wystarczającą ilość płynu.

Czerwona kontrolka świeci: płyn osiągnął stan minimalny.

Należy dolać płynu.



BOOST



Zielona kontrolka BOOST miga: temperatura przekracza znamionową temperaturę roboczą, jest ogrzewana.



Zielona kontrolka BOOST i kontrolka OGRZEWANIA palą się:
Osiągnięto temperaturę BOOST i temperatura przekracza znamionową temperaturę roboczą.



ECO

Pomarańczowa kontrolka wolno miga: kąpiel odtłuszczająca.

Pracuje w trybie ECO.

PRZEŁĄCZNIK



BOOST

BOOST włączanie/wyłączanie (zwiększenie temperatury o 5 °C ponad znamionową temperaturę roboczą).

Zwiększenie wartości temperatury (tryb konfiguracji).



ECO

ECO włączanie/wyłączanie (spadek temperatury do 30 °C).

Spadek wartości temperatury (tryb konfiguracji).



OGRZEWANIE

OGRZEWANIE włączanie/wyłączanie.

Parametr zostaje przejęty.

Parametr jest zapisywany.

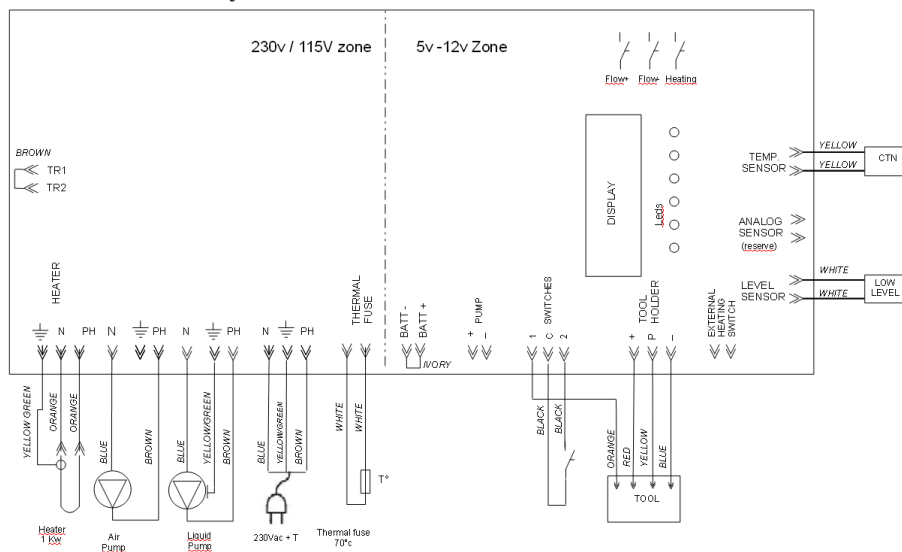
Opuszczanie trybu konfiguracji (przyciskanie przez 2 sekundy).

9. KONSERWACJA

9.1 KONSERWACJA OKRESOWA

	Czyszczenie urządzenia:	Uwagi:
Filtr koszu	1 raz/ tydzień	W zależności od ilości zanieczyszczeń.
Filtr podłuzny		W zależności od ilości zanieczyszczeń.
Tabletka BIO	1 raz/ miesiąc	
Opróżnianie/ wymiana płynu	1 raz/ rok	Przeciętnie.
Częstotliwość	1 raz/ rok	

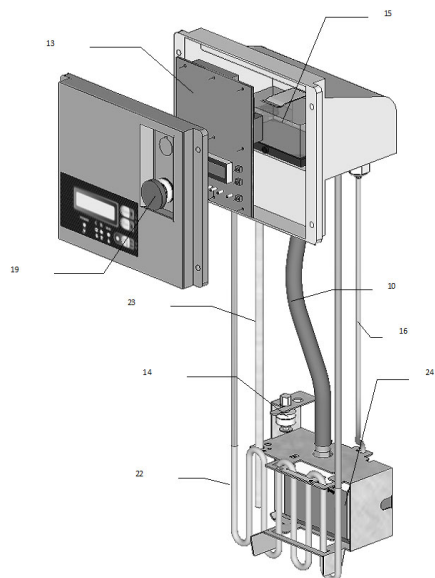
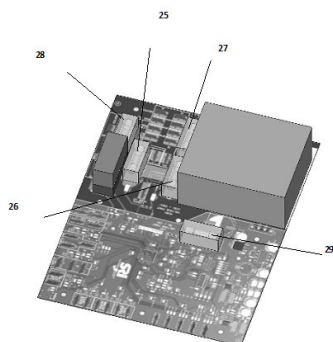
9.2 SCHEMAT PRZYŁĄCZENIA



9.3 CZĘŚCI

Nr	Opis
1	Komponent elektryczny
2	Filtr kosztowy
3	Pokrywa z blachy do misy zanurzeniowej
4	Zamknięcie spustu z trzpieniem mocującym
5	Kształtka w formie S do zacisku węża spustowego
6	Wąż spustowy – długość = 0,78m
7	Obejma 40 do węża PCV
8	Zamknięcie do węża PCV
9	Uchwyt szczotki z czarnym zakończeniem
10	Wąż do uchwytu szczotki – długość 1,90 m
11	Pędzel 6/10e
12	Pędzel 7*10e
13	Karta elektroniczna
14	Wskaźnik stanu
15	Pompa pneumatyczna
16	Przewód sprężonego powietrza (Ø 4 x 6 – długość 0,9)
17	Uszczelka wyłumiająca drgania
18	Taśma
19	Czarny przycisk grzybkowy
20	Styk zamknięcia
21	Adapter mocujący
22	Przetwornik energii elektrycznej na ciepłą
23	Tuleja zanurzeniowa
24	Pompa wodna

Nr	Opis
25	Bezpiecznik pompy
26	Bezpiecznik zasilania
27	Bezpiecznik zasilania
28	Bezpiecznik przetwornika energii
29	Bezpiecznik 12 V



ZAŁĄCZNIK 1 – KONSTRUKCJA PANELU ELEKTRYCZNEGO

Wymagane narzędzia:

Wkrętak do wkrętów z rowkiem krzyżowym (do odkręcenia komponentu elektrycznego).

Wkrętak do wkrętów płaskich lub klucz nasadowy 10 (do odkręcenia węża).



1. Wykręcić 4 wkręty z rowkiem krzyżowym znajdujące się na brzegach obudowy.
Nie należy wykręcać 8 wkrętów z rowkiem.



2. Odłączyć kabel zasilający z gniazda przepustowego.



3. Wsunąć kabel 50 cm daleko do wnętrza zbiornika.
4. Wąż od uchwytu szczotki wsunąć całkowicie do wnętrza zbiornika.



5. Obudowę komponentu elektrycznego wyjąć z kąpielii odtłuszczającej.



6. Obrócić na krótko panel elektryczny o 90° w lewo i pozwolić, aby pompa ociekła do zbiornika.



7. Wyciągnąć komponent elektryczny.



8. Włożyć komponent elektryczny do misy, zdjąć obejmę do węża przy pompie i zdjąć wąż.



9. Obejmę odkręcić za pomocą wkrętaka płaskiego lub klucza płaskiego.
10. Zdjąć wąż z pompy.



2. Przewód podłączyć do wyjścia pompy i dokręcić obejmę wkrętakiem płaskim lub kluczem płaskim 10. Nie należy dokręcać zbyt mocno.



3. Położyć podkładkę na podłodze i odłożyć na nią komponent elektryczny.

Uwaga!

Kabel i wąż nie mogą się krzyżować.



4. Przeprowadzić kabel z wnętrza zbiornika do tylnej strony urządzenia. Jeśli uszczelka nie jest widoczna sprawdź, czy kabel nie zaklinował się w komponentcie elektrycznym.



5. Przeciągnąć wąż i przewód i włożyć komponent elektryczny do wnętrza zbiornika.



ZAŁĄCZNIK 2 – MONTAŻ PODZESPOŁU ELEKTRYCZNEGO

Wymagane narzędzia: Wkrętak do wkrętów z rowkiem krzyżowym (do odkręcenia komponentu elektrycznego).

Wkrętak do wkrętów płaskich lub klucz nasadowy 10 (do odkręcenia węża).



1. Założyć podkładkę na misę i ułożyć komponent elektryczny stroną przednią na podkładkę.



6. Po założeniu komponentu elektrycznego do zbiornika przeciągnąć kabel aż uszczelka przy kablu się wysunie i zaciśnąć uszczelkę w wycięciu przy płytce ze stali nierdzewnej.



7. Komponent elektryczny zamocować 4 śrubami.

Uwaga!

Nie należy śrub zbyt mocno dokręcać, aby ich nie uszkodzić.

Lavadora de peças Powerwash Bio

1 INFORMAÇÕES

Parabéns. Comprou uma lavadora tira gorduras biológica sem dissolventes e sem VOC, que utiliza o princípio natural da degradação dos hidrocarbonetos e a regeneração permanentemente do líquido de limpeza colocando pastilhas com micro-organismos na solução acuosa biológica de pH neutro, no tóxica e ininflamable.

1.1 DENOMINAÇÃO DO PRODUTO

Lavadora Powerwash BIO R590: Agente de limpeza especial

Ativador biológico Powerwash BIO R591: Pastilhas com micro-organismos

Lavadora de peças Powerwash BIO: Lavadora de peças biológica

1.2 ADVERTENCIAS DE SEGURANÇA



Atenção: Leia detalhadamente todas as instruções antes de usar este aparelho. Utilize apenas a Lavadora Powerwash BIO R590 e o Ativador biológico Powerwash BIO R591.

- 1 A lavadora de peças deve conetar-se a uma tomada de 230 V conetado a terra. A tomada deve estar protegido por um interruptor automático de 30 mA. Potência mínima requerida 1100 W.
- 2 Não utilize nenhum cabo alargador.
- 3 Não adicione outros produtos quimicos tais como dissolventes, querosene, gasóleo de aquecimento ou diesel, etc.
- 4 Não adicione nunca produtos tóxicos tais como diesel, alcool ou outros líquidos inflamaveis.
- 5 Conselhos de segurança: Recomendamos usar luvas e oculos de proteção correspondentes, assim como roupa de trabalho de proteção.



- 6 Proporcione uma iluminação adequada o local de trabajo.
- 7 No efetue nenhuma modificação na lavadora de peças. Esta foi desenvolvida para o uso da Lavadora Powerwash BIO R590 e do Ativador biológico Powerwash BIO R591 com micro-organismos.
- 8 Nunca desligue a lavadora de peças para que os micro-organismos se mantenham vivos. Reconhecer o nível mínimo: Esta lavadora de peças está equipada com um sistema de controle do nível mínimo. Trabalha com uma carga de 45 - 80 litros. Se o nível baixa dos 45 litros desliga-se a bomba. Neste caso encha a quantidade necessária da Lavadora Powerwash BIO R590 (e se for o caso do Ativador biológico Powerwash R591) para que a bomba e o calor se voltem a reacender.
- 9 Depois de um corte eléctrico a lavadora de peças desliga-se por razões de segurança. Carregando simplesmente no botão para o calor é suficiente para voltar a colocar em funcionamento o aparelho.
- 10 Desligue a lavadora de peças da rede eléctrica antes de limpá-la.
- 11 Desligue a lavadora de peças da rede eléctrica e deixe que arrefeça antes de desmontar a bomba ou outros componentes.

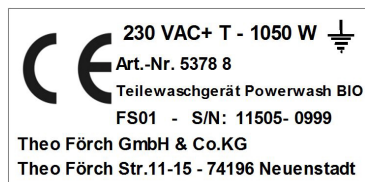
1.3 INFORMAÇÕES GERAIS

O líquido tira gordura cumpre com todos os requisitos das seguintes diretivas:

- Diretiva de máquinas 2006/42/CE

- Diretiva baja tensión 2006/95/CE
- Diretiva 2004/108/CE sobre a compatibilidade electromagnética.

No caso de necessitar mais informação sobre a lavadora de peças, dirija-se ao seu distribuidor. Indique sempre o número de série que se encontra no dorso do equipamento:



1.4 MANUTENÇÃO / TRANSPORTE / ADAPTAÇÃO DO EQUIPAMENTO

- Para poder transportar ou adaptar o equipamento coloque o banho de limpeza nas embalagens originais vazios (ver anexo parágrafo 5).
- Colocar a lavadora de peças na posição vertical sobre uma placa de 600 x 800 mm (nunca transportar o equipamento na posição horizontal).
- Proteger a lavadora de peças com o cartão original da embalagem.
- Atar o palet e o equipamento ou embalá-los com filme para que não se possa virar durante o transporte.

1.5 DADOS TÉCNICOS

- Potência: 1050 W
- Nivel de ruido < 50 dBA
- Peso vazio 22 kg
- Material: PE-HD
- Material eléctrico fornecido: 230 V. A tomada deve estar protegida por um interruptor automático de 30 mA.

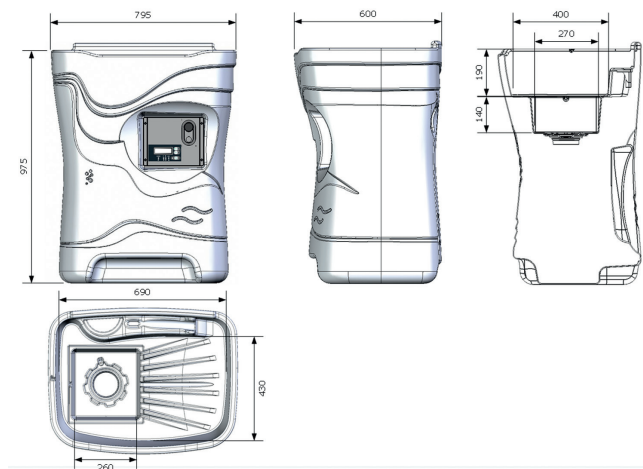
Consumo eléctrico em 24 h com uma temperatura média de 38°C e 50 litros no depósito:

A uma temperatura ambiente de 18°C e 50 litros no depósito o consumo eléctrico ascende a aprox. 210 W/h.

A una temperatura de ambiente de 23° C y 50 litros en el depósito el consumo eléctrico ascende a aprox. 160 W/h.

Se o equipamento funciona somente 12 horas por día no modo ECO, o consumo eléctrico reduz aprox. 25%.

- Temperatura nominal do servicio: 38°C
- Medidas totais: 810 x 610 mm - Profundidade 1010 mm
- Medidas de uso do depósito: 690 x 420 x 180 mm
- Filtrador: Cesta fabricada em aço inoxidável 700 µ / tamis 20 µ
- Capacidade da cuba: 11 litros. Profundidade de imersão 14 cm
- Nivel mínimo para conexão: 45 litros no depósito
- Nivel mínimo de limpeza para conexão: 56,5 litros (45 litros no depósito + 11 litros na cuba + 0,5 litro líquido circulante).
- Caudal do porta escovas com escova: 1,7 litros/min
- Caudal do porta escovas sem escova: 6 litros/min (modo de funcionamento por imersão).



2 PREPARAÇÃO DO LIMPADOR

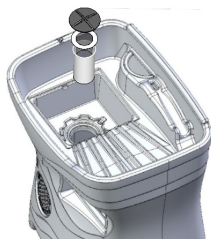
2.1 PREPARAÇÃO E CONTROLE

- Retirar a lavadora de peças da embalagem de cartão.
- Comprovar a lavadora de peças para garantir que não tenha nenhum dano.
- O cabo de alimentação tem de estar em perfeitas condições. O passa cabos no dorso está corretamente montado:



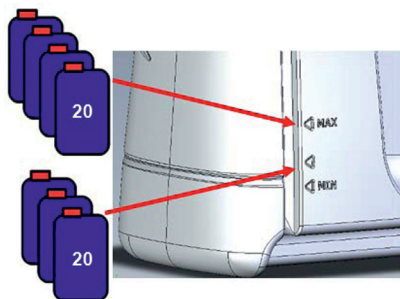
2.2 MONTAGEM

- O tamis tem de estar bem colocado no fundo do filtro.
- Para que o filtro de aço inoxidável não se engate com o tamis, terá que girá-lo quando se monta.
- Colocar a tampa do esgoto sobre o filtro.
- Colocando ou levantando a tampa pode-se fechar ou abrir a cuba em modo de funcionamento por imersão.



2.3 ENCHIMENTO

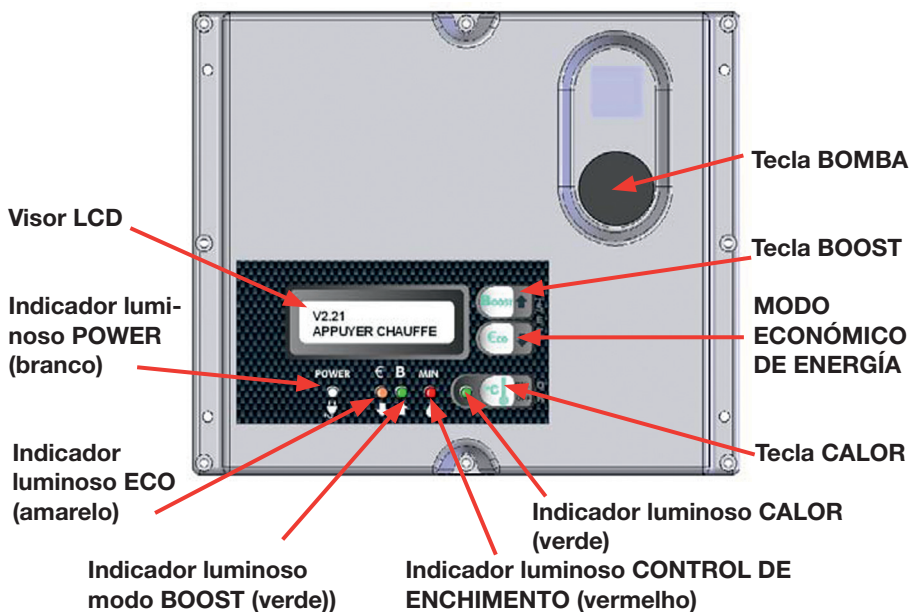
- Encha o equipamento.
- Guarde os bidons vazios para poder esvaziar a cuba mais tarde.



- Adicione uma pastilha com micro-organismos através da abertura rectangular.



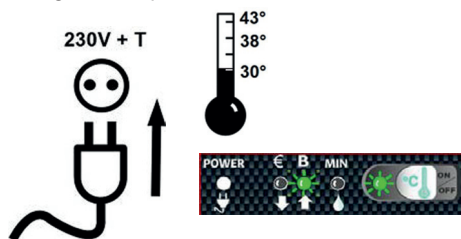
3 COMANDO ELETRICO



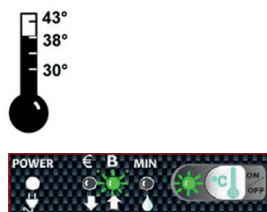
4 COLOCAR EM FUNCIONAMENTO

4.1 LIGADO

Quando se tenha enchido a lavadora de peças com o limpador Powerwash BIO R590 segundo as instruções, liga-se o aquecimento automaticamente. Quando se alcança a temperatura de serviço desliga-se o aquecimento.



O indicador luminoso verde pisca.

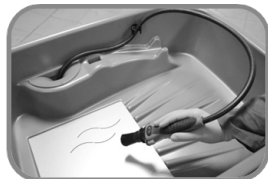
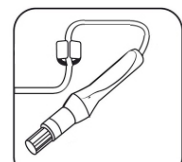


O indicador luminoso verde pisca lentamente.

4.2 MODO DE USO



Pulsar a tecla BOMBA e limpar depois as peças com a escova no porta escovas.

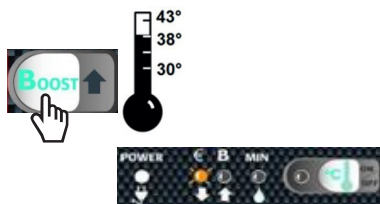


Para melhorar a sujeição do porta escovas encontra-se à direita da cuba um clip para fixar a mangueira.

Atenção: O clip apenas serve para fixar a mangueira.

4.3 MODO BOOST (aumento temporal da temperatura em 5°C)

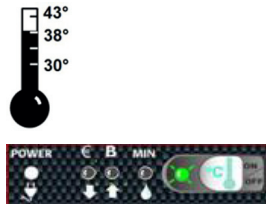
As peças com sujidade incrustada limpam-se mais facilmente aumentando a temperatura.



O indicador **BOOST** pisca.
O indicador **AQUECIMENTO** ilumina-se.



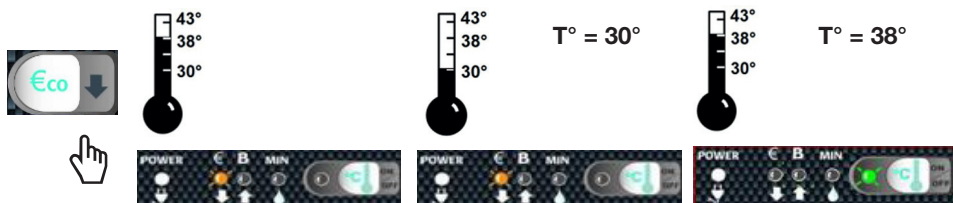
Temperatura alcançada -> desliga-se o aquecimento.
Iluminam-se os indicadores **BOOST** e **AQUECIMENTO**.



O indicador luminoso verde pisca lentamente.

4.4 MODO DE ECONÓMICO DE ENERGÍA (baixa temporal da temperatura a 30°C)

No modo ECO pode-se baixar a temperatura do líquido de limpeza durante um tempo determinado para reduzir o consumo eléctrico. Depois de este tempo a temperatura volta a subir até à temperatura normal de serviço (a duração pode-se ajustar – ver ponto 6).

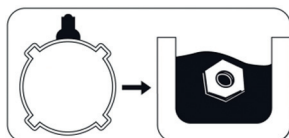


Indicador **AQUECIMENTO** apagado.
Indicador **ECO** pisca lentamente.

Temperatura alcançada -> mantém-se a temperatura.

Indicador verde pisca.
Quando se alcançou a temperatura o indicador verde pisca lentamente.

4.5 FUNCIONAMENTO POR IMERSÃO

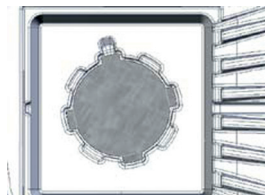


Atenção:

Não mergulhe as peças mais tempo que o necessário para a sua limpeza. Antes de mergulhá-las durante um tempo prolongado, faça uma prova de compatibilidade de materiais.

Processo de imersão:

Tapar o esgoto da cuba com a tampa.



- Colocar a peça a limpar na cuba.
- Tapar a cuba com a chapa rectangular.
- Retirar a escova do porta escovas.
- Pulsar o botão da bomba para encher a cuba.



Comprove que não se encontrem restos (como aparas, areia, etc.) na zona de apoio da tampa do esgoto. Se necessário limpar com uma escova.

A tampa do esgoto permite que o líquido possa sair ao depósito e produz uma corrente continua na cuba, que proporciona um bom efeito de limpeza.

Observe que o escoadouro não está tapado.

Para mergulhar as peças deve-se colocar a tampa na posição correcta.



5 DEPÓSITO



Nível de enchimento:

- 80 litros: nível de enchimento máximo
- 60 litros: nível de enchimento 60 litros.
- 45 litros: nível de enchimento mínimo.

No modo de funcionamento por imersão o nível de enchimento mínimo pode ser provocado por em cima dos 45 litros do líquido de limpeza (a cuba tem uma capacidade de aprox. 11 litros).

Vazio:

- Levantar a lavadora de peças (sobre um palet, empilhadores, etc.).
- Soltar a peça para fixar a mangueira de esvaziar no dorso do equipamento.
- Colocar os bidons vazios próximo do equipamento.
- Abrir o fecho da mangueira e verter o líquido usado nos bidons.

6 VISUALIZAÇÃO E MUDANÇA DE PARAMETROS

6.1 VISUALIZAÇÃO DE PARAMETROS



VISUALIZAÇÃO

Para visualizar os parâmetros pulsar brevemente ao mesmo tempo as teclas BOOST e ECO. É mostrada a temperatura do líquido de limpeza e a duração do modo ECO.



IDIOMAS

Para mostrar o idioma pulsar a tecla ON/OFF (a mesma tecla que AQUECIMENTO).

EVENTOS



Pulsando a tecla ON/OFF é mostrada a mensagem EVENTOS (EREIGNISSE).



Para mostrar os eventos guardados pulsar a tecla ECO.



Se não se guardou nenhum evento é mostrada a mensagem „Sem eventos“ („Kein Ereignis“).

Caso contrário mostrar-se-ão os eventos guardados, que se podem ver um por um pulsando a tecla ECO.

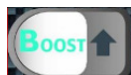


TERMINAR

Para sair do modo de visualização, pulsar a tecla ON/OFF durante 2 segundos. Sem pulsar a tecla o visor volta após 5 segundos ao modo normal.

6.2 MODIFICAR PARAMETROS

Para modificar os parametros e antes de colocar o modo de configuração há que apagar o aquecimento (indicador luminoso AQUECIMENTO apagado).



ACEDER

Aceder ao modo de configuração:

Pulsar as duas teclas BOOST e ECO ao mesmo tempo durante 2,5 segundos. É mostrada a temperatura do liquido de limpeza e a duração do modo ECO. Enquanto o modo de configuração esteja activado, mostra-se „MODIFICAR“ („ÄNDERN“).



ECO

Mudar a duração do modo ECO:

Para mudar a duração do modo ECO pulsar a tecla Boost ou ECO.

Caso contrario pulsar a tecla ON/OFF.

Pulsando a tecla ON/OFF guarda-se a duração do modo ECO e mostra-se o idioma utilizado.

Pulsando a tecla ON/OFF durante 2 segundos é possível sair do modo de configuração.



IDIOMAS

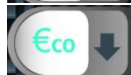
Mudar o idioma:

Pulsando a tecla Boost ou ECO mostram-se os idiomas disponíveis.

Pulsando a tecla ON/OFF guarda-se o idioma selecionado.

É mostrada a mensagem EVENTOS (EREIGNISSE).

(Pulsando a tecla ON/OFF durante 2 segundos sai do modo de configuração).



EVENTOS

Mostrar eventos:

Para mostrar os eventos guardados pulsar a tecla ECO. Se não se guardou nenhum evento é mostrada a mensagem „Sem eventos“ („Kein Ereignis“).



Caso contrario mostrar-se-ão os eventos guardados, que se podem ver um por um pulsando a tecla ECO..



TERMINAR

Para sair do modo de mudar de parametros pulsar a tecla V durante 3 segundos. Sem pulsar a tecla o visor volta passados 60 segundos ao modo normal.

7 DIAGNÓSTICO

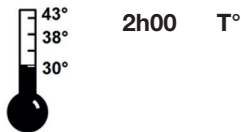
A bomba e a resistência do aquecimento não funcionam. O indicador luminoso vermelho está ligado. Causas:



O liquido chegou ao nivel mínimo de enchimento.
Encher o limpador.

O indicador luminoso verde está apagado => o aquecimento não está ligado, a bomba não funciona:
Se está a utilizar o modo de funcionamento por imersão, o esgoto da cuba está fechado.

- O nivel de enchimento está demasiado baixo. Adicionar ao limpador e ligar o aquecimento.
- O funcionamento por imersão não se utiliza e limpador na cuba está ao máximo.
- O tamis está obstruido. Limpar o filtro e ligar o aquecimento.



2h00 T°



El indicador luminoso verde parpadea.

Não sai líquido da escova

Retirar a escova do conector rápido. Sai liquido do porta escovas?

No caso afirmativo: A escova está obstruida. No caso negativo: Falha da bomba.

8 BLOCO DE NOTAS

Temperatura nominal de serviço: a temperatura de serviço de 38°C oscila em +/- 1°C.

BOOST-Temperatura: Temperatura nominal + 5°, limitado a 45°.

ECO-temperatura: 29°C/30°C.

INDICADOR LUMINOSO



AQUECIMENTO

O indicador luminoso apagou-se: A função de aquecimento está desligado.



O indicador luminoso pisca normal: A temperatura do liquido de limpeza sobe.



O indicador luminoso pisca por impulsos (0,1 sec ligado/
2,5 sec apagado): Mantem a temperatura seleccionada do liquido de limpeza.



NIVEL DE ENCHIMENTO



O indicador vermelho luminoso está apagado: O liquido de limpeza contem suficiente líquido.

El indicador luminoso vermelho está ligado: O liquido de limpeza está no nivel de enchimento mínimo.

Colocar liquido.



BOOST

O indicador luminoso verde BOOST pisca: A temperatura está por cima Da temperatura nominal de serviço, está a aquecer.

Os indicadores verde BOOST e AQUECIMENTO estão ligados:

Alcançou-se a temperatura BOOST e está por cima da temperatura nominal de serviço.



ECO

O indicador luminoso laranja pisca lentamente: O liquido de limpar funciona em modo ECO.

TECLA

BOOST



BOOST Ein / Aus (aumento da temperatura do sistema de aquecimento em 5°C por cima da temperatura nominal de serviço).

Aumento do valor de temperatura (modo de configuração).



ECO

ECO On / Off (baixa de la temperatura a 30°C). Baixa do valor de temperatura (modo de configuração).



AQUECIMENTO

AQUECIMENTO On / Off

O parametro é copiado.

O parametro é guardado.

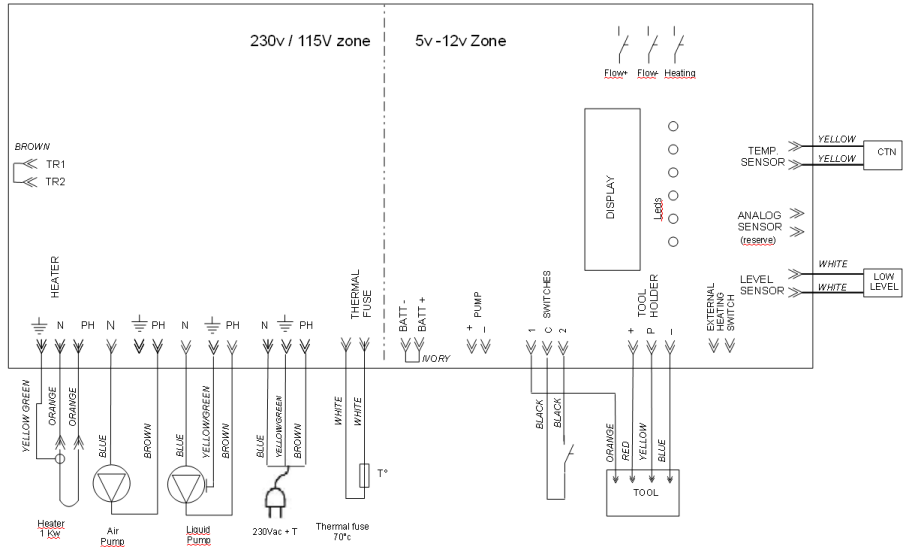
Sair do modo de configuração (pulsar durante 2 segundos).

9 MANUTENÇÃO

9.1 MANUTENÇÃO PERIÓDICA

	Frequência	Observaciones
Tamis	1 vez por semana	Segundo quantidade de residuos
Filtro de meia		Segundo quantidade de residuos
Pastilha Bio	1 vez por mês	
Vazio / mudança de líquido	1 vez por ano	Na medida
Limpeza do equipamento	1 vez por ano	

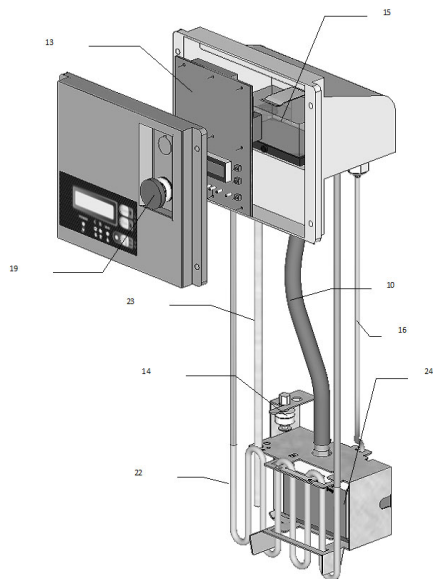
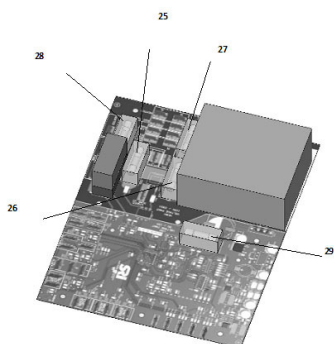
9.2 ESQUEMA DE CONEXÕES



9.3 COMPONENTES DO EQUIPAMENTO

Nº	Descrição
1	Jogo eléctrico
2	Tamis
3	Chapa para tapar a cuba
4	Tampa do esgoto com perne para indexar
5	Placa em S para fixar a mangueira de vazio
6	Mangueira de vazio – longitude = 0,78 m
7	Abraçadeira de 40 para mangueira de PVC
8	Fecho para mangueira de PVC
9	Porta escovas com boca negra
10	Mangueira de porta escovas- longitude = 1,90 m
11	Pincel 6/10e
12	Pincel 7*10e
13	Cartão electrónico
14	Indicador de posição
15	Bomba de ar
16	Mangueira pneumática de PVC (Ø 4x6 – longitude 0,9 m)
17	Junta anti vibratoria
18	Fita de velcro
19	Botão negro
20	Contato de fecho
21	Adaptador de fixação
22	Resistencia de aquecimento
23	Báinha de imersão

Nº	Descrição
24	Bomba de água
25	Fusível da bomba
26	Fusível de alimentação elétrica
27	Fusível de alimentação elétrica
28	Fusível para resistencia de aquecimento
29	Fusível 12V



ANEXO 1 – DESMONTAR O JOGO ELÉTRICO

Ferramentas necessárias: Chave de estrela (para soltar o jogo elétrico)

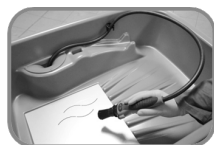
Chave plana ou chave de caixa 10 mm (para soltar a mangueira).



1 Desapertar os 4 parafusos de estrela na parte superior dila carcaça. Os 8 parafusos de ranhura não se desapertam.



2 Retirar o cabo de passa cabos.



3 Empurrar uns 50 cm do cabo ao interior do depósito.

4 Empurrar a mangueira do porta escovas completamente ao interior do depósito.



5 Retirar a carcaça do jogo elétrico da cuba.



6 Girar o jogo elétrico 90° para a esquerda, para esvaziar a bomba no depósito.



7 Retirar o jogo elétrico.



8 Colocar o jogo elétrico na cuba, desapertar a abraçadeira na bomba e retirar a mangueira.



9 Desapertar a abraçadeira com uma chave plana ou com uma chave de boca de 10 mm.

10 Retirar a mangueira da bomba.



5 Retirar a mangueira e o cabo e introduzir ao mesmo tempo o jogo elétrico ao interior do depósito.



ANEXO 2 – RECOLOCAÇÃO DO JOGO ELÉTRICO

Ferramentas necessárias: Chave de estrela (para soltar o jogo elétrico)

Chave plana ou chave de caixa 10 mm (para soltar a mangueira).



1 Cobrir a cuba com uma manta e tombar o jogo elétrico com a cara frontal sobre a manta.



6 Depois introduzir o jogo elétrico ao interior do depósito, passar o cabo até que saia a junta do cabo e encaixá-la na ranhura da placa de aço inoxidável.



2 Ligar a mangueira na saída da bomba e aparafusar a abraçadeira com uma chave plana ou uma chave de boca de 10 mm. Não apertar demasiado.



7 Fixar o jogo elétrico com os 4 parafusos auto perfurantes.

Atenção

Não apertar demasiado os parafusos para não danificá-los.



3 Colocar uma manta no solo e tombar o jogo elétrico sobre ela.

Atenção

O cabo e a mangueira não se devem cruzar.



4 Guiar o cabo desde o interior do depósito até ao dorso do equipamento.

Se não se vê a junta, comprovar que o cabo não está encaixado no jogo elétrico.

Zariadenie na umývanie dielov Powerwash Bio

1 INFORMÁCIE

Gratulujeme! Kúpili ste si biologický odmasťovací kúpeľ bez rozpúšťadiel a prchavých organických látok (VOC), u ktorého prebieha odbúravanie uhľovodíkov a regenerácia umývacieho kúpeľa pridaním biokvapaliny s obsahom vody a neutrálnym pH a pomocou špecifických tabliet s mikroorganizmami.

1.1 OZNAČENIE PRODUKTU

BIO ČISTIČ R590: špeciálna čistiaca kvapalina

BIO TABLETY, KONCENTRÁT: tablety s mikroorganizmami

ZARIADENIE NA UMÝVANIE DIELOV POWERWASH BIO: biologické zariadenie na umývanie dielov

1.2 VÝSTRAŽNÉ POKYNY



Pozor! Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte tento návod. Používajte pre prístroj len bio čistič R590 a bio tablety

1. Zariadenie na umývanie dielov musí byť zapojené do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V. Zásuvka musí byť istená ističom vedenia 30 mA. Potrebný minimálny výkon 1100 W.
2. Nepoužívajte predlžovacie káble.
3. Neprikladajte do kúpeľa žiadne iné chemické produkty ako rozpúšťadlá, petrolej, horúci olej alebo motorovú naftu atď.
4. Neprikladajte do kúpeľa nikdy toxické produkty ako motorovú naftu, alkohol alebo horľavé kvapaliny atď.
5. Bezpečnostný pokyn: Odporúčame nosiť zodpovedajúce ochranné rukavice a okuliare, ako aj ochranný pracovný odev.



6. Zaisťte dostatočné osvetlenie pracoviska.
7. Na zariadení na umývanie dielov nevykonávajte žiadne zmeny. Zariadenie bolo koncipované pre použitie s bio čističom R590 a bio tabletami s mikroorganizmami.
8. Nechávajte zariadenie na umývanie dielov vždy zapojené do siete, aby sa mikroorganizmy udržiavali pri živote.

Rozpoznanie minimálnej hladiny: Toto zariadenie na umývanie dielov je vybavené systémom na automatické monitorovanie minimálnej hladiny. Pracuje pri naplnení medzi 45 a 80 litrami. Pokiaľ hladina klesne pod 45 litrov, čerpadlo sa vypne. V takom prípade doplňte dostatočné množstvo bio čističa R590 (a príp. bio tabliet), aby bolo možné čerpadlo a ohrev opäť zapnúť.

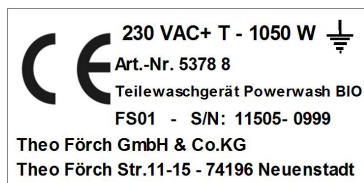
9. Po opätovnom zapnutí kvôli výpadku prúdu sa zariadenie na umývanie dielov z bezpečnostných dôvodov vypne. Stlačte tlačítko ohrevu, tým prístroj znovu zapnete.
10. Ak chcete zariadenie na umývanie dielov čistiť, odpojte ho predtým od elektrickej siete.
11. Pred demontážou čerpadla alebo iných komponentov odpojte zariadenie na umývanie dielov od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.

1.3 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Odmasťovací kúpeľ zodpovedá bezpečnostným požiadavkám týchto smerníc:

- Smernica 2006/42/ES o strojných zariadeniach
- Smernica 2006/95/ES o elektrických zariadeniach určených na používanie v určitých medziach napätia
- Smernica 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite

Ak potrebujete o zariadení na umývanie dielov ďalšie informácie, obráťte sa prosím na svojho predajcu. Pri dotazoch uvádzajte prosím sériové číslo, ktoré je uvedené na zadnej strane prístroja:

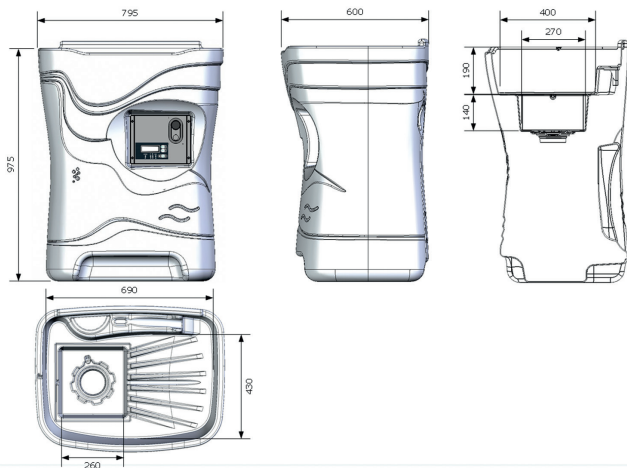


1.4 ÚDRŽBA / / PŘEPRAVA / PŘEMIESTNENIE PRÍSTROJA

- Pred premiestnením, resp. prepravou prístroja prelejte čistiacu kvapalinu zo zariadenia na umývanie dielov do prázdnych originálnych kanistrov (viď návod v oddieli 5). (vlastná hmotnosť = 22 kg).
- Postavte zariadenie na umývanie dielov nastojato na paletu o veľkosti 600 x 800 mm (prístroj nikdy neprepravujte naležato).
- Chráňte zariadenie na umývanie dielov kartónovým obalom.
- Paletu a prístroj opášte sťahovacou páskou alebo oviňte fóliu, aby sa zariadenie na umývanie dielov počas prepravy neprevrhlo.

1.5 TECHNICKÉ ÚDAJE

- Prúdové napätie: 1050 W
 - Hladina hluku: < 50 dBA
 - Vlastná hmotnosť: 22 kg
 - Materiál: PEHD
 - Napájanie: 230 V. Zásuvka musí byť istená ističom vedenia 30 mA.
- Spotreba prúdu počas 24 h pri priemernej teplote 38° stupňov a 50 litroch v nádrži:
Pri teplote okolia 18°C a s 50 litrami kvapaliny činí spotreba prúdu cca 210 W/h.
Pri teplote okolia 23°C a s 50 litrami kvapaliny činí spotreba prúdu cca 160 W/h.
Pokiaľ prístroj beží 12 h denne v režime ECO, spotreba prúdu sa zníži o cca 25 %.
- Menovitá prevádzková teplota: 38°C
 - Celkové rozmery: 810 x 610 mm - v 1010 mm
 - Úžitkové rozmery umývacej vane: 690 x 420 x 180
 - Filtrácia: Filtračný kôš z nerezovej ocele 700 µ / filtračná ponožka 20 µ
 - Kapacita umývacej vane: 11 litrov. Hĺbka ponorenia: 14 cm
 - Aktivácia upozornenia na minimálnu hladinu: 45 litrov v nádrži
 - Aktivácia upozornenia na minimálnu hladinu pri ponorení: 56,5 litrov (45 litrov v nádrži + 11 litrov v umývacej vani + 0,5 litrov kvapaliny v obehu).
 - Prietok u držiaku kefy, s nasadenou kefou: 1,7 litra/min
 - Prietok u držiaku kefy, bez kefy: 6 litrov/min (prevádzka s ponorením).



2 PŘÍPRAVA ČISTIČA

2.1 PŘÍPRAVA A KONTROLA

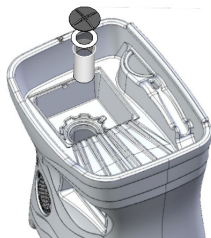
- Vyberte zariadenie na umývanie dielov z kartónového obalu.
- Zariadenie na umývanie dielov skontrolujte, aby ste sa uistili, že nevykazuje žiadne poškodenie.
- Napájací kábel musí byť v dobrom stave. Káblová priechodka na zadnej doske je správne umiestnená:



2.2 MONTÁŽ

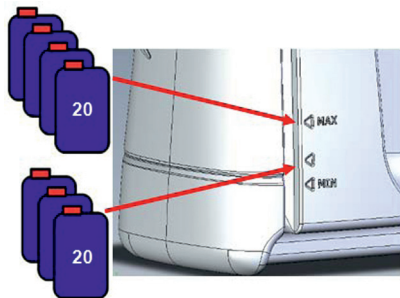
- Filtračná ponožka musí dobre priliehať ku dnu krytu.
- Aby filter z nerezovej ocele nezostal visieť na filtračnej ponožke, musí sa ním pri vkladaní otáčať.
- Na filter nasadte veko odtoku.

Nasadením alebo odobratím veka je možné utesniť alebo otvoriť oblasť ponoru.



2.3 NAPLNENIE

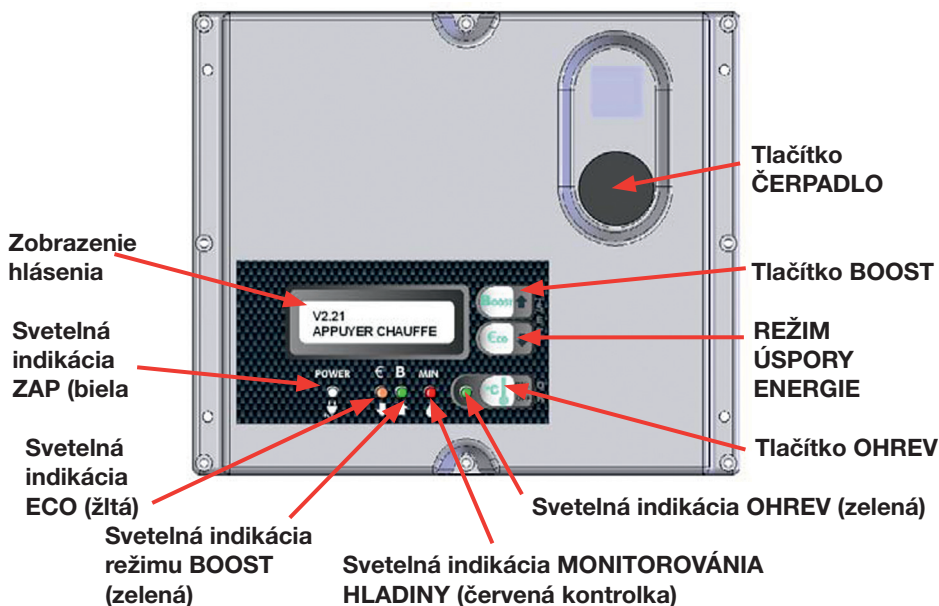
- Naplňte prístroj.
- Prázdné kanistre uschovajte pre prípad vyprázdňovania prístroja.



- Obdĺžnikovým otvorom pridajte tabletu s mikroorganizmami.



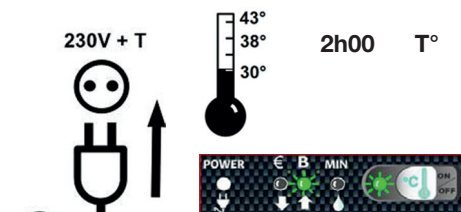
3 ELEKTORRIADENIE



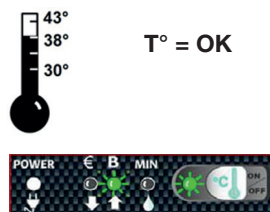
4 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

4.1 ZAPNUTIE

Ak je zariadenie na umývanie dielov naplnené podľa návodu bio čističom R590, zapne sa ohrev automaticky. Pri dosiahnutí prevádzkovej teploty sa ohrev vypne.



Zelená kontrolka bliká.

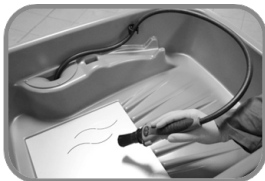
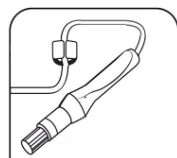


Zelená kontrolka bliká pomaly.

4.2 POUŽITIE PŘÍSTROJA



Stlačte tlačítko na riadenie čerpadla a potom umyte diely kefou vsadenou do držiaka kefy.

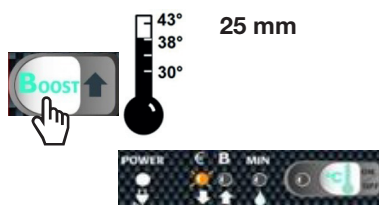


Pre lepšiu stabilitu držiaku kefy je na pravej strane dna vane umiestnená príchytka na upevnenie hadice.

Pozor! Príchytka slúži len na upevnenie hadice.

4.3 REŽIM BOOST (krátkodobé zvýšení teploty o 5°C)

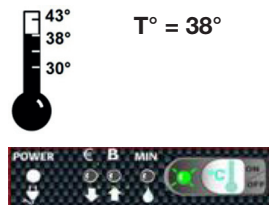
Zvýšením teploty je možné ľahšie umyť diely so silno priľnutými nečistotami.



Indikácia BOOST bliká.
Indikácia OHREV svieti.



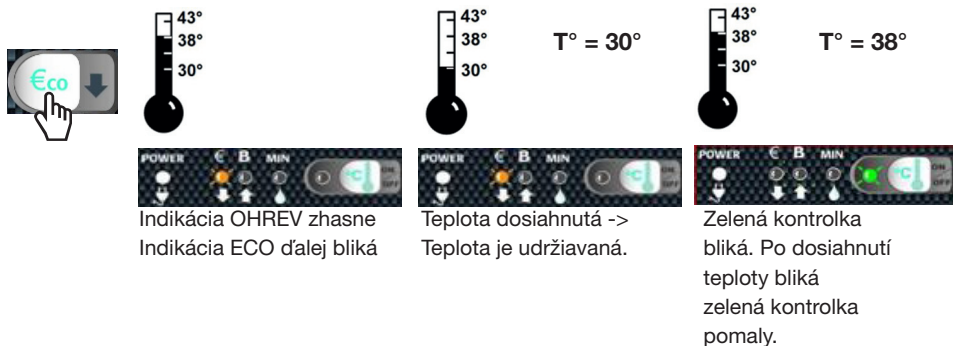
Teplota dosiahnutá ->
Ohrev sa vypne.
Indikácia BOOST svieti.
Indikácia OHŘEV svieti.



Zelená kontrolka
bliká pomaly.

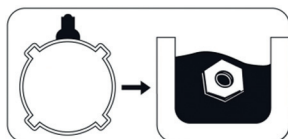
4.4 REŽIM ÚSPORY ENERGIE (dočasné zníženie teploty na 30°C)

V režime ECO je možné teplotu odmasťovacieho kúpeľu na určitú dobu znížiť, a tak dosiahnuť nižšiu spotrebu prúdu. Po uplynutí tejto doby teplota opäť stúpne na normálnu prevádzkovú teplotu (doba sa môže meniť – viď oddiel 6).



4.5 PREVOZ S PONOŘENÍM

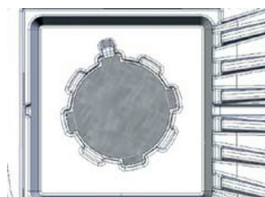
Upozornenie:



Diely neponárajte dlhšie než na dobu nutnú na umývanie.
Pred dlhšou dobou ponorenia otestujte znášanlivosť materiálu.

Postup pri ponorení:

Uzavríte odtok vane vložením veka odtoku.



- Položte diel do umývacej vane.
- Umývaciu vaňu zase zakryte pravouhlým plechom.
- Z držiaku odoberte kefu.
- Aby ste vaňu naplnili, stlačte tlačítko na riadenie čerpadla.



Skontrolujte, či sa v dosadacej oblasti veka odtoku nenachádzajú žiadne zbytky (piliny, piesok atď.).
Oblasť príp. vyčistite kefou.

Veko odtoku nechá kvapalinu odtekať do nádrže a vytvorí nepretržitý prúd vo vani, ktorým sa zaistí dobrý výsledok umývania.

Dávajte pozor, aby sa neupchal prepadový otvor.

Pri ponáraní musí byť veko odtoku nasadené správnym smerom.



5 NÁDRŽ



Hladina kvapaliny:

- 80 litrov: horná hladina
- 60 litrov: naplnené 60 litrami.
- 45 litrov: minimálna hladina.

Pri prevádzke s ponorením môže byť upozornenie na minimálnu hladinu aktivované, aj keď je v odmasťovacom kúpeľi viac než 45 litrov (ponorná vaňa má kapacitu cca 11 litrov).

Vyprázdenie:

- Zariadenie na umývanie dielov zdvihnite (na paletu, nízkozdvižný vozík atď.).
- Uvoľnite diel k pripovneniu vyprázdňovacej hadice na zadnej strane prístroja.
- Pripravte si prázdne kanistre na kvapalinu.
- Otvorte uzáver hadice a prelejte použitú kvapalinu do kanistrov.

6 ZOBRAZENIE A ZMĚNY PARAMETROV

6.1 ZOBRAZENIE PARAMETROV



VYVOLANIE

Na vyvolanie zobrazenia parametrov stlačte krátko obidve tlačítka BOOST a ECO súčasne. Zobrazí sa teplota odmasťovacieho kúpeľu a doba trvania režimu ECO.



JAZYKY

Na zobrazenie jazyka stlačte tlačítka ON/OFF (rovnaké tlačítka ako OHŘEV).



UDALOSTI

Stlačením tlačítka ON/OFF sa zobrazí hlásenie UDÁLOSTI.



Na zobrazenie uložených udalostí stlačte tlačítka ECO.



Pokiaľ nebola uložená žiadna udalosť, zobrazí sa hlásenie „Kein Ereignis“ (Žiadna udalosť).

Inak sa zobrazí hlásenie udalostí, v ktorých je možné listovať stlačením tlačítka ECO.



UKONČENIE

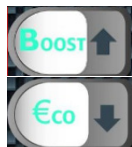
Ak chcete opustiť zobrazovací režim, stlačte tlačítka ON/OFF na 2 sekundy.

Bez použitia tohoto tlačítka sa prístroj vráti do normálneho prevádzkového režimu po 5 sekundách.

6.2 ZMENY PARAMETROV

Na zmenu parametrov a pred vyvolaním konfiguračného režimu musí byť ohrev vypnutý (kontrolka OHREVU nesmie svietiť).

VYVOLANIE

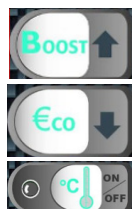


Vyvolanie konfiguračného režimu:

Stlačte súčasne tlačítka BOOST a ECO na 2,5 sekundy.

Zobrazí sa teplota odmasťovacieho kúpeľu a doba trvania režimu ECO.

Akonáhle je konfiguračný režim aktívny, zobrazí sa „ÄNDERN“ (ZMEŇIŤ).



ECO

Zmena doby trvania režimu ECO:

Ak chcete zmeniť dobu trvania režimu ECO, stlačte tlačítko BOOST alebo ECO.

Inak stlačte tlačítko ON/OFF.

Stlačením tlačítka ON/OFF sa uloží doba trvania režimu ECO a zobrazí sa použitý jazyk.

(Stlačením tlačítka ON/OFF do 2 sekúnd opustíte konfiguračný režim.)



JAZYKY

Zmena jazyka:

Stlačením tlačítka BOOST alebo ECO sa zobrazia dostupné jazyky.

Stlačením tlačítka ON/OFF sa jazyk uloží. Zobrazí sa hlásenie UDALOSTI.

(Stlačením tlačítka ON/OFF do 2 sekúnd opustíte konfiguračný režim.)



UDALOSTI

Zobrazenie udalostí:

Na zobrazenie uložených udalostí stlačte tlačítko.

Pokiaľ nebola uložená žiadna udalosť, zobrazí sa hlásenie „Kein Ereignis“ (Žiadna udalosť). Inak sa zobrazí hlásenie udalostí, v ktorých je možné listovať stlačením tlačítka ECO.



UKONČENIE

Zmenový režim opustíte stlačením tlačítka V na 3 sekundy.

Bez použitia tohoto tlačítka sa prístroj vráti do normálneho prevádzkového režimu po 60 sekundách.

7 DIAGNOSTIKA

Čerpadlo a vykurovací odpor nefungujú. Svieti červená kontrolka. Príčiny:



Kvapalina je na minimálnej hladine. Doplňte kvapalinu.



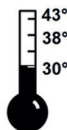
Zhasla zelená kontrolka => ohrev nie je zapnutý, čerpadlo nefunguje:

Používa sa funkcia ponorenia, ponorná vaňa je zavretá.

Hladina je na ponáranie príliš nízka. Doplňte kvapalinu a zapnite ohrev.

Funkcia ponárania sa nepoužíva a v ponornej vani je dosiahnutá maximálna hladina.

Filtračný kôš je upchatý. Vyčistite filter a zapnite ohrev.



2h00 T°



Zelená kontrolka bliká.

Kefou už nepreteká kvapalina

Uvoľníte kefový nástavec z rýchlospojky. Vyteká kvapalina z držiaku kefy?

Pokiaľ áno: Kefový nástavec je upchatý.

Pokiaľ nie: Porucha čerpadla.

8 ZÁKLADNÉ INFO V PREHĽADE

Menovitá prevádzková teplota: Prevádzková teplota 38° kolíše +/- 1°.

Teplota v režime BOOST: Menovitá teplota + 5°, obmedzená na 45°.

Teplota v režime ECO: 29°C/30°C.

SVETELNÁ INDIKÁCIA (KONTROLKY)



OHREV

Kontrolka nesvieti: Funkcia ohrevu je vypnutá.



Kontrolka bliká normálne: Teplota odmasťovacieho kúpeľa stúpa.



Kontrolka bliká po impulzoch (0,1 s zapnutá / 2,5 s vypnutá): Udržiavanie menovitej teploty odmasťovacieho kúpeľa.



HLADINA

Červená kontrolka nesvieti: Odmasťovacieho kúpeľa obsahuje dostatok kvapaliny.

Červená kontrolka svieti: Kvapalina je na minimálnej hladine.

Doplňte kvapalinu.



BOOST

Zelená kontrolka BOOST bliká: Teplota je vyššia ako menovitá prevádzková teplota, prebieha ohrev.

Zelená kontrolka BOOST a kontrolka OHREV svieti:

Bola dosiahnutá teplota pre režim BOOST a teplota je vyššia než menovitá prevádzková teplota.





ECO

Oranžová kontrolka blinká pomaly: Odmasťovací kúpeľ beží v režime ECO.

SPÍNAČE



BOOST

BOOST zap. / vyp. (zvýšenie teploty ohrevu o 5°C nad menovitou prevádzkovou teplotou).

Zvýšenie hodnoty teploty (konfiguračný režim).



ECO

ECO zap. / vyp. (zníženie teploty na 30°C). Zníženie hodnoty teploty (konfiguračný režim).

OHREV

OHREV zap. / vyp.



Parameter sa prevezme.

Parameter sa uloží.

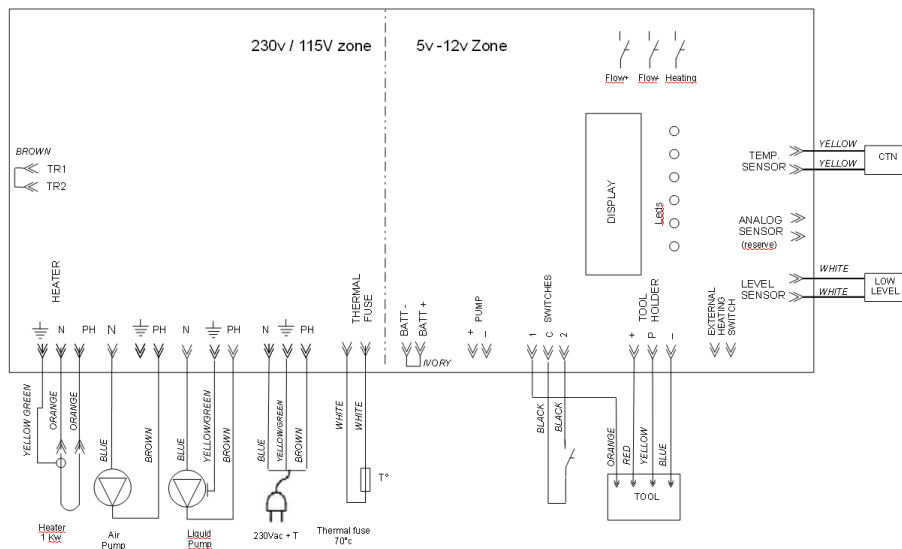
Opustenie konfiguračného režimu (stlačenie po dobu 2 sekúnd).

9 ÚDRŽBA

9.1 PERIODICKÁ ÚDRŽBA

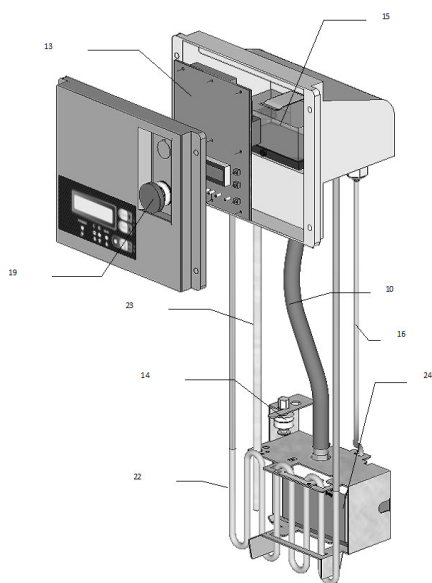
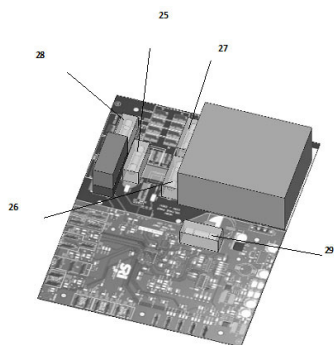
Filtračný kôš	Frekvencia	Poznámky
Filtračná ponožka	jedenkrát týždeň	podľa zvyškov
Bio tableta	jedenkrát mesačne	podľa zvyškov
Vyprázdnenie / výmena		
kvapaliny	jedenkrát ročne	v priemere
Čistenie prístroja	jedenkrát ročne	

9.2 SCHÉMA ZAPOJENIA



9.3 DIELY PRÍSTROJA

Č.	Popis
1	Elektrosada
2	Filtračný kôš
3	Uzavierací plech ponornej vane
4	Veko odtoku s indexovacím kolíkom
5	Doska v tvare S k upevneniu vyprázdňovacej hadice
6	Vyprázdňovacia hadica - dĺžka = 0,78 m
7	Spona 40 pre hadicu z PVC
8	Uzáver pre hadicu z PVC
9	Držiak kefy s čiernym hrdlom
10	Hadica držiaku kefy - dĺžka = 1,90 m
11	Štetec 6/10e
12	Štetec 7*10e
13	Doska elektroniky
14	Ukazovateľ stavu
15	Kompresor
16	Tlakovzdušná hadica z PVC (Ø 4x6 – dĺžka 0,9)
17	Tesnenie tlmiace vibrácie
18	Páska so suchým zipsom
19	Čierne hríbové tlačítko
20	Zapínací kontakt
21	Upevňovací adaptér
22	Vykurovací odpor
23	Ponorná jímka
24	Vodné čerpadlo
25	Poistka čerpadla
26	Poistka napájania
27	Poistka napájania
28	Poistka pro vykurovací odpor
29	Poistka 12 V



PŘÍLOHA 1 – DEMONTÁŽ ELEKTROSADY

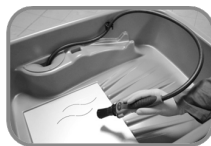
Potrebné náradie: krížový skrutkovač (na uvoľnenie elektrosady) plochý skrutkovač alebo nástrčný kľúč 10 (na uvoľnenie hadice).



- 1 Povoľte 4 skrutky s krížovou drážkou na okraji krytu.
8 skrutiek s jednoduchou drážkou nepovoľujte.



- 2 Uvoľnite napájací kábel z káblovej priechodky.



- 3 Zasuňte kábel 50 cm ďaleko do vnútra nádrže.
4 Zasuňte hadicu držiaku kefy úplne do vnútra nádrže.



- 5 Vyjmite kryt elektrosady z odmašťovacieho kúpeľa.



- 6 Nakloňte elektrosadu na chvíľu o 90° doľava, aby čerpadlo odkvapkalo do nádrže.



- 7 Vyberte elektrosadu.



- 8 Položte elektrosadu do vane, uvoľnite hadicovú sponu u čerpadla a zoberte hadicu.



- 9 Uvoľnite plochým skrutkovačom alebo plochým otvoreným kľúčom 10.

- 10 Zoberte hadicu z čerpadla.

PŘÍLOHA 2 – OPĀTOVNÁ MONTÁŽ ELEKTRO-SADY

Potrebné náradie: krížový skrutkovač (na uvoľnenie elektrosady) plochý skrutkovač alebo nástrčný kľúč 10 (na uvoľnenie hadice).



- 1 Na vaňu dajte podložku a elektrosadu položte prednou stranou na podložku.



- 2 Pripojte hadicu k výstupu čerpadla a utiahnite sponu plochým skrutkovačom alebo plochým otvoreným kľúčom 10. Neutahujte príliš pevne.



- 3 Na podlahu dajte podložku a na tu odložte elektrosadu.

Pozor!

Kábel a hadica sa nesmú krížiť.



- 4 Ved'te kábel z vnútra nádrže k zadnej stene prístroja. Pokiaľ nie je vidieť tesnenie, skontrolujte, či kábel neuviazol v elektrosade.



5 Pretiahnite hadicu a napájací kábel a pri tom vsaďte elektrosadu do vnútra nádrže.



6 Po vsadení elektrosady do nádrže pretiahnite kábel, až je vidieť tesnenie u kábla, a upevnite tesnenie do zárezu na doske z nerezovej ocele.



7 Pripevnite elektrosadu 4 samovrtnými skrutkami.

Pozor!

Skrutky neuťahujte príliš pevne, aby sa nepoškodili

SLV

Aparat za čišćenje delov - Powerwash Bio

1. INFORMACIJE

Čestitamo! Kupili ste biološki razmašćevalec brez vsebnosti topil in HOS, ki učinkuje z razgradnjo ogljikovodikov in z regeneracijo čistilne snovi z dodajanjem vodne biološke tekočine nevtralne pH-vrednosti s posebnimi tabletkami, ki vsebujejo mikroorganizme.

1.1 PODATKI O IZDELKU

BILOŠKO ČISTILO R590: posebna tekočina za čišćenje

BILOŠKE TABLETKE-KONCENTRAT: Tablete z vsebnostjo mikroorganizmov

APARAT ZA ČIŠĆENJE POWERWASH BIO: biološka naprava za čišćenje delov

1.2 VARNOSTNA NAVODILA



Pozor! Pred uporabo naprave skrbno preberite ta navodila za uporabo. Za to napravo uporabljajte samo biološko čistilo R590 in biološke tabletke.

- 1.** Naprava za čišćenje elementov mora biti priključena na ozemljeno vtičnico 230 V, ki mora biti zaščitena z varnostnim stikalom (varovalko) 30 mA. Zahtevana minimalna moč znaša 1100 W.
- 2.** Ob uporabi nikoli ne uporabljajte podaljška.
- 3.** Ne dodajajte nobenih drugih kemičnih snovi kot so topila, kerozin, olje ali nafta.
- 4.** Nikoli ne dodajajte toksičnih snovi kot so nafta, alkohol ali vnetljive tekočine.

5. Varnostno navodilo: priporočamo ustrezne zaščitne rokavice in očala ter delovno zaščitno obleko.



6. Poskrbite za zadostno osvetlitev delovnega mesta.

7. Na napravi za pranje ne spreminjajte ničesar, saj je bila koncipirana za uporabo z biološkim čistilom R590 in z biološkimi tabletkami.

8. Aparat imejte vedno priključen, saj s tem ohranjate mikroorganizme pri življenju.

Prepoznavanje stanja minimalne polnitve: Aparat je opremljen s sistemom za samodejen nadzor stanja minimalne polnitve in deluje s količino polnitve 45 - 80 litrov. Če stanje polnitve pade pod 45 litrov, se črpalka samodejno ustavi. V tem primeru ponovno dopolnite aparat z zadostno količino biološkega čistila R590 (in po potrebi s tabletkami), da se črpalka in modul za ogrevanje spet vklopita.

9. Po ponovnem zagonu zaradi izpada električne energije naprava uporabi varnostni izklop. Pritisnite zagonsko tipko za ponovni vklop naprave.

10. Aparat za pranje izključite iz omrežja, preden ga pričnete čistiti.

11. Aparat za čiščenje izključite iz omrežja ter ga ohladite, preden začnete z demontažo črpalke ali drugih komponent.

1.3 SPLOŠNE INFORMACIJE

Razmaščevalna snov je v skladu z vsemi varnostnimi zahtevami po naslednjih direktivah:

- Direktiva o strojih 2006/42/EU
- Direktiva o nizki napetosti 2006/95/EU
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EU

Če želite še več informacij o napravi za čiščenje, se obrnite na vašega trgovca. Pri povpraševanju navedite serijsko številko, ki se nahaja na hrbtni strani naprave:



1.4 VZDRŽEVANJE / TRANSPORT / PRESTAVLJANJE NAPRAVE

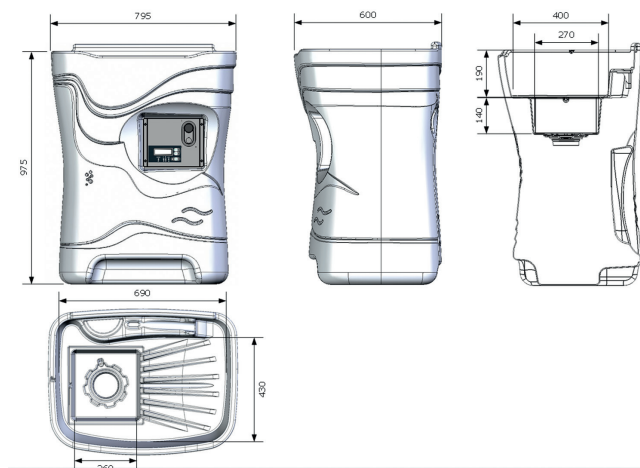
- Ob prestavljanju oziroma ob transportiranju naprave je potrebno čistilno tekočino iz naprave pretočiti v prazno originalno posodo (glejte navodilo v poglavju 5). Teža prazne naprave znaša 22 kg.
- Napravo za čiščenje postavite pokončno na paleto dimenzij 600 x 800 mm. Naprave nikoli ne transportirajte v ležečem položaju.
- Napravo zaščitite z zaščitnim kartonom.
- Paleto in napravo obložite ali ovijte s folijo, da se naprava med transportom ne more prekucniti.

1.5 TEHNIČNI PODATKI

- Nazivna moč: 1050 W
- Nivo zvoka: < 50 dBa
- Teža prazne naprave: 22 kg
- Material: PEHD
- Omrežna napetost: 230 V. Vtičnica mora biti varovana z varnostnim stikalom 30 mA.

Poraba toka v 24 urah pri povprečni temperaturi 38oC in pri 50 litrih v rezervoarju:
Ob temperaturi okolja 18oC in pri 50 litrih tekočine znaša poraba toka približno 210 W/h.
Ob temperaturi okolja 23oC in pri 50 litrih tekočine znaša poraba toka približno 160 W/h.
Če naprava deluje 12 ur na dan v načinu ECO, se poraba toka zmanjša za približno 25 %.

- Nazivna obratovalna temperatura: 38 °C
- Dimenzije: L x B x H: 810 x 610 x 1010 mm
- Efektivne mere korita za čiščenje: 690 x 420 x 180
- Filtriranje: filtrirni koš iz nerjavečega jekla 700/filtrirno okence 20 µ
- Zmogljivost korita za čiščenje: 11 litrov ob globini namakanja 14 cm
- Minimalno stanje polnitve-vklop: 45 litrov v rezervoarju
- Minimalno stanje polnitve ob namakanju-vklop: 56,5 litra (45 litrov v rezervoarju + 11 litrov v čistilnem koritu + 0,5 litra tekočine, ki kroži)
- Pretok držala krtače z nadeto krtačo: 1,7 l/min
- Pretok držala krtače brez krtače: 6 l/min (uporaba v potopljenem stanju)



2. PRIPRAVA ČISTILNIKA

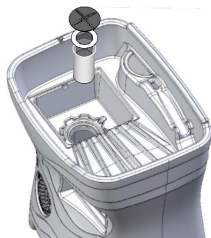
2.1. PRIPRAVA IN KONTROLA

- Napravo vzamete iz embalaže.
- Preverite, da se naprava pri transportu ni poškodovala.
- Omrežni kabel se mora nahajati v brezhibnem stanju in mora biti pravilno priključen na hrbtni strani.



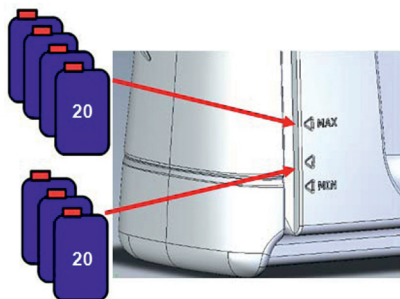
2.2 MONTAŽA

- Filtrirni nastavek se položi na dno ohišja.
- Da filter iz nerjavečega jekla ne obvisi na nastavku, ga je pri vstavljanju potrebno malo obrniti.
- Nataknete pokrov odtoka. S postavljanjem ali snemanjem pokrova je lahko območje namakanja zatesnjeno ali odprto.



2.3 POLNJENJE

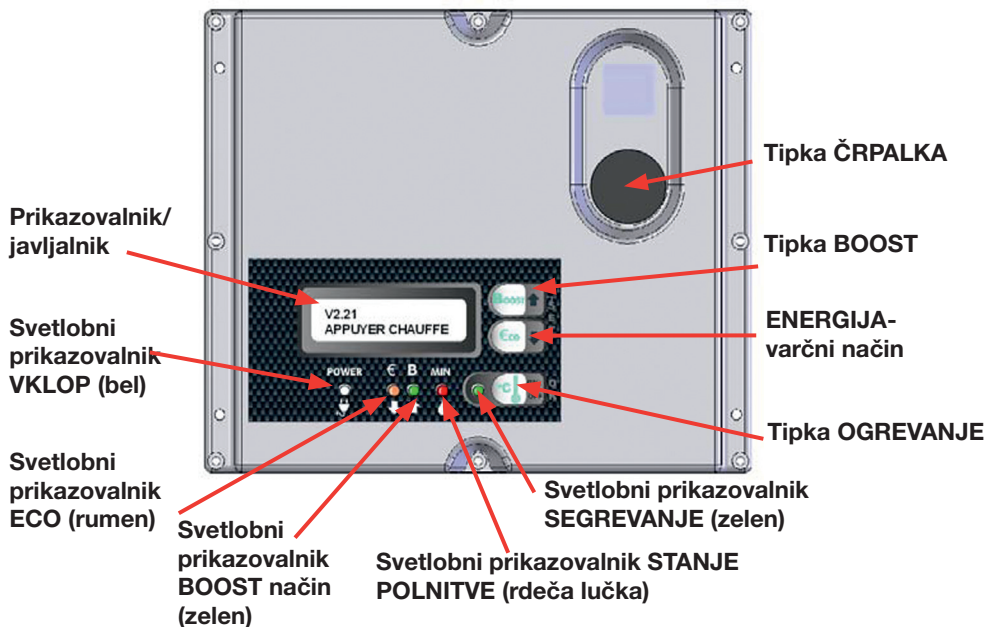
- Napolnite napravo.
- Prazne kanistre shranite za kasnejše praznjenje naprave.



- Skozi pravokotno odprtino dodajate tabletki z mikroorganizmi.



3. ELEKTRIČNO KRMILJENJE



4. UPORABA

4.1 VKLOP

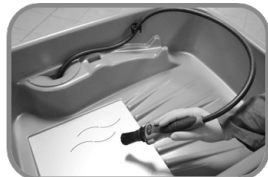
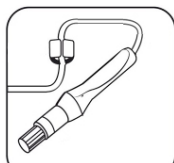
Ko je naprava za čiščenje v skladu z navodili napolnjena z biološkim čistilom R590, se segrevanje samodejno vklopi. Ko doseže obratovalno temperaturo, se segrevanje prav tako avtomatično izklopi.



4.2 UPORABA NAPRAVE



Pritisnete tipko za krmiljenje črpalke, nato pa pričnete čistiti dele s krtačo, ki je nameščena na držalu.

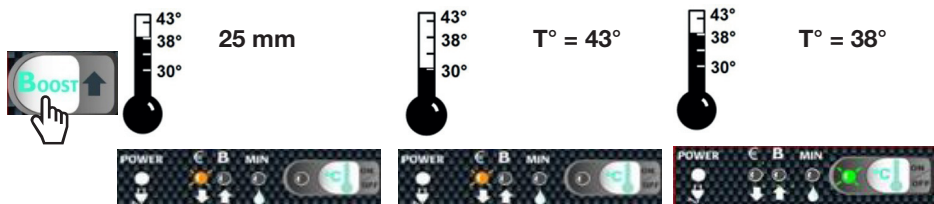


Pritisnete tipko za krmiljenje črpalke, nato pa pričnete čistiti dele s krtačo, ki je nameščena na držalu. Za lažje obvladovanje držala za krtačo se na desni strani posode nahaja sponka, na katero se lahko pritrdi cevka.

Pozor! Sponka služi samo za pritrdjevanje cevke.

4.3. NAČIN BOOST (kratkotrajno povišanje temperature za 5o C)

Ob trenutnem povišanju temperature lahko zelo preprosto očistite dele s trdovratno umazanijo.



BOOST - lučka utripa
SEGREVANJE- lučka sveti

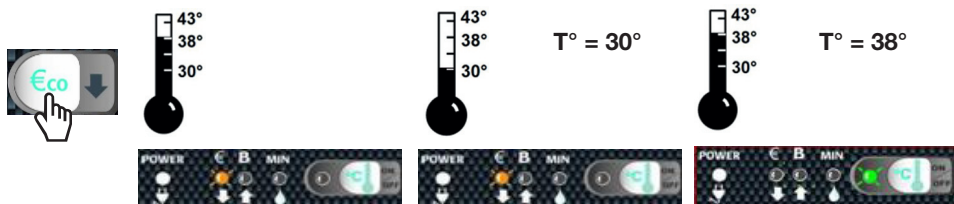
Temperatura dosežena->
segrevanje se izklopi.

BOOST - lučka sveti.
SEGREVANJE- lučka sveti

Zelen prikazovalnik
počasi utripa

4.4 NAČIN ZA VARČEVANJE Z ENERGIJO (začasno znižanje temperature na 30oC)

V načinu ECO je mogoče temperaturo razmaščevalnega bazena zaradi zmanjšanje potrošnje toka za določen čas znižati. Po poteku tega časa temperatura znova naraste na normalno uporabno vrednost (čas trajanja je mogoče spreminjati-glejte poglavje 6).



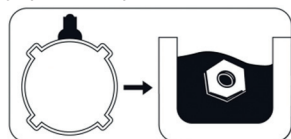
SEGREVANJE-lučka
ugasne
ECO-lučka utripa

Temperatura dosežena->
temperatura ostane
zelen prikazovalnik
utripa zelo

Zelen prikazovalnik
utripa
Ko je temperatura dosežena,
počasi.

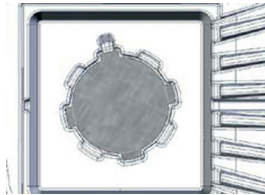
4.5 NAMAKANJE

Pozor: Elementov ne namakajte za dlje časa, kot je to potrebno za čiščenje. Za daljši čas namakanja je potrebno preveriti, če to ne škodi materialu.



Postopek namakanja:

Zaprite odtok vrhnjega korita s pokrovčkom.



- Del položite v korito za čiščenje.
- Korito znova zaprete s pravokotnim kovinskim pokrovom.
- Krtačo snamete z držala.
- Pritisnete tipko za krmiljenje črpalke, da se posoda (bazen) napolni.



Odtokni pokrovček prepusti tekočino, da odteče v rezervoar, kar proizvaja kontinuiran nivo toka v koritu in poskrbi za dober učinek čiščenja.

Bodite pozorni, da se odzračevalna luknja ne zamaši.

Za namakanje je potrebno odtokni pokrovček namestiti pravilno obrnjenega.



5. REZERVOAR



Stanje polnitve tekočine:

- 80 litrov: maksimalno stanje polnitve
- 60 litrov: stanje polnitve 60 litrov
- 45 litrov: minimalno stanje polnitve

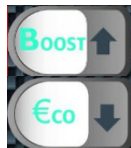
Pri načinu za namakanje lahko minimalno stanje polnitve preseže 45 litrov v razmaščevalnem koritu (kapaciteta potopne posode znaša skoraj 11 litrov).

Praznjenje:

- Napravo za čiščenje dvignite (na paleto, z viličarjem, itd.).
- Umaknete priključek za pritrdjevanje cevi za izpraznitev na hrbtni strani naprave.
- Pripravite prazno posodo za tekočino.
- Odprete cevni zaklep in uporabljeno tekočino nalijete v posodo.

6. PRIKAZ IN SPREMINJANJE PARAMETROV

6.1 PRIKAZ PARAMETROV



PRIKLIC

Za priklic prikaza parametrov na kratko hkrati pritisnete tipki BOOST in ECO. Prikažeta se temperatura razmaščevalnega korita in čas trajanja v načinu ECO.



JEZIK

Za prikaz izbire jezika pritisnite tipko VKLOP/IZKLOP (ista tipka kot za SEGREVANJE).



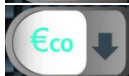
DOGODKI

S pritiskanjem tipke VKLOP/IZKLOP naprava ponudi možne dogodke.



Za prikaz shranjenih dogodkov, pritisnete tipko ECO.

Če ni shranjen noben dogodek, naprava prikaže sporočilo 'NI DOGODKOV'.



V nasprotnem primeru naprava ponudi možne dogodke, med katerimi se lahko pomikate s pritiskanjem na tipko ECO.



ZAKLJUČEK

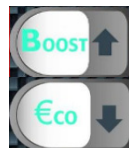
Če hočete zapustiti prikaz parametrov, za 2 sekundi držite tipko VKLOP/IZKLOP.

Če te tipke ne pritisnete, se naprava po 5 sekundah samodejno nastavi nazaj na način za delovanje.

6.2 SPREMINJANJE PARAMETROV

Za spreminjanje parametrov in pred vstopom v način za nastavitve je potrebno izključiti segrevanje (lučka za ogrevanje ne sveti).

PRIKLIC



Vstop v način za nastavitve:

Hkrati pritisnete in držite tipki BOOST in ECO za 2,5 sekunde, da se prikažeta temperatura razmaščevalnega korita in čas trajanja v načinu ECO. Dokler je način za nastavitve aktiven, na prikazovalniku piše 'SPREMENI'.

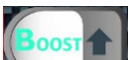


ECO

Spreminjanje časa trajanja v načinu ECO:



Za spreminjanja časa trajanja v načinu ECO pritisnete tipko ECO ali tipko BOOST, v nasprotnem primeru pa pritisnete tipko VKLOP/IZKLOP. S pritiskom na tipko VKLOP/IZKLOP se čas trajanja v ECO načinu shrani in prikaže se jezik uporabe. Če v času 2 sekund znova pritisnete tipko VKLOP/IZKLOP, zapustite način za nastavitve.



JEZIK

Spreminjanje jezika:



S pritiskom na tipko BOOST ali ECO se prikažejo razpoložljivi jeziki. S pritiskom na tipko VKLOP/IZKLOP se izbran jezik shrani. Prikaže se obvestilo DOGODKI.

Če v času 2 sekund znova pritisnete tipko VKLOP/IZKLOP, zapustite način za nastavitve.





DOGODKI

Prikaz dogodkov:

Za prikaz shranjenih dogodkov pritisnete tipko ECO. Če ni shranjen noben dogodek, naprava prikaže sporočilo 'NI DOGODKOV'.

V nasprotnem primeru naprava ponudi možne dogodke, med katerimi se lahko pomikate s pritiskanjem na tipko ECO.



ZAKLJUČEK

Če hočete zapustiti način za spreminjanje parametrov, za 3 sekunde držite tipko VKLOP/IZKLOP. Če te tipke ne pritisnete, se naprava po 60 sekundah samodejno nastavi nazaj na način za delovanje.

7. DIAGNOSTIKA

Črpalka in grelni element ne delujeta, sveti rdeča lučka.

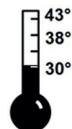
Vzroki:



-Tekočina je dosegla svoj minimalni nivo, potrebno jo je doliti.

Zelena lučka izgine > segrevanje ni vklopljeno, črpalka ne deluje:

- V uporabi je način za namakanje, korito za namakanje je zaprto. Nivo tekočine za namakanje je prenizek za namakanje. Dolijte tekočino in vklopite segrevanje.
- Način za namakanje ni v uporabi in v koritu za namakanje se nahaja maksimalen nivo tekočine.
- Filter je zamašen. Očistite filter in vklopite segrevanje.



2h



Zelen prikaz/lučka utripa.

Tekočina ne priteče do krtačke

Nastavek za krtačo ločite s hitre spojke. Teče tekočina iz držala?

Če da: Nastavek za krtačko je zamašen.

Če ne: Motnja na črpalki.

8. SPLOŠNO

Nazivna temperatura delovanja: temperatura uporabe 38°C niha za +/- 1°C.

Temperatura v načinu BOOST: nazivna temperatura +5°C, omejena na 45°C.

Temperatura v načinu ECO: 29°C/30°C.

SVETLOBNI PRIKAZOVALNIKI (LUČKE)



SEGREVANJE

Zelena lučka ne gori: funkcija segrevanja je izklopljena.



Zelena lučka normalno utripa: temperatura razmaščevalnega korita narašča.



Zelena lučka pulzno utripa (0,1 s je vklopljena/2,5 s izklopljena): nazivna temperatura razmaščevalnega korita je dosežena.



STANJE POLNITVE

Rdeča lučka ne gori: razmaščevalno korito vsebuje dovolj tekočine.

Rdeča lučka gori: tekočina v razmaščevalnem koritu je dosegla svoj minimalen nivo. Dolijte tekočino.



BOOST

Zelena lučka BOOST utripa: temperatura je presegla nazivno temperaturo delovanja-segrevanje.



Zelena lučka BOOST in zelena lučka SEGREVANJE svetita: dosežena je temperatura za način BOOST in temperatura je presegla nazivno temperaturo delovanja.



ECO

Oranžna lučka počasi utripa: razmaščevalno korito deluje v načinu ECO.

STIKALO



BOOST

BOOST vklop/izklop (povišanje nazivne temperature za 50C na nazivno temperaturo delovanja).

Povišanje vrednosti za temperaturo (način za nastavitve).



ECO

ECO vklop/izklop (zniževanje temperature do vrednosti 300C).

Zniževanje vrednosti za temperaturo (način za nastavitve).



SEGREVANJE

SEGREVANJE vklop/izklop

Parameter se naloži.

Parameter se shrani.

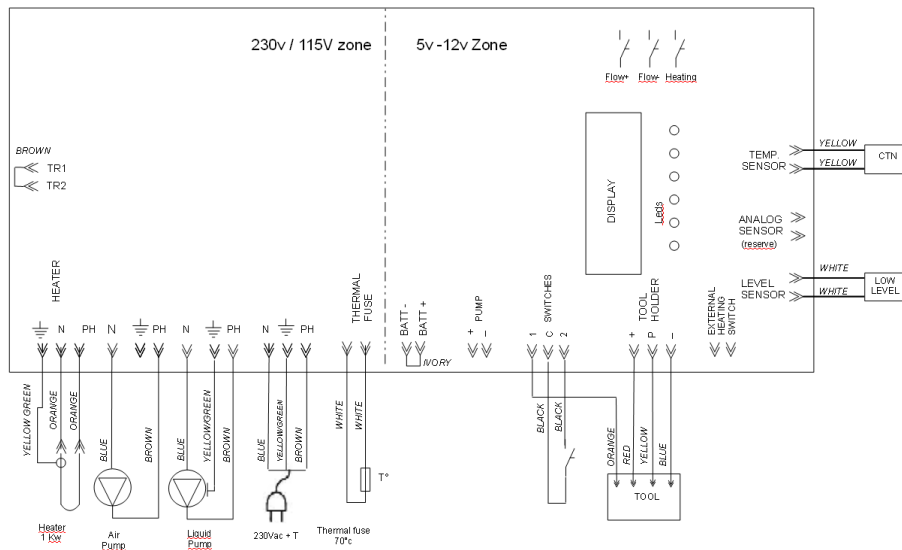
Zapuščanje načina za nastavitve (pritisk na tipko za 2 sekundi).

9. VZDRŽEVANJE

9.1 PERIODIČNO VZDRŽEVANJE

	Pogostost	Opombe
Filtrirni koš	1 x tedensko	Glede na ostanke
Mrežasti filter		Glede na ostanke
Biološka tableta	1 x mesečno	
Izpraznitev/zamenjava tekočine	1 x letno	Povprečno
Čiščenje naprave	1 x letno	

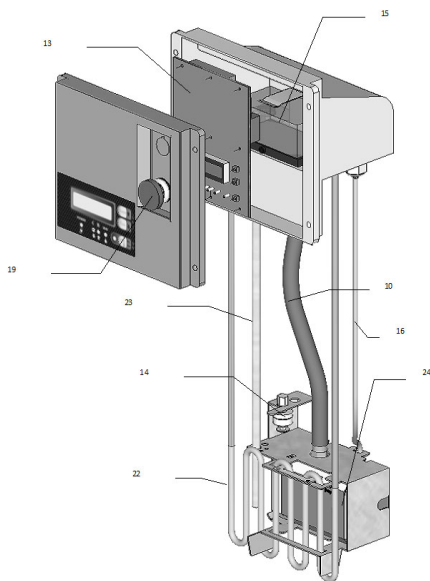
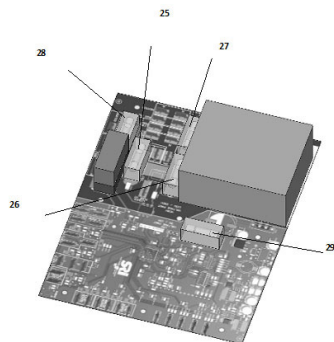
9.2 SHEMA VEZAVE



9.3 ELEMENTI NAPRAVE

Št.	Opis
1	Elektronska plošča
2	Filtrirni koš
3	Zaklepni pokrov korita za namakanje
4	Odočni pokrovček z indeksiranim nastavkom
5	S-ploščica za pritrditev cevi za praznjenje
6	Cev za izpraznitev (dolžina 0,78 m)
7	Objemka za PVC cev
8	Zaklep za PVC cev
9	Držalo krtače s črnim ustjem
10	Cevka za držalo krtače (dolžina 1,90 m)
11	Čopič 6/10e
12	Čopič 7*10e
13	Shema vezja
14	Prikazovalnik stanja
15	Črpalka za zrak
16	PVC cev za stisnjen zrak (premer 4x6, dolžina 0,9 m)
17	Blažilno tesnilo
18	Ježkasti trak
19	Črn gumb v obliki gobe
20	Kontaktor
21	Pritrdilni nastavek
22	Grelno telo
23	Potopna reža
24	Vodna črpalka

- 25 Varovalka črpalke
- 26 Varovalka za omrežno napetost
- 27 Varovalka za omrežno napetost
- 28 Varovalka za grelna telo
- 29 12 V varovalka



PRILOGA 1 - DEMONTAŽA ELEKTRONSKE PLOŠČE

Potrebno orodje: križni izvijač (za odvijanje seta z elektroniko); ploski izvijač ali natični ključ številka 10 (za odvijanje cevi).



1-Odvijete 4 križne vijake, da odprete pokrov ohišja. 8 običajnih vijakov ni potrebno odvijati



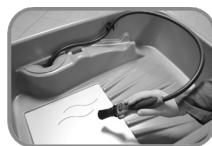
5-Ohišje elektronske plošče izvlečete iz razmaščevalnega korita.



2-Napajalni kabel sprostite iz uvodnice za kabel.



6-Elektronsko komponento pravokotno obrnete na levo, da se črpalka odcedi v rezervoar.



3-Kabel potisnete približno pol metra v notranjost rezervoarja.
4-Cevko držala za krtačo popolnoma potisnete v notranjost rezervoarja.



7-Elektronsko komponento izvlečete.



8-Elektronsko ploščo odložite v korito, popustite objemko cevi na črpalke ter snamete cev.



9-Objemko popustite s ploskim izvijačem ali z natičnim ključem številka 10.

10-Cev snamete s črpalke.

PRILOGA 2 - PONOVA VGRADNJA ELEKTRONSKE PLOŠČE

Potrebno orodje: križni izvijač (za odvijanje seta z elektroniko); ploski izvijač ali natični ključ številka 10 (za odvijanje cevi).



1-Podlogo položite v korito ter elektronsko komponento s prednjo stranjo odložite na podlogo.



2-Cev priključite na izhodni del črpalke ter z izvijačem ali ključem privijete objemko. Ne privijajte preveč na trdno.



3-Podlogo položite na tla in nanjo odložite elektroniko.

Pozor!

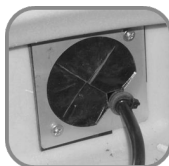
Kabel in cev se ne smeta križati



4-Kabel iz notranjosti rezervoarja potegnite do hrbtne strani naprave. Če tesnilo ni vidno je potrebno preveriti, da se kabel ni zagostil pri elektronski komponenti.



5-Cev in kabel potegnite skozi uvodnico, ob tem pa elektronsko komponento namestite v notranjost rezervoarja.



6-Ko je elektronska komponenta nameščena v rezervoarju, potegnite kabel navzven, dokler se ne prikaže tesnilo kabla, katerega pritrdite nazaj na ploščo.



7-Elektronsko komponento privijete nazaj s 4 samoreznimi vijaki.

Pozor!

Vijakov ne privijajte premočno, da jih ne poškodujete.

Lavadora de piezas Powerwash Bio

1 INFORMACIONES

¡Enhorabuena! Ha comprado una lavadora desengrasadora biológica sin disolventes y sin VOC, que utiliza el principio natural de la degradación de los hidrocarburos y la regeneración permanentemente del baño de limpieza añadiendo pastillas con microorganismos a la solución acuosa biológica de pH neutro, no tóxica e ininflamable.

1.1 DENOMINACIÓN DEL PRODUCTO

Limpiador Powerwash BIO R590: Agente de limpieza especial

Activador biológico Powerwash BIO R591: Pastillas con microorganismos

Lavadora de piezas Powerwash BIO: Lavadora de piezas biológica

1.2 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



¡Atención! Lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar este equipo.

Sólo utilice el Limpiador Powerwash BIO R590 y el Activador biológico Powerwash BIO R591.

- 1 La lavadora de piezas debe conectarse a un enchufe de 230 V conectado a tierra. El enchufe debe estar protegido por un interruptor automático de 30 mA. Potencia mínima requerida 1100 W.
- 2 No utilice ningún cable prolongador.
- 3 No añada otros productos químicos tales como disolventes, queroseno, gasóleo de calefacción o diesel, etc.
- 4 No añada nunca productos tóxicos tales como diesel, alcohol u otros líquidos inflamables.
- 5 Consejos de seguridad: Recomendamos llevar guantes y gafas protectoras correspondientes, así como ropa de trabajo de protección.



- 6 Proporcione una iluminación adecuada al lugar de trabajo.
- 7 No realice ninguna modificación en la lavadora de piezas. Esta fue desarrollada para el uso del Limpiador Powerwash BIO R590 y del Activador biológico Powerwash BIO R591 con microorganismos.
- 8 Nunca desconecte la lavadora de piezas para que los microorganismos se mantengan vivos. Reconocer el nivel mínimo: Esta lavadora de piezas está equipada con un sistema de control del nivel mínimo. Trabaja con una carga de 45 - 80 litros. Si baja el nivel por debajo de los 45 litros se desconecta la bomba. En este caso rellene la cantidad necesaria del Limpiador Powerwash BIO R590 (y en su caso del Activador biológico Powerwash R591) para que la bomba y la calefacción se vuelvan a conectar.
- 9 Tras un apagón eléctrico se desconecta la lavadora de piezas por razones de seguridad. Pulsando simplemente el botón para la calefacción es suficiente para volver a poner en marcha el equipo.
- 10 Desconecte la lavadora de piezas de la red eléctrica antes de limpiarla.
- 11 Desconecte la lavadora de piezas de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de desmontar la bomba u otros componentes.

1.3 INFORMACIONES GENERALES

El baño desengrasante cumple con todos los requisitos de las siguientes directivas:

- Directiva de máquinas 2006/42/CE
- Directiva baja tensión 2006/95/CE
- Directiva 2004/108/CE sobre la compatibilidad electromagnética.

En caso de necesitar más información sobre la lavadora de piezas, diríjase a su distribuidor. Indique siempre el número de serie que se encuentra en el dorso del equipo:



1.4 MANTENIMIENTO / TRANSPORTE / ADAPTACIÓN DEL EQUIPO

- Para poder transportar u adaptar el equipo trasvase el baño de limpieza a los envases originales vacíos (ver anexo en el párrafo 5).
- Poner la lavadora de piezas en posición vertical sobre una placa de 600 x 800 mm (nunca transportar el equipo en posición horizontal).
- Proteger la lavadora de piezas con el cartón original de embalaje.
- Atar el palet y el equipo o embalarlos con film para que no se pueda volcar durante el transporte.

1.5 DATOS TÉCNICOS

- Potencia: 1050 W
- Nivel de ruido < 50 dBA
- Peso vacío 22 kg
- Material: PE-HD
- Suministro eléctrico: 230 V. El enchufe debe estar protegido por un interruptor automático de 30 mA.

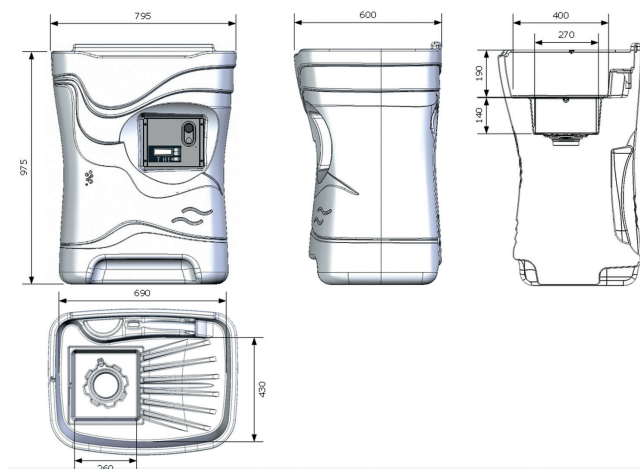
Consumo eléctrico en 24 h con una temperatura media de 38°C y 50 litros en el depósito:

A una temperatura de ambiente de 18°C y 50 litros en el depósito el consumo eléctrico asciende a aprox. 210 W/h.

A una temperatura de ambiente de 23° C y 50 litros en el depósito el consumo eléctrico asciende a aprox. 160 W/h.

Si el equipo funciona solo 12 horas al día en el modo ECO, el consumo eléctrico se reduce por aprox. 25%.

- Temperatura nominal de servicio: 38°C
- Medidas totales: 810 x 610 mm - H 1010 mm
- Medidas de uso del depósito: 690 x 420 x 180 mm
- Filtrado: Cesta fabricada en acero inoxidable 700 µ / tamiz 20 µ
- Capacidad de la cuba: 11 litros. Profundidad de inmersión 14 cm
- Nivel mínimo para conexión: 45 litros en el depósito
- Nivel mínimo de limpieza para conexión: 56,5 litros (45 litros en el depósito + 11 litros en la cuba + 0,5 litro líquido circulante).
- Caudal del portaescobillas con escobilla: 1,7 litros/min
- Caudal del portaescobillas sin escobilla: 6 litros/min (modo de funcionamiento por inmersión).



2. PREPARACIÓN DEL LIMPIADOR

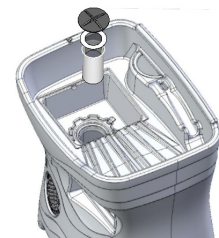
2.1 PREPARACIÓN Y CONTROL

- Sacar la lavadora de piezas del embalaje de cartón.
- Comprobar la lavadora de piezas para garantizar que n tenga ningún daño.
- El cable de alimentación tiene que estar en perfectas condiciones. El pasacables en el dorso está correctamente montado:



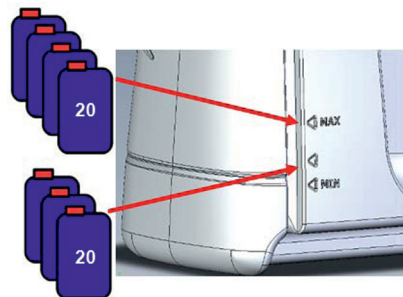
2.2 MONTAJE

- El tamiz tiene que estar bien colocado en el fondo del filtro.
- Para que el filtro de acero inoxidable no se enganche con el tamiz, hay que girarlo cuando se monta.
- Poner la tapa del desagüe sobre el filtro.
- Colocando o levantando la tapa se puede cerrar o abrir la cuba en modo de funcionamiento por inmersión.



2.3 LLENADO

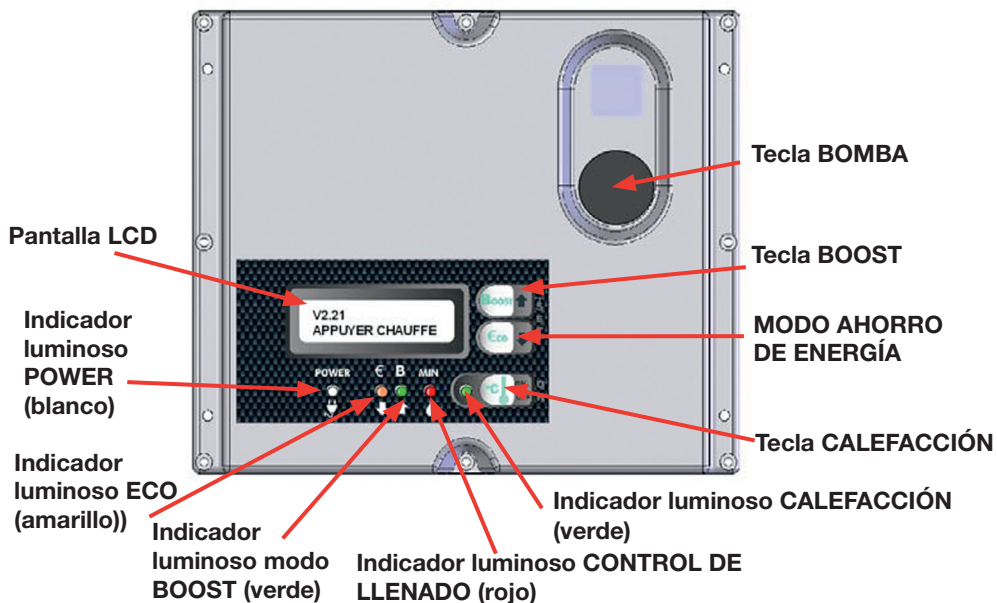
- Llene el equipo.
- Guarde los bidones vacíos para poder vaciar la cuba más adelante.



- Añada una pastilla con microorganismos a través de la apertura rectangular.



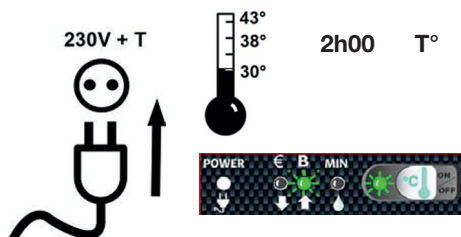
3 MANDO ELECTRICO



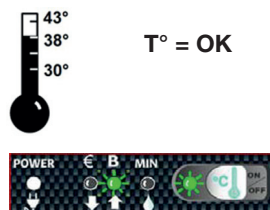
4. PUESTA EN SERVICIO

4.1 ENCENDIDO

Cuando se haya llenado la lavadora de piezas con el limpiador Powerwash BIO R590 según las instrucciones, se conecta la calefacción automáticamente. Cuando se alcanza la temperatura de servicio se desconecta la calefacción.

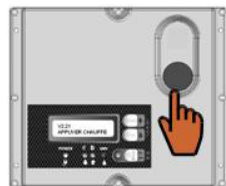


El indicador luminoso verde parpadea.

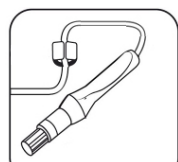


El indicador luminoso verde parpadea lentamente.

4.2 MODO DE USO



Pulsar la tecla BOMBA y limpiar después las piezas con la escobilla en el portaescobillas.

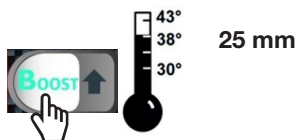


Para mejorar la sujeción del portaescobillas se encuentra a la derecha de la cuba un clip para fijar la manguera.

¡Atención! El clip sólo sirve para fijar la manguera.

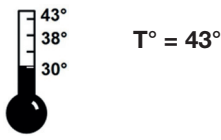
4.3 MODO BOOST (aumento temporal de la temperatura en 5°C)

Las piezas con suciedad incrustada se limpian más fácil aumentando la temperatura.



El indicador **BOOST** parpadea.

El indicador **CALEFACCIÓN** se ilumina.

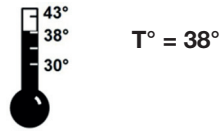


T° = 43°



Temperatura alcanzada -> se desconecta la calefacción.

Se iluminan los indicadores **BOOST** y **CALEFACCIÓN**.



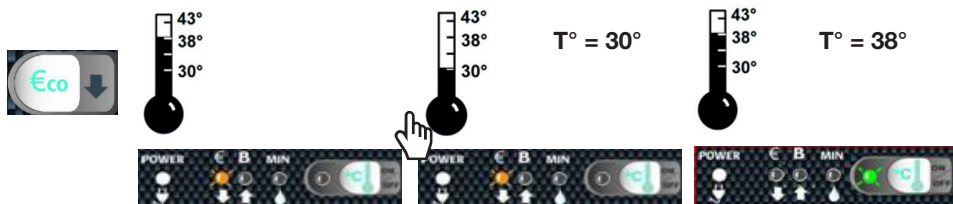
T° = 38°



El indicador luminoso verde parpadea lentamente.

4.4 MODO DE AHORRO DE ENERGÍA (bajada temporal de la temperatura a 30°C)

En el modo ECO se puede bajar la temperatura del baño de limpieza durante un tiempo determinado para reducir el consumo eléctrico. Después de este tiempo la temperatura vuelve a subir hasta la temperatura normal de servicio (la duración se puede ajustar – ver punto 6).



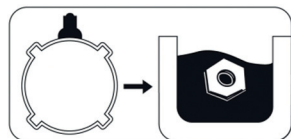
Indicador CALEFACCIÓN
apagado.
Indicador ECO parpadea
lentamente.

Temperatura alcanzada ->
se mantiene la
temperatura.

Indicador verde
parpadea.
Cuando se ha alcanzado
la temperatura el indicador
verde parpadea
lentamente.

4.5 FUNCIONAMIENTO POR INMERSIÓN

Atención:



No sumerja las piezas más tiempo que necesario para su limpieza.
Antes de sumergirlas durante un tiempo prolongado, haga una
prueba de compatibilidad de materiales.

Proceso de inmersión:

Tapar el desagüe de la cuba con la tapa.



- Poner la pieza a limpiar en la cuba.
- Tapar la cuba con la chapa rectangular.
- Quitar la escobilla del portaescobillas.
- Pulsar el botón de la bomba para llenar la cuba.



Compruebe que no se encuentren restos (como virutas, arena, etc.) en la zona de apoyo de la tapa del desagüe. En caso necesario limpiar con un cepillo.

La tapa del desagüe permite que el líquido pueda salir al depósito y produce una corriente continua en la cuba, que proporciona un buen efecto de limpieza.

Observe que el rebosadero no esté taponado.

Para sumergir piezas se debe colocar la tapa en la posición correcta.



5 DEPÓSITO



Nivel de llenado:

- 80 litros: nivel de llenado máximo
- 60 litros: nivel de llenado 60 litros.
- 45 litros: nivel de llenado mínimo.

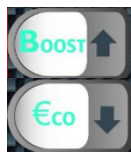
En el modo de funcionamiento por inmersión el nivel de llenado mínimo puede ser provocado por encima de los 45 litros del baño de limpieza (la cuba tiene una capacidad de aprox. 11 litros).

Vaciado:

- Levantar la lavadora de piezas (sobre un palet, transpaletas, etc.).
- Soltar la pieza para fijar la manguera de vaciado en el dorso del equipo.
- Colocar los bidones vacíos cerca del equipo.
- Abrir el cierre de la manguera y verter el líquido usado en los bidones.

6. VISUALIZACIÓN Y CAMBIO DE PARÁMETROS

6.1 VISUALIZACIÓN DE PARÁMETROS



VISUALIZACIÓN

Para visualizar los parámetros pulsar brevemente a la vez las dos teclas BOOST y ECO. Se muestran la temperatura del baño de limpieza y la duración del modo ECO.



IDIOMAS

Para mostrar el idioma pulsar la tecla ON/OFF (la misma tecla que CALEFACCIÓN).

EVENTOS



Pulsando la tecla ON/OFF se muestra el mensaje EVENTOS (EREIGNISSE).



Para mostrar los eventos guardados pulsar la tecla ECO.



Si no se guardó ningún evento se muestra el mensaje „Sin eventos“ („Kein Ereignis“). En caso contrario se mostrarán los eventos guardados, que se pueden ver uno por uno pulsando la tecla ECO.

TERMINAR



Para salir del modo de visualización pulsar la tecla ON/OFF durante 2 segundos. Sin pulsar la tecla la pantalla vuelve a los 5 segundos al modo normal.

6.2 CAMBIAR PARÁMETROS

Para cambiar los parámetros y antes de llamar al modo de configuración hay que apagar la calefacción (indicador luminoso CALEFACCIÓN apagado).

ACCEDER

Acceder al modo de configuración:

Pulsar las dos teclas BOOST y ECO a la vez durante 2,5 segundos.

Se muestra la temperatura del baño de limpieza y la duración del modo ECO.

Mientras el modo de configuración esté activado, se muestra „MODIFICAR“ („ÄNDERN“).



ECO

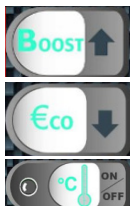
Cambiar la duración del modo ECO:

Para cambiar la duración del modo ECO pulsar la tecla Boost ó ECO.

En caso contrario pulsar la tecla ON/OFF.

Pulsando la tecla ON/OFF se guarda la duración del modo ECO y se muestra el idioma utilizado.

Pulsando la tecla ON/OFF durante 2 segundos se sale del modo de configuración.



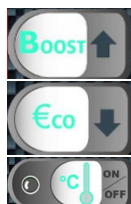
IDIOMAS

Cambiar el idioma:

Pulsando la tecla Boost o ECO se muestran los idiomas disponibles.

Pulsando la tecla ON/OFF se guarda el idioma seleccionado. Se muestra el mensaje EVENTOS (EREIGNISSE).

(Pulsando la tecla ON/OFF durante 2 segundos se sale del modo de configuración).



EVENTOS

Mostrar eventos:

Para mostrar los eventos guardados pulsar la tecla ECO. Si no se guardó ningún evento se muestra el mensaje „Sin eventos“ („Kein Ereignis“).

En caso contrario se mostrarán los eventos guardados, que se pueden ver uno por uno pulsando la tecla ECO..



TERMINAR

Para salir del modo de cambio de parámetros pulsar la tecla V durante 3 segundos.

Si pulsar la tecla la pantalla vuelve a los 60 segundos al modo normal.



7 DIAGNÓSTICO

La bomba y la resistencia de calefacción no funcionan. El indicador luminoso rojo está encendido. Causas:



El líquido ha llegado al nivel de llenado mínimo.

Rellenar el limpiador.



El indicador luminoso verde está apagado => la calefacción no está encendida, la bomba no funciona:

Se está utilizando el modo de funcionamiento por inmersión, el desagüe de la cuba está cerrada.

El nivel de llenado está demasiado bajo. Añadir del limpiador y conectar la calefacción.

- El funcionamiento por inmersión no se utiliza y el limpiador en la cuba está en el máximo.
- El tamiz está obstruido. Limpiar el filtro y conectar la calefacción.



2h00 T°



No sale líquido de la escobilla

El indicador luminoso verde parpadea.

Sacar la escobilla del conector rápido. ¿Sale líquido del portaescobillas?

En caso afirmativo: La escobilla está obstruida. En caso negativo: Fallo de la bomba.

8 BLOC DE NOTAS

Temperatura nominal de servicio: La temperatura de servicio de 38°C oscila en +/- 1°C.

BOOST-Temperatura: Temperatura nominal + 5°, limitado a 45°.

ECO-temperatura: 29°C/30°C.

INDICADOR LUMINOSO CALEFACCIÓN



El indicador luminoso se apagó: La función de calefacción está cortada.



El indicador luminoso parpadea normal: La temperatura del baño de limpieza sube.



El indicador luminoso parpadea en impulsos (0,1 sec encendido / 2,5 sec apagado): Se mantiene la temperatura elegida del baño de limpieza.



NIVEL DE LLENADO

El indicador rojo luminoso está apagado: El baño de limpieza contiene suficiente líquido.



El indicador luminoso rojo está encendido: El líquido de limpieza está en el nivel de llenado mínimo.
Añadir líquido.



BOOST

El indicador luminoso verde BOOST parpadea: La temperatura está por encima de la temperatura nominal de servicio, se está calentando.

Los indicadores verde BOOST y CALEFACCIÓN están encendidos:

Se ha alcanzado la temperatura BOOST y está por encima de la temperatura nominal de servicio.





ECO

El indicador luminoso naranja parpadea lentamente: El baño de limpiar funciona en modo ECO.

TECLA



BOOST

BOOST Ein / Aus (aumento de la temperatura del sistema de calentamiento en 5°C por encima de la temperatura nominal de servicio).

Aumento del valor de temperatura (modo de configuración).



ECO

ECO On / Off (bajada de la temperatura a 30°C). Bajada del valor de temperatura (modo de configuración).

CALEFACCIÓN

CALEFACCIÓN On / Off

El parámetro se copia.

El parámetro se guarda.

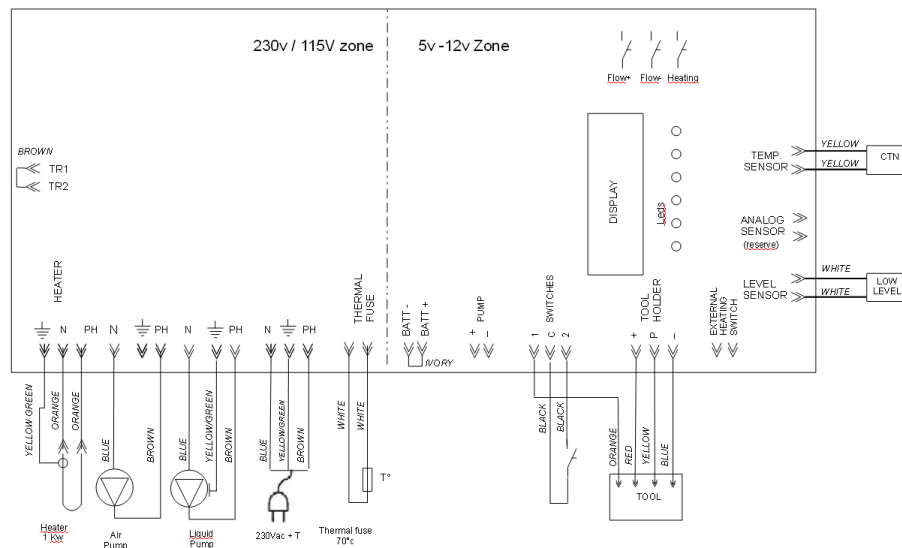
Salir del modo de configuración (pulsar durante 2 segundos).

9 MANTENIMIENTO

9.1. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

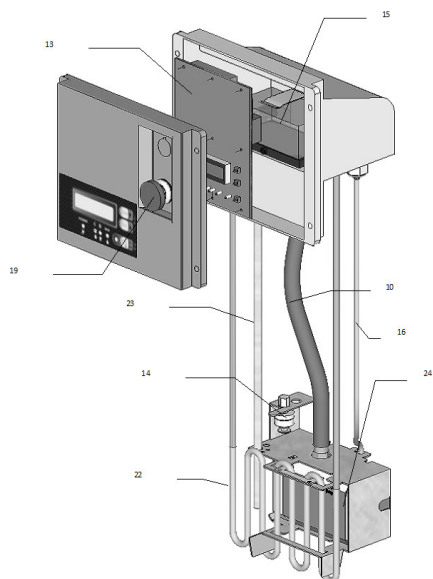
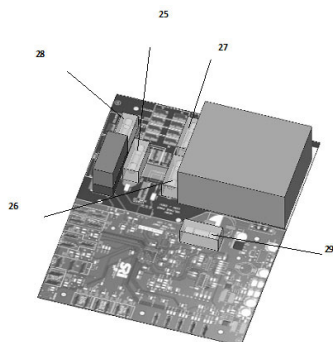
	Frecuencia	Observaciones
Tamiz	1 vez por semana	Según cantidad de residuos
Filtro de calzetín		Según cantidad de residuos
Pastilla Bio	1 vez por mes	
Vaciado / cambio del líquido	1 vez por año	A la media
Limpieza del equipo	1 vez por año	

9.2 ESQUEMA DE CONEXIONES



9.3 COMPONENTES DEL EQUIPO

Nº	Descripción
1	Juego eléctrico
2	Tamiz
3	Chapa para tapar la cuba
4	Tapa del desagüe con perno para indexar
5	Placa en S para fijar la manguera de vaciado
6	Manguera de vaciado – longitud = 0,78 m
7	Abrazadera de 40 para manguera de PVC
8	Cierre para manguera de PVC
9	Portaescobillas con boquilla negra
10	Manguera del portaescobillas - longitud = 1,90 m
11	Pincel 6/10e
12	Pincel 7*10e
13	Tarjeta electrónica
14	Indicador de posición
15	Bomba de aire
16	Manguera neumática de PVC (Ø 4x6 – longitud 0,9 m)
17	Junta antivibratoria
18	Cinta de velcro
19	Pulsador negro
20	Contacto de cierre
21	Adaptador de fijación
22	Resistencia de calefacción
23	Vaina de inmersión
24	Bomba de agua
25	Fusible de la bomba
26	Fusible de alimentación eléctrica
27	Fusible de alimentación eléctrica
28	Fusible para resistencia de calefacción
29	Fusible 12V



ANEXO 1 – DESMONTAR EL JUEGO ELÉCTRICO

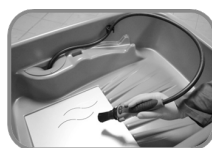
Herramientas necesarias: Destornillador de estrella (para soltar el juego eléctrico) Destornillador plano o llave de vaso 10 mm (para soltar la manguera).



1 Aflojar los 4 tornillos de estrella en el borde superior de la carcasa. Los 8 tornillos de ranura no se aflojan.



2 Sacar el cable del pasacables.



3 Empujar unos 50 cm del cable al interior del depósito.

4 Empujar la manguera del portaescobillas completamente al interior del depósito.



5 Sacar la carcasa del juego eléctrico de la cuba.



6 Girar el juego eléctrico 90° hacia la izquierda, para vaciar la bomba en el depósito.



7 Sacar el juego eléctrico.



8 Poner el juego eléctrico en la cuba, aflojar la abrazadera en la bomba y quitar la manguera.



9 Aflojar la abrazadera con un destornillador plano o con una llave de boca de 10 mm.

10 Quitar la manguera de la bomba.

ANEXO 2 – RECOLECCIÓN DEL JUEGO ELÉCTRICO

Herramientas necesarias: Destornillador de estrella (para soltar el juego eléctrico) Destornillador plano o llave de vaso 10 mm (para soltar la manguera).



1 Cubrir la cuba con una manta y tumbar el juego eléctrico con la cara frontal sobre la manta.



2 Conectar la manguera en la salida de la bomba y atornillar la abrazadera con un destornillador plano o una llave de boca de 10 mm. No apretar demasiado.



3 Poner una manta en el suelo y tumbar el juego eléctrico sobre ella.

¡Atención!

El cable y la manguera no se deben cruzar.



4 Guiar el cable desde el interior del depósito hacia el dorso del equipo. Si no se ve la junta, comprobar que el cable no esté encajado en el juego eléctrico.



5 Sacar la manguera y el cable e introducir a la vez el juego eléctrico al interior del depósito.



6 Tras introducir el juego eléctrico al interior del depósito, pasar el cable hasta que salga la junta del cable y encajarla en la ranura de la placa de acero inoxidable.



7 Fijar el juego eléctrico con los 4 tornillos autopercutorantes.

¡Atención!

No apretar demasiado los tornillos para no dañarlos.

TUR

Parça Yıkama makinası Powerwash Bio

1 BİLGİLER

Tebrik ederiz! Çözültisiz ve VOC'siz biyolojik yağdan arındırma banyosu satın aldınız. Temizleme banyosundaki, Hidrokarbon azaltımını ve ıslahını ek pH-değeri nötr bir biyo sıvı ve özel mikroorganizma tablet ile etki eder.

1.1 ÜRÜN AÇIKLAMASI

BIO-REINIGER R590: özel temizleme sıvısı

BIO-TABS KONZENTRAT: Mikroorganizmalı tabletler

TEILEWASCHGERÄT POWERWASH BIO: Biyolojik parça yıkama makinası

1.2 UYARILAR



Dikkat! Ürünü kullanımdan önce, Kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz.

Bu Kullanım kılavuzunu cihazı kullanmadan önce tam okuyunuz. Cihaz için sadece Bio temizleyici ve Bio-Tabs kullanın.

- 1- Parça yıkama makinası 230V topraklanmış bir prize bağlanmış olmalı. Priz 30mA bir koruma devresi ile sigortalanmalıdır. Minimum performans ihtiyacı 1100W.
- 2- Uzatma kablosu kullanmayınız.
- 3- Başka kimyasal ürünler çözelti, kerosin, yakıt gazı yada motorin gibi katmayınız.

- 4- Toksik ürünler mazot, alkol yada yanıcı sıvılar gibi ilave etmeyin.
5- Güvenlik talimatı: Güvenlik eldiveni, gözlüğü ve giysisini tavsiye ediyoruz.



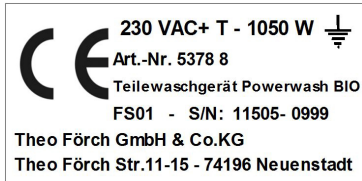
- 6- İyi ışıklandırılmış bir çalışma ortamı sağlayınız.
7- Parça yıkama makinasında değişiklik yapmayınız. Makina Bio-Temizleyici R590 ve mikroorganizmalı Bio-Tabs için tasarlanmıştır.
8- Mikroorganizmaların yaşaması için, parça yıkama makinasını her zaman bağlantıda tutun.
Minimum dolum oranı tespiti: Bu parça yıkama makinası, minimum dolum oranı tespit uyarı sistemi ile donatılmıştır. 45 ve 80 Litre dolum oranı ile çalışmaktadır. Dolum seviyesi 45 Litre altına düşerse, Pompa kapanır. Böyle durumda, Pompanın ve ısıtıcının tekrar çalışması için yeterli miktarda Bio Temizleyici R590 (ya da Bio-Tablet) ilave edin.
9- Elektrik kesintisinden sonra, güvenlik nedeni ile makina kapanır. Makinanın tekrar çalıştırılması için, ısıtıcı düğmesine basın.
10- Temizlemeden önce parça yıkama makinasını prizden çekiniz.
11- Parça yıkama makinasını prizden çekin ve Pompayı ve diğer parçaları sökmeden önce soğumasını bekleyin.

1.3 GENEL BİLGİLER

Yağdan arındırma banyosu, aşağıdaki bütün Güvenlik gereksinim yönetmeliklerine uygundur.

- Makina Yönetmeliği 2006/42/EG
- Alçak gerilim Yönetmeliği 2006/95/EG
- Yönetmelik 2004/108/EG elektromanyetik uygunluk.

Parça yıkama makinası ile ilgili başka bilgilere ihtiyacınız olur ise, lütfen Tedarikçinize başvurunuz. Sorunlarınızda, cihazın arka kısmındaki Seri no bildiriniz.



1.4 BAKIM / TAŞIMA/ YER DEĞİŞTİRME

- Cihazın yer değiştirme veya taşınmasında, parça temizleme makinasındaki temizleme sıvısını orjinal boş kaba boşaltın. (Kılavuz paragraf 5 bakın). (Boş ağırlık= 22kg).
- Parça yıkama makinasını dik bir şekilde 600 x 800 mm büyüklükte bir Palet ile taşıyın. (Cihazı hiçbir zaman yatıracak taşımayın).
- Parça yıkama makinasının paketlenmiş kolisini muhafaza ediniz.
- Paleti ve cihazı taşınma esnasında devrilmemesi için, bağlayın yada streçleyin.

1.5 TEKNİK BİLGİLER

- Güç: 1050 W
- Gürültü < 50 dBa
- Boş ağırlık 22 kg

■ Malzeme PEHD

■ Gerilim: 230V. Priz 30mA bir Tesisat koruma şalteri ile korunmalıdır.

24 saatlik bir güç sarfıyatı ortalama 38° derece ve 50 Litre tankta:

Çevre ısısı 18°C ve 50 Litre sıvıda güç tüketimi yaklaşık 210W/saat

Çevre ısısı 23°C ve 50 Litre sıvıda güç tüketimi yaklaşık 160W/saat.

Cihaz günlük 12 saat ECO-Mod çalışırsa, güç tüketimi yaklaşık 25% azalır.

■ Nominal çalışma sıcaklığı: 38°C

■ Boyutlar: 810 x 610mm - Y 1010mm

■ Temizlik havuzun kullanım alanı: 690 x 420 x 180

■ Filtreleme: Filtre kovası paslanmaz çelik 700µ / Filtre çorabı 20µ

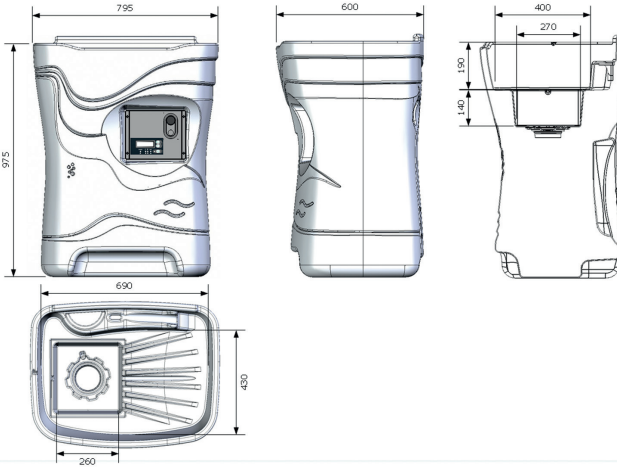
■ Temizlik havuz kapasitesi: 11 Litre. Daldırma derinliği 14 cm

■ Minimum doldurma seviyesi: 45 Litre tankta

■ Daldırmada minimum dolum seviyesinde çalıştırma : 56,5 Litre (45 litre tankta + 11 Litre yıkama havuzu + 0,5 Litre sirküle olmuş sıvı).

■ Fırça tutucuya oturmuş fırçadan akış: 1,7 Litre/dak

■ Fırça tutucudan fırçasız akış: 6 Litre/dak (Dalışa hazır).



2 TEMİZLEYİCİNİN HAZIRLANMASI

2.1 HAZIRLAMA VE KONTROL

■ Parça yıkama makinasını ambalajından çıkarın.

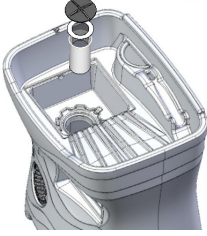
■ Parça yıkama makinasında hasar olmadığına dair emin olmak için kontrol edin.

■ Besleme kablosu iyi durumda olmalı. Kablo girişi, plakanın arka kısmında uygun şekilde olmalıdır:



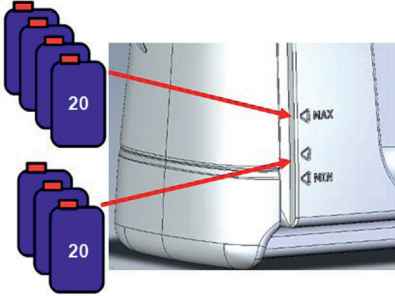
2.2 MONTAJ

- Filtre astarı kabın tabanında iyi bir şekilde durmalı.
- Paslanmaz çelik Filtre astarı, Filtrede asılı kalmaması için, oturunca çevrilmesi gerekmektedir.
- Tahliye kapağını Filtre üzerine oturtun.
- Kapağın alınması veya oturtulması ile daldırma alanını sızdırmaya karşı açıp kapatabilirsiniz.



2.3 DOLDURMA

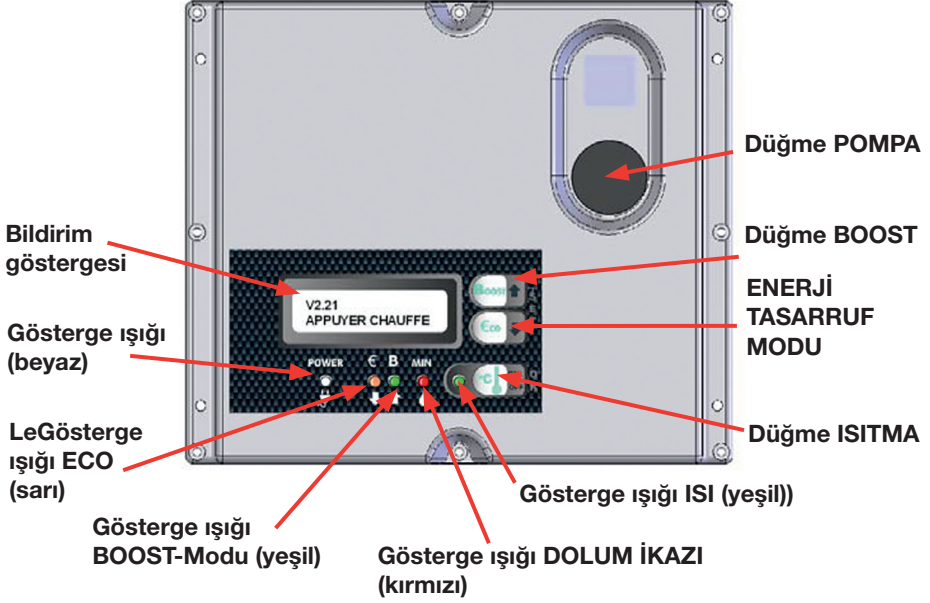
- Cihazı doldurun.
- Boş kapları boşaltma için saklayın.



- Mikroorganizma ile tableti açılan dörtgen girişten ilave ediniz.



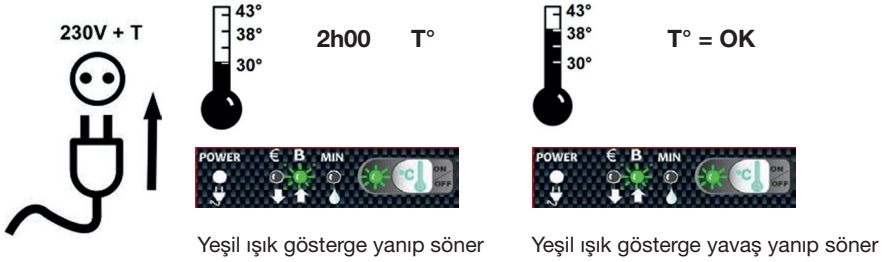
3 ELEKTRO KUMANDA



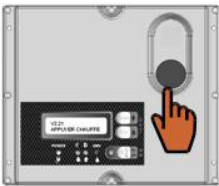
4 DEVREYE ALMA

4.1 Açma

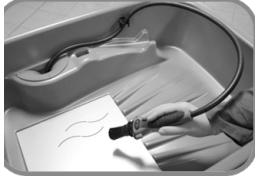
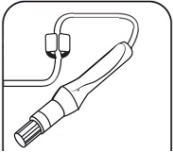
Parça yıkama makinası, Kılavuzdaki Bio-Temizleme R590 ile doldurulduğunda, Isıtıcı otomatik olarak devreye girer. Çalışma derecesine geldiğinde, ısıtıcı kapanır.



4.2 CİHAZIN KULLANIMI



Düğmeye Pompayı çalıştırmak için basın. Parçaları fırça tutucuya yerleştirilen fırça ile temizleyin.



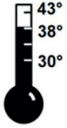
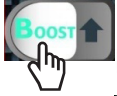
Fırça tutucunun daha iyi kullanımı için, havuz tabanının sağ tarafında, hortum sabitlemede kullanım klipsi mevcuttur.

Dikkat!

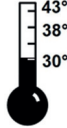
Klips hortumu sabitlemeye hizmet etmektedir.

4.3 BOOST-MODU (kısa süreliğine 5°C lik sıcaklık artışı)

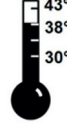
Derecenin artışı ile sert kirler daha kolay temizlenebilir.



25 mm



T° = 43°



T° = 38°



BOOST-Gösterge yanıyor
ISITMA-Gösterge yanıyor



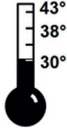
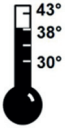
Sıcaklığa ulaşıldı->
Isıtıcı kapatılacak
BOOST-Gösterge yanıyor
ISITMA-Gösterge yanıyor.



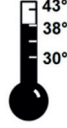
Yeşil bildirim gösterge yavaş yanıyor.

4.4 ENERJİ TASARRUF MODU (bir süreliği 30°C sıcaklığın düşmesi)

ECO-Mod'da ceryan tasarrufu için yıkama kuvvetin sıcaklığı belli bir süre azaltılabilir. Bu süre geçtikten sonra, sıcaklık yine nominal çalışma sıcaklığına ulaşır. (Süre değiştirilebilir. – Paragraf 6 bakınız).



T° = 30°



T° = 38°



ISITMA-Gösterge siler
ECO-Göstergenin yapı

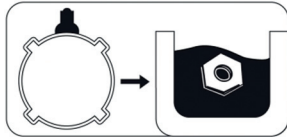


Sıcaklığa ulaştı ->
Sıcaklık sabit tutuluyor.



Yeşil gösterge yanıyor
Sıcaklığa ulaşıldığında
sönmesini sağlar
yavaş yanıp söner

4.5 DALDIRMA İŞLEMİ

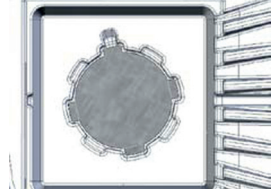


Dikkat:

Parçaları yıkama süresinden daha uzun daldırmayın. Uzun süreli daldırma için parça dayanımını kontrol edin.

Daldırma işlemi:

Küvet tahliyesini, tahliye kapağını koyarak kapatın.



- Parçayı temizleme küvetine koyunuz.
- Temizleme küvetini yine dörtgen saç ile kapatın
- Fırçayı, Fırça tutucudan alın.
- Küveti doldurmak için, Pompanın kumanda düğmesine basın.



Tahliye kapağının etrafında, talaş kum v.s olmaması için kontrol edin. Alanı bir fırça ile temizleyiniz.

Tahliye kapağı, sıvıyı tankın içine dolmasını sağlar ve sürekli akım sağlayarak iyi bir temizlik sağlar.

Taşma deliğinin tıkanmaması için dikkat ediniz.

Daldırma için, tahliye kapağının doğru yönde oturduğuna dikkat ediniz.



5 TANK



Sıvı doldurma seviyesi

- 80 Litre: üst dolum seviyesi
- 60 Litre: dolum seviyesi 60 Litre.
- 45 Litre: minimum dolum seviyesi.

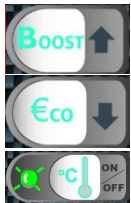
Daldırma işleminde, minimum dolum seviyesi 45 Litrenin üst kısmı yağ arındırma küvetinde tetiklenir. (daldırma kabı yaklaşık 11 Litre).

Boşaltma:

- Parça yıkama makinasını yüksek bir yere alın (bir Palete, Transpalette v.s)
- Parçayı sabitlemek için, boşaltma hortumunu cihazın arka kısmından çözünüz.
- Boş sıvı kaplarını hazır tutun.
- Hortum kilidini açın ve kullanılmış sıvıyı kaba dökün.

6 PARAMETRE GÖSTERGE VE DEĞİŞİKLİĞİ

6.1 PARAMETRE GÖSTERGE



ÇAĞRI

Parametre göstergesinin çağırılması için, her iki düğme aynı anda BOOST ve ECO'nun kısa bir süreliğine basınız. Yağdan arındırma banyo sıcaklığı ve ECO-Mod süresi gösterilecektir.

DİLLER

Dillerin gösterilmesi için, ON/OFF-düğmesine basın.(ISITMA aynı tuş).



İŞLEMLER

ON/OFF-tuşuna basılarak,

İşlemler çağrılır



Hafızaya alınmış işlemlerin gösterimi için ECO tuşuna basın.

Eğer hiçbir işlem hafızada yok ise, "kein Ereignis"(işlem yok) yazar.

Aksi halde ekranda hafızadaki işlemleri gösterir.ECO tuşuna basılarak, sırayla ulaşılır.



BİTİRME



Gösterge modundan çıkmak için ON/OFF-tuşuna 2 saniye süreli basınız.

Bu tuş tetiklenmez ise, 5 saniye sonra, cihaz normal çalışma moduna döner.

6.2 PARAMETRE DEĞİŞİKLİĞİ

Parametrenin değişikliği için, Konfigürasyon modunu çağırmadan önce ısıtmanın kapatılması gerekmektedir.(ISITMA-ışık göstergesi silinecek).

ÇAĞRI

Konfigürasyon modunu çağırma:

Tuşlar BOOST ve ECO aynı anda 2,5 saniye süre ile basın.

Yağ giderici banyonun derecesi ve süresi ECO-Mod da gösterilecektir.

Konfigürasyon modu aktif olduğu sürece

„ÄNDERN“ (DEĞİŞTİR) gösterecektir.



ECO

ECO-Mod süresini değiştirme:

ECO-Modus süresinin değiştirilmesi için, Boost yada ECO basın.

Bunun haricinde ON/OFF da basılabilir.

ON/OFF basılarak,

ECO-Modun süresi hafızaya alınacak ve kullanılan dil gösterilecek.

ON/OFF tuşa 2 saniye basılarak

Konfigürasyon modundan çıkılır.



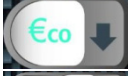
DİLLER

Dil değiştirme:

Boost yada ECO basılarak, istenilen dilleri gösterir.

ON/OFF basılarak seçilen dil hafızaya alınır. İşlemler bildirisi gösterilecek.

(ON/OFF tuşuna 2 sanie basılarak Konfigürasyon modundan çıkılır).



İŞLEMLER

İşlemler gösterme:

Hafızadaki işlemleri görmek için tuşa basın. İşlem kayıt edilmemiş ise „Kein Ereignis“ (İşlem yok) gösterir.

Bunun dışında İşlemler bildirisi, ECO tuşuna basılar sayfa sayfa geçilir.





BITİRME

3 saniye

Değişiklik modunu bırakmak için, V- tuşunu 3 saniye süreli basın

Tuş tetiklenmez ise, cihaz 60 saniye sonra, normal çalışma moduna geri döner.

7 TANI

Pompa ve Isıtma Rezistansı çalışmıyor. Kırmızı ışık gösterge yanıyor.

Sebebi:



Sıvı minimum dolum oranına ulaştı.

Sıvıyı ilave edin.

Yeşil ışık gösterge sönmüş=> Isıtma açılmamış, Pompa çalışmıyor.

Daldırma fonksiyonu kullanılıyor. Daldırma küveti kapalı.

■ Dolum oranı daldırma için düşük. Sıvı ilave edin ve ısıtıcıyı açın.

Daldırma fonksiyonu kullanılmıyor ve daldırma küveti minimum seviyeye ulaşmış.

■ Filtre sepeti tıkanmış. Filtreyi temizleyin ve ısıtıcıyı açın.



2h00 T°



Yeşil ışık gösterge yanıyor

Fırçada akış yok

Fırça bağlantısını hızlı bağlantıdan sökün. Fırça tutucudan sıvı akıyor mu?

Eğer Evet ise: Fırça bağlantısı tıkanmış.

Eğer Hayır ise: Pompa arızası.

8 HATIRLATMA

Nominal çalışma sıcaklığı: Çalışma sıcaklığı 38° +/- 1°sapar. BOOSTsıcaklık:

Nominal sıcaklık + 5°, 45° de sınırlar.

ECO-sıcaklık: 29°C/30°C.

IŞIK GÖSTERGELERİ



ISITMA

Işık gösterge sönmüş: Isıtma fonksiyonu kapatılmış.



Gösterge ışığı normal yanar: Yağ giderme banyosunun derecesi yükseliyor.

Işık gösterge nabız gibi yanıp sönüyor. (0,1s çalışıyor / 2,5s kapanıyor): Yağ giderici banyo nominal sıcaklık elde eder.





DOLUM SEVİYESİ

Kırmızı ışık sönük: Yağ giderici banyo, yeterince sıvısı mevcut.
Kırmızı ışık yanıyor: Sıvı minimum dolum oranına ulaşmış.
Sıvı ilave edin.



BOOST

Yeşil BOOST- gösterge ışığı yanıyor: Sıcaklık nominal çalışma sıcaklığın üzerinde, ısıtılıyor.

Yeşil BOOST ve ISINMA göstergesi yanıyor :

BOOST sıcaklığa ulaşılmış ve derece nominal çalışma sıcaklığın inde



ECO

Turuncu renkli gösterge ışığı yavaş yanıp sönüyor: yağ giderici banyo, ECO-Mod da çalışıyor.

ŞALTER



BOOST

BOOST Ein / Aus (Isıtma sıcaklığını, nominal çalışma sıcaklığının 5°C üzerinde yükseltir).

Sıcaklık değerinin yükseltilmesi (Konfigürasyon modu).



ECO

ECO Ein / Aus (Sıcaklığın 30°C kadar düşmesi).

Sıcaklık derecesinin düşmesi (Konfigürasyon modu).



ISITMA

ISITICI Ein / Aus

Parametre alınır.

Parametre hafızaya alınır.

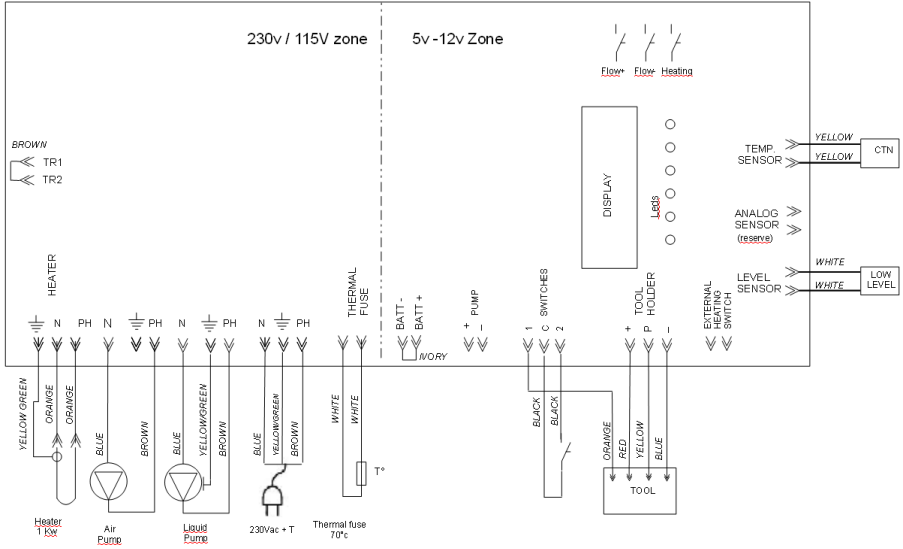
Konfigürasyon modundan çıkma (2 saniye sürekli basma)

9 BAKIM

9.1 PERİYODİK BAKIM

	Tekrarlama	Bilinmesi gereken
Filtre sepeti	1 defa / hafta	duruma göre
Çorap filtre		duruma göre
Bio tablet	1 defa / ay	
Boşaltma/ Değişiklik		
Sıvının	1 defa / yıl	Ortalama
Cihazın temizliği	1 defa / yıl	

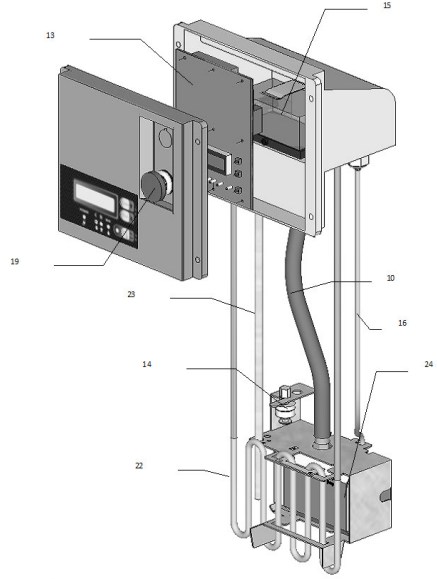
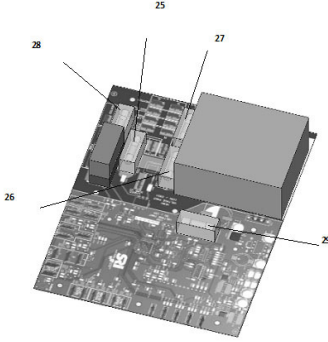
9.2 BAĞLANTI ŞEMASI



9.3 CİHAZ PARÇALARI

Nr.	Açıklama
1	Elektro bölüm
2	Filtre sepeti
3	Daldırma küvetin kilitlemesacı
4	İndeks kalemli Tahliye kapağı
5	Tahliye hortumunun sabitlenmesi için S-formlu plaka
6	Tahliye hortumu- Uzunluk= 0.78m
7	PVC-hortuma 40'lı kelepçe
8	PVC-hortum için kilit
9	Siyah ağızlıklı fırça tutucu
10	Fırça tutucu hortum- Uzunluk = 1.90m
11	Fırça 6/10e
12	Fırça 7*10e
13	Elektronik kart
14	Durum göstergesi
15	Hava pompası
16	PVC-başıncılı hava hortumu (Ø 4x6 –Uzunluk 0.9)
17	Titreşim sönümlü conta
18	Cırtlı bant
19	Siyah mantar düğme
20	Kapanmalı kontak
21	Sabitleme adaptörü
22	Isıtma rezisdansı
23	Daldırma ucu
24	Su pompası

- 25 Pompa emniyeti
- 26 Gerilim besleme sigortası
- 27 Gerilim besleme sigortası
- 28 Isıtma rezistans sigortası
- 29 12V Sigorta



BÖLÜM1 _ ELEKTRO BÖLÜMÜN SÖKÜLMESİ

Gerekli el aletleri: Yıldız tornavida (Elektro bölümün sökülmesi için)

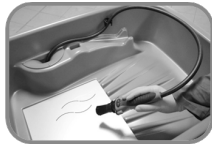
Düz tornavida yada 10'luk Lokma (hortumun sökülmesi için)



- 1 4 ad. Yıldız vidaları kutu kenarlarından sökünüz.
- 8 ad. düz vidalar sökmek için değildir.



- 2 Cereyan kablosunu kablo girişinden sökünüz ub am Gehäusend lösen.



- 3 Kabloyu 50cm uzak tank içine itin.
- 4 Fırça tutucudaki hortumu düzgün bir şekilde Tank içine doğru itin.



- 5 Elektro bölümün kutusunu, yağ giderici banyodan alın.



- 6 Pompayı Tankın içine damlatmak için Elektro bölümü 90° sola doğru sağlayın.



- 7 Elektro bölümünü çıkarın.



- 8 Elektro bölümünü küvete bırakın, pompadaki hortum kelepçesini sökün ve hortumu alın



- 9 Kelepçeyi düz tornavida yada 10'lu lokma ile sökün.
- 10 Hortumu pompadan alın.

BÖLÜM 2 – ELEKTRO BÖLÜMÜN TEKRAR TOPLANMASI

Gerekli el aletleri: Yıldız tornavida (Elektro bölümün çözülmesi için)

Düz tornavida yada 10'luk lokma (hortumun sökülmesi için).



1 Küvetin tabanına bez koyun ve Elektro bölümün ön tarafını bez üzerine bırakın.



2 Hortumu Pompanın çıkışına bağlayın düz tornavida yada 10'luk lokma anahar ile sabitleyin. Fazla sert çekmeyin.



3 Tabanına bez koyun ve Elektro bölümün ön tarafını bez üzerine bırakın.

Dikkat!

Kablo ve hortum birbirlerini çapraz hale gelmemeli.



5 Hortumu ve kabloyu çekin ve elektro bölümden tankın içine doğru oturtun.



6 Elektro bölümü Tanka oturduktan sonra, conta kablodan çıkana kadar kabloyu çekin ve contayı plakadaki paslanmaz çeliğe sabitleyin.



4 Kabloyu tank içinden cihazın arka kısmına götürün. Sızdırmazlık görünür olmaz ise, kablounun elektro bölümünde sıkışmadığını kontrol edin.



7 Elektro bölümü 4 ad. vida ile sabitleyin.

Dikkat!

Vidalara zarar vermemek için kuvvetli sıkımayın.



Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG Theo-Förch-Straße 11-15

74196 Neuenstadt
DEUTSCHLAND

info@foerch.de
foerch.com

Vertriebsbereich Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95-180
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich Metall-Handwerk

Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240

Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 800 8436363
Fax +49 800 8436362

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg

Valentinsstraße 49
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509855-0
Fax +49 951 509855-25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn

Marzahner Chaussee 225
12681 Berlin
Tel. +49 30 549898-3
Fax +49 800 3637242
berlin@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf

Eichborndamm 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 4099949-0
Fax +49 30 4099949-25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Chemnitz

Bornauer Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4741560
Fax +49 800 3637252
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus

Krennewitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 402961-0
Fax +49 800 3637256
cottbus@foerch.de

Niederlassung Dessau

Kochstedter Kreisstraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 550453
Fax +49 800 3637251
dessau@foerch.de

Niederlassung Dresden

Meschwitz Straße 21
01099 Dresden
Tel. +49 351 81194-60
Fax +49 800 3637254
dresden@foerch.de

Niederlassung Frankfurt

Cassellastraße 30-32
60386 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269576-0
Fax +49 800 8436365
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Freiburg

Tullastraße 73a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234-0
Tel. +49 761 593234-25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Hamburg

Ahlensburger Straße 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 6699919 0
Fax +49 40 6699919 25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Heilbronn

Brüggemannstraße 24
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586-0
Fax +49 7131 64586-25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren

Mossmangstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 909366-0
Fax +49 800 3637241
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Kochertürn

Theo-Förch-Straße 11-15
74196 Kochertürn
Tel. +49 7139 95329
Fax +49 800 3637240
kochertuern@foerch.de

Niederlassung Leipzig

Gießstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 487300
Fax +49 800 3637245
leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg

Silberbergweg 6a
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195-0
Fax +49 800 6647074
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim

Innstraße 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491-0
Fax +49 621 860491-25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth

Waldackerweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652-0
Fax +49 800 5891801
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 12
77656 Offenburg
Tel. +49 781 969114-0
Fax +49 781 969114-25
offenburg@foerch.de

Niederlassung Paderborn

Stettiner Straße 4-6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750-0
Fax +49 800 3637247
paderborn@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken

Hartmanns Au 9
66119 Saarbrücken
Tel. +49 681 989287-0
Fax +49 681 989287-25
saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Salzgitter

Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 867203-0
Fax +49 800 3637250
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin

Ratzeck 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738-0
Fax +49 800 3637243
schwerin@foerch.de

Niederlassung Weimar

Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 3643 4974-0
Fax +49 800 3637244
weimar@foerch.de

Niederlassung Zwickau

Machütt Gewerberg 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839-0
Fax +49 800 3637249
zwickau@foerch.de

Gesellschaften International

Förch A/S

Hagemannvej 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
info@foerch.dk
foerch.dk

Förch France SA

ZAÉ Le Marchais Renard Aubigny
77550 Montreau-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch S.p.A.

Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch d.o.o.

Velika Cesta 34, Odra
10020 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

Förch SNC

17 rue de Marbourg
9781 Marbach
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch Nederland BV

Zandbrenweg 12
7577 BZ Oudenaal
NIEDERLANDE
Tel. +31 541 751040
Fax +31 541 751041
info@foerch.nl
foerch.nl

Theo Förch GmbH

Röcklbrunnstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
info@foerch.at
foerch.at

Förch Polska Sp. z o.o.

43-392 Międzyzrzecz Górne 379
POLEN
ul. Bielska-Białej
Tel. +48 33 8196000
Fax +48 33 8158548
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch Portugal Lda

Rua Quinta de Cabanas No. 17
São Vicente
4700-004 Braga
PORTUGAL
Tel. +351 9173134442
Fax +351 253339576
info@foerch.pt
foerch.pt

S.C. Foerch S.R.L.

Str. Zizinului 110
500407 Brasov
ROMÄNIEN
Tel. +40 368 408192
Fax +40 368 408193
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch AG

Netzbodenstrasse 23D
4133 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch

Förch d.o.o.

Ljubljanska Cesta 51A
1236 Trzin
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

Förch Slovensko s.r.o.

Rioinská cesta 12
010 06 Žilina
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
foerch.sk

Förch Componentes para

Taller S.L.
Camino de San Antón, S/N
18102 Amroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch s.r.o.

Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 - Uhřetěves
TSCHECHIEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 984-5
info@foerch.cz
foerch.cz

Förch Otomotiv İnş. ve San.

Ürünleri Paz. Ltd. Şti.
Harmidere Mevkii Beysan Sanayi
Sitesi Birlik Cadde No:63
34524 Beylikdüzü / Istanbul
TÜRKİE
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
foerch.com.tr

Förch Kereskedelmi Kft

Bakonyi u. 4.
8000 Székesfehérvár
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
info@foerch.hu
foerch.hu